

CUADERNOS DEL

# tercer mundo

*El ocaso  
de los  
guaraníes*

**URUGUAY:**

**EL VERDE  
QUE EL ALMA  
PRONUNCIA**

**ANGOLA:**



**PAZ,  
POR AHORA**



# CALIDAD INTERNACIONAL



ATENCION ESPECIAL  
PARA PEDIDOS  
DE EXPORTACION

DISEÑOS  
MODERNOS

TELAS  
EXCLUSIVAS

Companhia Progresso Industrial do Brasil - Fábrica Bangu  
R. Fonseca, 240 - Bangu - Rio de Janeiro - Telefone: 331.5151 - Telex: 22.567 CPIB - Contato comercial: Sr. Moacir Macedo

**(banqu)** 97 años



AL LECTOR

Con el énfasis que cobraron en 1988 las negociaciones a nivel internacional para poner fin a los conflictos que asolaron varias regiones del mundo en la última década, también Africa Austral empezó a vislumbrar la paz. Tras un árduo y difícil diálogo con los representantes del régimen de minoría blanca de Sudáfrica, Angola logró negociar el fin de la ocupación militar de la región sur del país. En honor a la verdad hay que mencionar que nada hubo de altruista en la actitud de los sudafricanos que se sentaron en la mesa de negociaciones, ya que fueron llevados a ello por la derrota militar que sufrieron en varias batallas -las más importantes en suelo africano desde el fin de la II Guerra Mundial- en las que perdieron muchas vidas y sofisticado armamento. En esta edición dedicamos el tema de tapa a un reportaje exclusivo de Neiva Moreira y Beatriz Bissio, desde Angola, sobre la nueva etapa que comienza en Africa Austral, complementado con un análisis del papel que pasará a jugar Brasil en la reconstrucción de la economía angolana, a partir de los ambiciosos acuerdos firmados en Luanda por los presidentes Dos Santos y Sarney.

SUMARIO

2 PANORAMA

7 CARTAS

TEMA DE TAPA

9 Angola: La paz armada

12 Sarney en Luanda: "Sin hegemonía"

14 Todavía no se vislumbra la paz definitiva

16 La lucha por la industrialización

18 Hora de apretarse el cinturón

21 "Sudáfrica sigue apoyando a la Unita"

AMERICA LATINA

24 Uruguay: El verdadero "punto final"

28 El Salvador: Victoria del escuadrón de la muerte

30 Chile: Definición de candidaturas puede dividir a la oposición

MEDIO ORIENTE

32 Líbano: El Napoleón del Levante

AFRICA

34 SADCC: Optimismo creciente

36 Un pequeño avance

38 La unión hace la fuerza

ASIA

43 Laos: En busca del equilibrio

45 Indonesia: Genocidio en Papúa Occidental

ECONOMIA

47 Avanza el proceso de transnacionalización

AGRICULTURA

49 El saqueo de la flora andina

GEOPOLITICA

52 Cuerpo de paz: Un altruismo dudoso

MINORIAS

54 Brasil: El ocaso de los guaraníes

56 Ecuador: El peligro viene de afuera

PAGINA ABIERTA

58 ¿Una amenaza para la paz?

COMUNICACION

60 Prensa Rural: Experiencias pioneras

OPINION

64 Ahora es el momento



Presidente Dos Santos en entrevista exclusiva: "Aún no estamos en paz"

YO VOTO POR LA ALEGRIA

VOTO VERDE

COMISION NACIONAL PRO-REFERENDUM

Uruguay: el plebiscito llega a la recta final



Líbano: vuelve a estallar la violencia, entre maronitas y sirios



TUNEZ

## Prosigue diálogo EEUU- OLP



Yasser Arafat: "diálogo serio"

Las conversaciones hicieron avanzar el proceso de aproximación entre Washington y la dirigencia palestina. Arafat afirmó que se observa una evolución concreta en la posición norteamericana y un serio interés en la continuidad del diálogo, a pesar de todas las presiones contrarias realizadas por el

gobierno israelí.

La segunda ronda de conversaciones entre la Organización para la Liberación de Palestina y el gobierno de Estados Unidos, que tuvo lugar en Túnez a mediados de marzo, fue un diálogo "serio y positivo", según afirmó el presidente de la OLP, Yasser Arafat.

Por el lado norteamericano concurrió al encuentro el embajador Robert Pelletreau y por los palestinos Yasser Abdo Raddo, miembro del comité ejecutivo de la OLP. Ambos habían participado de la primera rodada de conversaciones, el 16 de diciembre de 1988, también en Túnez. Según trascendió, la abultada agenda y el nivel de acuerdo vislumbrado en

La administración Bush parece dispuesta a superar el estancamiento de ocho años que caracterizó al gobierno de Reagan en la negociación de una salida para Medio Oriente. En los próximos dos meses visitarán Estados Unidos, en fechas separadas, el presidente egipcio Hosni Mubarak, el primer ministro de Israel, Yitshak Shamir y el rey Hussein, de Jordania. Egipto e Israel firmaron un acuerdo de paz intermediado por la Casa Blanca en 1979, durante el gobierno Carter, conocido como "Acuerdo de Camp David". Pero al cumplirse diez años del tratado, el 26 de marzo pasado, las relaciones bi-

laterales no han prosperado. "No hemos avanzado por las obcecadas posturas del gobierno de Shamir", se quejó Mubarak. Para él la única forma de salir del *impasse* es que Israel acepte dialogar con la OLP.

Según Marlin Fitzwater, portavoz de la Casa Blanca, Bush no presentará a los dirigentes que lo visitarán en breve ningún plan concreto, pero discutirá con los tres líderes todo movimiento posible que viabilice la pacificación de la región.

MAGHREB

## Unidad

Fueron lanzadas las bases para una nueva comunidad económica, similar al Mercado Común Europeo. Se trata del mercado común del Maghreb árabe, constituido por cinco naciones del norte de África: Argelia, Libia, Mauritania, Marruecos y Túnez. Los líderes de los cinco países, Chadli Benjedid, Muammar Khaddafi, Maquiya Sid Ahmed Taya, el rey Hassan II y Zaine El Abidine Ben Ali, firmaron un documento estableciendo la unidad regional. Muammar Khaddafi sugirió ampliar el acuerdo, incluyendo a Mali, Nigeria, Chad y Sudán.

El tratado propone la constitución de un secretariado con dos representantes de cada estado miembro. Además, la comunidad contaría con la participación directa de los propios jefes de gobierno de los países miembros y tendría un sistema presidencial rotativo.

NAMIBIA

## Peligra la paz

El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuellar, pidió a la comunidad internacional que otorgue asistencia urgente para financiar el programa de repatriación de 58 mil namibianos que viven en el exilio.

En una conferencia especial celebrada en Nueva York a mediados de marzo, Pérez de Cuellar llamó a una colaboración "oportuna" con las necesidades del programa diseñado por el Alto Comisionado de la ONU para los Refugiados (ACNUR), que permitirá a los namibianos "retornar pacífica y dignamente a su país de origen y participar en el proceso electoral".

Los fondos requeridos por ACNUR en los 12 primeros meses ascienden a 38 millones 500 mil dólares, destinados a proporcionar asistencia alimenticia, ayuda para la salud, vivienda y rehabilitación a los repatriados. Los estados miembros de la ONU ya comprometieron contribuciones por 30 millones de dólares. El programa se enmarca en el plan de la ONU para supervisar, a partir de este mes de abril, el proceso de independencia de Namibia, después de 70 años de ocupación del régimen de Sudáfrica.

El plan de la ONU, contenido en la Resolución 435 del Consejo de Seguridad (de 1978), llama a Sudáfrica a poner fin a la ocupación ilegal y a permitir la instalación de un gobierno indepen-



diente, tras la realización de elecciones "libres y justas", bajo la supervisión de la ONU.

El cronograma de la ONU incluía la desmovilización de las tropas regulares sudafricanas y de los guerrilleros de la SWAPO, el movimiento de liberación de Namibia, que debían retirarse hacia sus cuarteles a partir del 1º de abril.

Pero en la víspera de la entrada en vigencia del plan de las Naciones Unidas hubo importantes combates entre ambas fuerzas en la frontera con Angola, con un saldo de por lo menos 142 muer-



Combatientes namibianos

tos y decenas de heridos.

Esos enfrentamientos, que ponen en peligro todo el proceso de independencia, llevaron al general finlandés Martti Ahtisaari, comandante de las fuerzas de la ONU en Namibia, a tomar una actitud inusitada: autorizar que el ejército sudafricano vuelva a controlar la frontera con Angola.

Esa decisión viola la letra de los acuerdos tripartitos entre Sudáfrica, Angola y Cuba y también lo estipulado por la Resolución 435. Todo el proceso de paz en África Austral puede correr riesgo.

MEXICO

## La izquierda se fragmenta

La alianza de partidos de izquierda constituida para las elecciones de julio del año pasado está en proceso de fragmentación. Contra lo que se podía esperar, la Corriente Democrática ha comenzado a perder fuerza, al tiempo que el gobierno de Carlos Salinas de Gortari avanza y genera una atmósfera de cambios y avances en su proyecto gubernamental.

Rafael Aguilar Talamantes, presidente del Partido del Frente Cardenista de Reconstrucción Nacional (PFCRN) anunció recientemente su rellianza con el partido oficial. Su conducta, a raíz de la instalación del Congreso de la Unión, ha dejado entrever que la alianza con el ingeniero Cuauhtémoc Cárdenas y los partidos políticos que lo apoyaron en su candidatura a la presidencia fue sólo táctica y que, en realidad, su histórica vinculación con el PRI regresa a su cauce natural.

La constitución de un grupo parlamentario de la Corriente Democrática que ahora trabaja junto con Cárdenas en la conformación del nuevo Partido de la Revolución Democrática (PRD), dio oportunidad al PFCRN para regresar al gobierno y a la doctrina priísta. Si habla dudas cuanto al verdadero papel del PFCRN las mismas fueron atenuándose al llegar el 18 de marzo. Ese día, Aguilar Talamantes re-



Salinas de Gortari: superando las dificultades iniciales

solvió invitar a un orador del PRI para que hablase en el acto de conmemoración del 51 aniversario de la nacionalización del petróleo mexicano. La razón aducida para la invitación fue la batalla por la renegociación de la deuda externa, demandada, según Talamantes, por todo el pueblo mexicano. "Este acto de "concordia" entre los cardenistas y el PRI pudo haber sido un signo de civilidad y madurez política, sin embargo las expresiones de rechazo por parte de las bases mostraron que las diferencias realmente existen.

El incidente ha levantado una serie de interrogantes sobre la continuidad del proyecto del Frente Democrático Nacional (FDN). El PFCRN, ha anunciado además su continuidad en la alianza con el PPS y el PARM

(Partido Popular Socialista y Partido Auténtico de la Revolución Mexicana, respectivamente), dos instituciones políticas que también tienen en su haber alianzas históricas con el partido de gobierno.

De esta forma Cuauhtémoc Cárdenas se va quedando solo en su lucha contra el régimen de partido único y en favor de la democratización real del país. Con a él sólo queda la Corriente Democrática, presente en el Congreso, y un partido sumido en la peor crisis económica de su historia: el Partido Mexicano Socialista (PMS).

Salinas de Gortari, mientras tanto, avanza y poco a poco comienza a ganar la legitimidad que le arrebató la oposición durante su ascenso al poder el pasado 1º de diciembre. (Ernesto Osorio)





Tanques del ejército en San Pedro Sula: el poder real

HONDURAS

## El poder militar

Con un presupuesto anual que asciende a más de 150 millones de dólares, 20 mil hombres perfectamente apertrechados, la aviación más poderosa de la región y una nueva estructura operativa, las Fuerzas Armadas de Honduras se consolidan en 1989 como el poder real en el país.

Según el presupuesto general del gobierno para los años fiscales 1988-89, el sector Defensa y Seguridad tiene asignados 75 millones de dólares. Pero esa cantidad se complementa con la asistencia de Estados Unidos, que fue de 81 millones 500 mil dólares en 1988 y que en 1989 puede llegar a los 80 millones.

Los 150 millones de dólares de las Fuerzas Armadas casi duplican al presupuesto de la salud y están a la par de lo destinado para educación, que este año tendrá asignado poco más de 200 millones de dólares. Los elevados gastos militares han recibido fuertes críticas, no solamente de los sectores

tradicionales de la oposición, sino también de algunos empresarios conservadores. Sin embargo, el alto mando militar justifica su presupuesto con la ayuda externa y la situación regional. En ese sentido, conforme ha ido cambiando la situación política de la región, Estados Unidos ha incrementado en niveles desproporcionados su ayuda a este país que algunos denominan "la plaza de armas de Washington" en Centroamérica.

En 1979, Washington proporcionó únicamente dos millones 300 mil dólares en ayuda militar. En 1980 la suma se elevó a cuatro millones y sólo dos años después alcanzó la cifra de 30 millones. En 1984 se elevó a 77 millones 400 mil dólares. (O sea que en cuatro años la asistencia aumentó casi cuatro mil por ciento).

Actualmente las Fuerzas Armadas hondureñas están integradas por 20 mil hombres, sin contar los cuatro mil policías y las fuerzas de seguridad.

Los militares han alcanzado un alto grado de profesionalización debido fundamentalmente a la preparación conjunta que han tenido en los últimos años con militares estadounidenses.

Observadores políticos afirman que los mil 200 marines estacionados permanentemente en el país y los miles de soldados estadounidenses que participan en las maniobras son casi parte de la estructura de las FFAA locales. A pesar de que el país no se encuentra en guerra, los militares se continúan armando. Ejemplo de ello es el incremento de su Fuerza Aérea, con una docena de aviones cazabombarderos F-5, enviados en febrero por EEUU.

A partir de este año, las Fuerzas Armadas se dividirán en tres brigadas de infantería y una de artillería (a las que quedarán adscritos los batallones de infantería y de artillería que existen en el país). Esta estructuración coincide con los nuevos nombramientos que han significado cambios en la cúpula del poder militar. Estos cambios fueron decididos por el Consejo Superior de la Fuerza Armada (Cosufa), organismo que está fuera de la estructura de las FFAA pero que, en la práctica, es el verdadero poder dentro de la institución castrense. Así, Regalado Hernández se consolida como el "hombre fuerte" del país, cuando el presidente Azcona inicia su último año de gobierno y los partidos políticos viven la etapa preelectoral, diseñando su campaña presidencial.

DERECHOS HUMANOS

## Periodistas asesinados

Una organización internacional de defensa de los derechos humanos de los periodistas denunció que por lo menos 24 profesionales de la información fueron asesinados durante 1988, de los cuales ocho en América Latina.

El Comité de Protección a los Periodistas (C.P.P.) —una agrupación independiente con sede en Estados Unidos— afirmó que también el año pasado 90 periodistas sufrieron agresiones físicas, otros 250 fueron detenidos, y al menos 23 corresponsales extranjeros fueron expulsados de los países donde trabajaban.

Según el Comité, Afganistán fue el país "más peligroso" para el trabajo de los corresponsales extranjeros. Cuatro periodistas —de Japón, Norue-





ga, Pakistán y la Unión Soviética— perdieron la vida en 1988, en tiroteos, cuando cubrían el conflicto afgano. Es la cifra más alta de los 10 años de guerra en ese país.

En América Latina, el Comité denunció la muerte de ocho periodistas en México, Brasil y Colombia, y dijo que al menos tres de ellos fueron asesinados mientras estaban trabajando en reportajes sobre drogas y narcotráfico. Las denuncias fueron anteriores al asesinato de tres periodistas, dos salvadoreños y un holandés, en El Salvador, el 18 de marzo, durante la realización de las elecciones en ese país. (Ver artículo en esta misma edición).

"El comercio internacional de drogas está surgiendo como una nueva amenaza para los periodistas de las naciones subdesarrolladas", afirmó Anne Nelson, directora ejecutiva del Comité. "En la actualidad —señaló Nelson— crece la censura por la violencia, particularmente contra los periodistas que critican a los narcotraficantes y a los funcionarios corruptos".

En relación con Chile, el C.P.P. denunció que las amenazas de muerte, agresiones y detenciones continuaron acosando a los periodistas durante 1988. Después del fracaso del general Augusto Pinochet en el plebiscito del 5 de octubre, la policía agredió al menos a 23 periodistas cuando cubrían los festejos de la oposición en el centro de Santiago. La mitad de ellos tuvo que ser hospitalizada.

COLOMBIA

M-19 inicia nueva etapa

El movimiento guerrillero 19 de abril (M-19) inició en marzo la etapa de "transición" hacia la vida civil, en el marco del plan de paz del gobierno colombiano. El ministro de Gobierno (interior), Raúl Orejuela, se reunió con el comandante general del M-19, Carlos Pizarro, en Santo Domingo, en el sureño departamento del Cauca y afirmó que el gobierno dará las garantías políticas y económicas que exige el M-19 para iniciar la etapa de transición, contemplada en una iniciativa de paz que presentó el presidente Virgilio Barco, en septiembre de 1988.

Tras la iniciación del diálogo directo entre el consejero presidencial para la paz, Rafael Pardo, y el comandante Pizarro, el 10 de enero, la reunión entre el jefe guerrillero y el ministro Orejuela fue el contacto a más alto nivel entre ambas partes.

Además de las garantías políticas, los temas de discusión fueron el mejoramiento de las relaciones entre el ejército y el M-19 y la definición sobre un temario de reformas sociales.

Se calcula que unos 500 guerrilleros del M-19 se concentraron en la zona neutral del encuentro, en cumplimiento de los pasos previstos en la iniciativa de paz del gobierno. Aunque el M-19 no es el mayoritario ni más activo de los seis grupos alzados en armas que operan en Colombia, sí es uno de los que mayor incidencia ha tenido en la

reciente vida política del país.

Surgido hace 16 años como una escisión armada de la Alianza Nacional Popular (ANAPO), fundada por Gustavo Rojas Pinilla (1953-57), en alianza con ex-guerrilleros de las insurgentes Fuerzas Armadas de Co-

Además del M-19, también suscribieron los acuerdos de paz de 1984 las FARC, el Ejército Popular de Liberación (E-PL), y los minoritarios Movimiento Indigenista "Quintín Lame" y Partido Revolucionario de los Trabajadores (PRT). El Ejército de Liberación



Belisario Betancur (1982-1986): primer acuerdo de paz



Una guerrillera del M-19 posa con su rifle estadounidense

lombia (FARC), el M-19 fue la primera guerrilla urbana del país. Durante el gobierno de Belisario Betancur (1982-86), el M-19 participó en los diálogos y posteriores acuerdos de paz, suscritos en 1984. (ver tercer mundo n° 84, Colombia, la paz en entredicho).

Nacional (ELN) fue el único grupo guerrillero que no participó en el fallido proceso de paz.

Tras la tregua pactada y diversos incidentes protagonizados por las fuerzas armadas y columnas guerrilleras, los insurgentes retornaron a la beligerancia en 1985.



## CUBA

## Nuevos caminos

Después de treinta años de acción circunscrita al límite de los templos, la Iglesia Católica cubana intenta desarrollar nuevas vías para propagar la fe, a través de la elaboración de literatura religiosa. La alta jerarquía se muestra interesada en crear un servicio editorial propio e independiente que facilite la publicación de sus materiales y pretende adquirir equipos para la impresión de folletos. Tampoco desecha la posibilidad de que, en fecha no muy lejana, una radio estatal difunda sus puntos de vista.

Los planes de la Iglesia Católica comenzaron en 87, cuando el gobierno de Fidel Castro dio muestras de apertura hacia las distintas confesiones religiosas de la isla. Una impresora *offset*, que será operada por la Iglesia, será montada en los próximos años en La Habana con recursos proporcionados por los obispos de Alemania Federal.

En la actualidad, la Iglesia cubana sólo dispone de dos pequeñas publicaciones: la hoja dominical "Vida Cristiana" y el boletín mensual "Aquí la Iglesia". La mayoría de los obispos confía en obtener también, en un plazo más o menos corto, una mayor presencia de la Iglesia en los distintos campos de la vida del país. El diálogo entre el gobierno cubano y las distintas Iglesias ha sido fuédo en los últimos años.



Los combatientes de "Alfaro Vive" se integran a la vida legal

## ECUADOR

## Acuerdo entre gobierno y grupo armado

Frente al doloroso ejemplo de sus vecinos, Perú y Colombia, agobiados por una cruenta lucha armada que ha cobrado miles de víctimas, Ecuador decidió prevenir antes que curar e inició conversaciones con el grupo armado "Alfaro Vive" que culminaron con un acuerdo dado a conocer el 7 de marzo. El ministro de Trabajo, César Verduga, condujo las negociaciones en nombre del gobierno.

"El acuerdo es una acción preventiva", dijo Verduga al comentar el pacto. En el comunicado conjunto del gobierno y los guerrilleros, la organización insurgente —que no llegó a tener la envergadura de sus similares fronterizos— expresó su voluntad de "participar en la vida legal y política del país sin el empleo de las armas". El gobierno, a su vez, se comprometió a avanzar en un diálogo nacional por "la reactivación económica, la justicia social y

la profundización de la democracia".

Después del acuerdo Aunque los operativos del grupo alfarista no fueron muchos, convulsionaron a un país que no había tenido movimientos clandestinos de significación, ni conocido experiencias guerrilleras similares a las de casi todos los países del continente.

Todos los sectores sociales y políticos, salvo algunas voces discordantes de la extrema derecha, respaldaron el acuerdo, concebido por el gobierno como un paso "para recobrar la paz y consolidar la concordia entre los ecuatorianos".

Verduga, ministro negociador y ex secretario ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos (ALDHU), advirtió que los acuerdos no deben hacerse cuando los grupos armados ya han crecido, como ocurrió en otros países. Sin embargo, muchos sectores reclamaron

que "Alfaro Vive" debería haber entregado las armas. A esto, Pedro Moncada, un vocero del grupo, respondió: "si el ex presidente Febres Cordero y toda la oligarquía entregan el arsenal que poseen, nosotros devolveremos las pocas armas que están en nuestro poder". Moncayo también desmintió que en los recientes asaltos a bancos (diez en los últimos dos meses) hayan participado disidentes del grupo, y acusó a la derecha de propalar esos rumores para hacer fracasar el acuerdo.

Entre los próximos pasos que darán los "alfaristas" está la presentación al Congreso de un proyecto de amnistía para los 25 presos políticos del grupo, cuya libertad no formó parte del acuerdo, como tampoco la suspensión de los juicios que se les han iniciado en diversos tribunales.

Las conversaciones entre los "alfaristas" y el gobierno comenzaron en septiembre. El acuerdo fue anunciado el 26 de enero y ratificado el 7 de marzo. El grupo, creado en 1982, salió a la luz pública al año siguiente con el robo de la espada del general Eloy Alfaro, líder de la revolución liberal de 1895 y en cuyo homenaje el movimiento adoptó su nombre. En sus dos primeros años, realizaron varias acciones armadas, como asaltos a bancos y el secuestro de un importante banquero, que terminó con la muerte del secuestrado y de varios miembros de Alfaro y del grupo colombiano M-19, que participó en la acción.



## CARTAS

### Un llamado desde Bangladesh

El torrente de agua que acabó con la vida, las propiedades, puestos de trabajo y otros bienes en Bangladesh ya volvió a la normalidad. Sin embargo, la pobreza, la desnutrición, el hambre y las privaciones —la corriente invisible— persistirán todavía por mucho tiempo. Muchas más vidas humanas se perderán, sumándose a esas calamidades. La única forma de evitar ese destino trágico es hacer que los pobres, las víctimas silenciosas de este proceso, sean educados, organizados y movilizados, en una acción colectiva.

La Asociación para el Atendimento de las Necesidades Básicas (ARBAN) es una organización no gubernamental que trabaja con los más pobres entre la población pobre: o sea, el 80% de la población del país. Tratamos de contribuir a mejorar las condiciones socioeconómicas en las que viven de tal forma que esas personas puedan sentirse un poco más dignas, un poco más humanas. Pero se trata de seres que no tienen poder, ni voz, ni apoyo. Viven en la perpetua ignorancia, el desamparo y la pobreza. Sufren desnutrición, enfermedades y explotación. Las voces de decenas de millones de pobres desesperados no llega a los oídos de quienes controlan nuestra sociedad y su estructura de poder.

Uno de los trabajos a largo plazo que hay que hacer es darles la educación y la información necesarias para que entiendan cuáles son las causas verdaderas del hambre que padecen y puedan llegar a cuestionar el sistema y su estructura. Es por esa razón que ARBAN, nuestra organización, está llevando adelante varios cursos y programas de entrenamiento profesional, tanto para jóvenes como para adultos.

Pero eso no es suficiente. Hay que hacer algo a corto



plazo. Esta gente carente necesita ayuda para poder sobrevivir y seguir luchando. Por eso hacemos un llamado a los lectores de tercer mundo para que nos extiendan su mano, como muchos ya lo hicieron durante la última catástrofe que asoló nuestro país. Pueden ayudarnos tanto moralmente como materialmente, enviándonos ropas, libros, juguetes, utensilios, muebles, medicamentos, jeringas, carpas, jabón y materiales de higiene en general, así como toda otra forma de asistencia o contribución. Nosotros garantizamos a través de ARBAN que esa ayuda llegará al destino apropiado.

**Mohammad Kamaluddin**  
**ARBAN**  
**G.P.O. Box 2242**  
**Dhaka-1000**  
**Bangladesh**

### Iglesia progresista

Ante la situación de la diócesis de Nueva Iguazú, en el Estado de Río de Janeiro, que ha tomado un rumbo imprevisible como consecuencia del amplio movimiento de restauración liderado por las cúpulas romanas, y ante la manipulación de los hechos para favorecer a la derecha organizada dentro y fuera de la Iglesia, me siento en la obligación de declarar que:

1.No se trata absolutamente —como algunos dicen—

de un conflicto que se configura entre personas. Se trata de la lucha entre dos modelos de Iglesia subyacentes a nuestra práctica pastoral: el modelo de la "cristiandad" y el de la inserción en el movimiento popular y en el proceso de liberación de los más pobres.

2.Por la forma en que ha reaccionado, la Iglesia de Nueva Iguazú demuestra que se suma al llamado "movimiento de restauración", ejerciendo presiones sobre laicos, religiosos y sacerdotes.

3.El 8 de marzo, fui invitado a una reunión con monseñor Adriano Hypólito, obispo diocesano y monseñor Clemente Isnard, obispo de Nueva Friburgo, la diócesis a la que yo pertenezco. Anuncié que sólo podría ir acompañado de un grupo representativo de laicos y de los sacerdotes involucrados en el conflicto. Presenté otra alternativa: reunirme solo con los obispos, pero informando posterior para la prensa de todo lo conversado. En esas condiciones, los obispos se negaron a hablar conmigo y me avisaron que tomarían las "debidas medidas". Esas medidas pueden llegar a mi suspensión de orden.

A pesar de todo esto, la huelga general convocada por las centrales sindicales del Brasil para el 14 y 15 de marzo pasado, fue un éxito. Paralizó el país afectando la economía de la burguesía y los poderosos. Después de todo, es en el mundo, y especialmente en el mundo de los trabajadores, que está en juego la construcción del Reino de la Libertad y la Justicia.

Un abrazo fraterno y solidario

**Carlos C. dos Santos**  
**Coordinadora**  
**Ecuménica de Pesquisa**  
**e Solidariedade**

**Caixa Postal 77.220**  
**Nova Iguazú**  
**Río de Janeiro**  
**Brasil**

### Activista de Surinam

Soy una activista político-cultural de Surinam y pertenezco a una organización de mujeres de mi país. Soy responsable, asimismo, por un programa de radio que sale al aire semanalmente, en una emisora local, sobre cuestiones relativas a la mujer, su inserción en el mundo actual, la solidaridad internacional, etc.

Cuando estuve recientemente en La Habana, en ocasión del Tercer Encuentro Continental de Mujeres, por primera vez tomé conocimiento de la existencia de Third World (la edición en inglés de tercer mundo). A pesar de estar muy ocupada, ya durante la realización del encuentro comencé a leer sus artículos y quedé impresionada por la seriedad del enfoque y la amplitud temática.



No sólo decidí suscribirme sino que ya conversé con otras compañeras para que también lo hagan. Sólo hay un detalle: a nivel oficial se han impuesto en nuestro país numerosas dificultades para la salida de divisas. En la sección de cartas vi que el mismo problema les ha sido planteado por otros lectores. Creo que en conjunto debemos pensar soluciones creativas que nos permitan superar esta dificultad.

**Nadia Reveles**  
**Paramaribo, Surinam**



## INTERCÂMBIO

Esta sección fue creada para que los lectores de **tercer mundo** que deseen intercambiar correspondencia, postales, discos, sellos, etc. con otros de las diversas regiones a las que llegamos a través de nuestras ediciones en tres idiomas puedan conocerse mutuamente.

Basta escribir a nuestra sede en Río de Janeiro y solicitar a los responsables de la sección Intercambio que incluyan en la misma su nombre y dirección.

- **Rosilene P. Neves**  
Trav. Gal. Francisco de Paula, 80  
Araés  
CEP 78010 - Cuiabá - MT  
Brasil
- **Márcio Vinicius Brito Pessoa**  
Rua 7 de Setembro, nº 741  
Centro  
CEP 64000 - Teresina - PI  
Brasil
- **Rui Elias Ferreira**  
Caixa Postal, 843  
Bengela - Angola
- **Paulo Afonso Estêves**  
Mariano Soler, 370  
San Carlos - Uruguay
- **Antônio da Silva Oliveira**  
Volta das Calçadas, 199 - 3º Dtº  
Santa Clara - CEP 3000 - Coimbra  
Portugal
- **Helenita Carvalho**  
Caixa Postal 195  
CEP 45600 Itabuna - BA  
Brasil
- **Rui de Almeida**  
Rua Aracaju 878  
Vila Camargo  
CEP 82500 - Curitiba - PR  
Brasil
- **Antonio Lara Junior**  
Rua Valdemar de Freitas 33  
CEP 85890 - Foz do Iguaçu - PR  
Brasil
- **Arquimedes Onofrio Pereira de Castro**  
Rua Sete de Setembro 101  
CEP 58225 - SOLANEA - PB  
Brasil
- **Laurinda Maria Lemos**  
P.O. Box 370  
Sumbe - Angola
- **Mônica Queiroz**  
Av. Pe. Ibiapina 207  
CEP 50790 - Recife - PE  
Brasil
- **João Rodrigues Rubem Carita**  
Caixa Postal 1514  
Benguela - Angola
- **Vanderlei Carlos Santana**  
Rua José dos Reis Miranda Filho 1107  
Vila Industrial  
CEP 14400 - Franca - SP

- **Elizete Aparecida Santana**  
Rua José dos Reis Miranda 1107  
Vila Industrial  
CEP 14400 - Franca - SP - Brasil
- **Arlete Donizete Santana**  
Rua José dos Reis Santana 1107  
Vila Industrial  
CEP 14400 - Franca - SP  
Brasil
- **Artur Almeida**  
Rua Damião Barreth 2684  
Santa Cruz  
CEP 14400 - Franca - SP  
Brasil
- **Maura e Ana Maria**  
Rua Deozito M Ribas 651  
CEP 14240 - Ytiraçuã - SP  
Brasil
- **Carlos Roberto da Silva**  
Agência Correio e Telegráfico  
Campo Grande  
CEP 23000 - Rio de Janeiro - RJ  
Brasil
- **João D E Correia**  
Rua Júlio Costa 108  
Centro  
CEP 39800 - Teófilo Otoni - MG  
Brasil
- **Marta Santana**  
Caixa Postal 2204  
CEP 41911 - Salvador - BA  
Brasil
- **Juani Pallares**  
Avda. Cataluña 3  
43393 Almofter  
Tarragona - España
- **Laudir Lemos Machado**  
Av. Francisco Machado da Silva 20  
CEP 02378 - São Paulo - SP  
Brasil
- **Magdalena Ferreira**  
Rua San Salvador 2108/001  
Montevideo - Uruguay
- **Hello Fernando**  
A/C Maria Helena  
Escola Ngola Kiluange  
Catumbela - Angola
- **Oriovaldo Guimarães de Paula Filho**  
Caixa Postal 1719  
CEP - 14100 - Ribeirão Preto - SP  
Brasil
- **Guido Warken**  
Av João Pessoa 90 Bloco 3 Apto 2  
CEP 96800 - Santa Cruz do Sul - I  
Brasil
- **Francisco Nilton Teixeira**  
Rua Sandra Regina 22  
CEP 06300 - Carapicuíba - SP  
Brasil
- **Hugo Cesar de Araujo**  
Quadra 17 Casa 25 Setor C  
Valparaíso I - Luziânia  
CEP 77221 - Goiás - GO

## cuadernos del TERCER MUNDO

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes, destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional

Director General: Neiva Moreira  
Director Adjunto: Pablo Piacentini  
Editora: Beatriz Bissio

Sub editores: Roberto Remo Bissio, Procópio Mineiro  
Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Henry Pease García, Eduardo Galeano, Juan Somavía  
Equipo de redacción: Claudia Neiva, Marcelo Montenegro, Nereida Daudt, (Brasil), Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, (Portugal), Cristina Cancoura (Uruguay).  
Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina), Fernando Reyes Matta (Chile), Alejandra Adoum/Eduardo Khalilé (Ecuador), Rafael Roncagliolo/César Arias Quincot (Perú), Guillermo Segovia Mora (Colombia), Arqueles Moraes (Nicaragua), Aldo Gamboa (Cuba), Etevaldo Hipólito (Mozambique), Claude Alvares (India)  
Colaboradores: Adrián Soto (Finlandia), Alberto Mariani (Sulza), Artur Poerner (Brasil), Ash Narain Roy (India), A.W. Singham (Sri Lanka), Angel Ruocco (Uruguay), Carlos Cardoso (Mozambique), Carlos Castilho (Brasil), Carlos Noguez (Uruguay), Fernando Molina, Cedric Belfrage (México), Gérard Pierre-Charles (Haiti), Gregorio Saiser (México), Govin Reddy (Zimbabwe), Guillermo Chifflet (Uruguay), Manoel Rui Monteiro (Angola), Herbet de Souza (Brasil), João Melo (Angola), Ladislau Dowbor (Brasil), M. Venugopala Rao (India), Jaime Brனர் (El Salvador), Marcela Otero (Chile), Mario de Cautín (México), Mia Couto (Mozambique), Nils Castro (Panamá), Philip Smucker (Sudeste Asiático), Ricardo Bueno (Brasil), Roger Rumrill (Perú), Theotonio dos Santos (Brasil), Medea Benjamin (Estados Unidos), Juan Carlos Gumucio (Líbano) y Adam Keller (Israel).  
Departamento de Arte: Pedro Toste (editor), Miguel Ete, Reginaldo Caxias. Colaboradores: Adérito Gusmão y Dayse Vitória. Centro de Documentación: Maria Helena Falcão (directora), Elizabete Mesquita, Sônia Lana. Banco de Datos: Raimundo José Macário Costa. Digitador: Antonio Carlos S. Aguirre.  
Composición: Luzia A. Neiva y Valéria Soares Santos. Revisión: Célia Marcia Soares.

### SEDE CENTRAL EN BRASIL:

Director Administrativo: Henrique Menezes  
Departamento de Producción Industrial: Paulo Gomes. Deptº de Suscripciones: Rafael Peres Borge Filho

Editora Terceiro Mundo Ltda.: Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP 20241 - Rio de Janeiro - Brasil  
Tels.: 222-1370 / 242-1957/Suscripciones: 252-7440 Telex: (021) 33054 CTMB-BR  
EDICIONES REGIONALES:

● Edición en Español  
Sucursal del Río de la Plata / Cono Sur  
Directores: Roberto Bissio y Gerónimo Cardoso  
Suscripciones: A.C.U. S/A: Miguel del Corro  
1461/Tel.: 49-61-92 Montevideo, Uruguay -  
Distribución en Uruguay: Berriel y Martínez, Paraná 750 esq. Ciudadela.

Métricula de la Dirección de Industrias: I-2501.  
Autorización del Ministerio de Educación y Cultura: 96/R5 INC. 852R  
Impreso en COOPREN. Yatay 1446.  
Montevideo. Tel. 291084 / 205002.  
Depósito legal No. 239.830.

Distribución en Argentina (en librerías): Ediciones Colihue - Buenos Aires - Argentina

● Edición en Portugués:  
Director: Neiva Moreira  
Editor: Procópio Mineiro.  
Sucursales: Paulo Cannabrava Filho (São Paulo), Clóvis Sena y Memélia Moreira (Brasília), José Carlos Gondim (Amazonia).  
Sucursal de Lisboa:  
Director: Artur Baptista  
Tricontinental Editora Ltda. - Calçada do Combro, 10 / 1º andar - Lisboa, 1.200  
Tel.: 32-06-50 Telex: 42720 CTM-TE-P

● Edición en Inglés:  
Editor: Bill Hinchberger  
Editor Adjunto: Roberto Raposo  
Correspondencia: Rua da Glória, 122 / 105-106 - CEP: 20241 - Río de Janeiro / Brasil  
cuadernos del tercer mundo utiliza los servicios de las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), ALASEI (México), PANAPRESS (Panamá), SALPRESS (El Salvador), SHIHATA (Tanzania), WAFA (Palestina) y del pool de agencias de los países no alineados. Mantiene, también, intercambio editorial con las revistas Africa News (Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro (Angola), Tempo (Mozambique), Altercom (Ilet-México-Chile), Third World Network (Malasia), Israel and Palestine Political Report (Paris) y Against the Current, EUA.

Fotos: Reuters.  
Tapa: Pedro Toste



# LA PAZ ARMADA



Los acuerdos de paz firmados entre Angola, Cuba y Sudáfrica con la mediación de Estados Unidos —destinados a poner fin a más de trece años de guerra y que incluyen la independencia de Namibia, ocupada ilegalmente durante más de 70 años por el régimen racista— constituyen tan sólo una promesa de pacificación. La experiencia demuestra que la minoría blanca que domina Sudáfrica es belicosa y está siempre pronta a recurrir a la agresión para imponer una hegemonía regional. Esa ambición no corresponde a la realidad y se volvió imposible de sustentar inclusive por medio de las armas, como demostró la histórica derrota del ejército sudafricano en la batalla de Cuito Canavale, en el sur de Angola, donde fuerzas angolanas y cubanas hicieron sucumbir el mito de la invencibilidad sudafricana. Sin embargo, este período de paz armada es la primera oportunidad que tiene el pueblo angolano desde la independencia, de buscar su desarrollo sin la presión de la guerra.

Este reportaje especial sobre Angola refleja las preocupaciones y los proyectos del país para sentar las bases de un avance futuro y muestra las expectativas que existen en relación al papel de la cooperación brasileña en ese esfuerzo.

Los angolanos viven una etapa decisiva que exige mayor capacitación política, renovada eficacia en los métodos de gestión y agilidad en el aparato del Estado

Neiva Moreira

No encontré en Luanda ni un solo dirigente político que considere que la guerra haya terminado. Esa cautela se refleja en la entrevista que nos concedió el presidente José Eduardo dos Santos y la encontramos presente tanto en los gabinetes como en la calle. Todos son reticentes. Cuando le planteo el problema a Pinto João, director del Departamento de Prensa y Propaganda del Comité Central del MPLA, me dirige una mirada enigmática y enseguida me pregunta escéptico: "¿y ya se terminó?"

No hablo de la guerrilla de la Unita sino de la guerra en sí misma, trabada en 1975 simultáneamente

contra el ejército de Zaire y de Sudáfrica y durante los últimos años, contra las fuerzas armadas sudafricanas que ocuparon parte de la región austral del territorio angolano. La guerrilla contrarrevolucionaria no genera demasiadas preocupaciones. La opinión dominante es que está siendo atacada eficazmente en dos frentes: a nivel político, con la amnistía concedida por el gobierno, progresivamente aceptada, y en el plano militar, con la adaptación de una buena parte del ejército a las tácticas de contrainsurgencia, ahora que las fuerzas armadas pueden dedicarse en forma prioritaria a las operaciones anti-Unita. Los cañones aún no se habían silenciado en el sur y ya los militares realizaban un seminario para adecuar una parte de sus efectivos a la lucha antiguerrillera. Y en





La discusión ideológica y la movilización son fundamentales en la etapa actual

eso los angolanos tienen un *know-how* que viene de lejos.

Así como hay escepticismo en relación a la fidelidad de Sudáfrica a la letra de los acuerdos de paz, tampoco existe mucha confianza en que la Unita haya perdido sus apoyos externos. Recién instalado en la Casa Blanca, el presidente Bush anunciaba que su gobierno continuaría dando dinero a ese grupo contrarrevolucionario. Quince millones de dólares confesados, pero, esa es apenas la suma "legal". La otra, que no figura en los registros oficiales, es significativamente mayor. Y en cuanto al apoyo sudafricano, pocos dudan que se mantiene, a pesar de todo.

De cualquier modo, incluso con esas incertidumbres, en el seno del pueblo existe un sentimiento de cierto desahogo después de un cuarto de siglo de guerra, primero contra el colonialismo y después en defensa de la independencia.

Angola pagó por esa guerra un precio demasiado alto: miles de muertos, cincuenta mil mutilados, un número altísimo de niños huérfanos, un millón de refugiados y desplazados, escuelas, hospitales, centros de salud, fábricas, empresas

comerciales y agrícolas, puentes y otras obras públicas destruidas, 20 mil millones de dólares en pérdidas materiales.

En las calles de Luanda, y sobre todo en Vianna, una localidad ubicada a algunas decenas de kilómetros de la capital, los mutilados de guerra son una presencia constante. Y los casos más graves no están allí sino en tratamiento en hospitales especializados de varias ciudades europeas, principalmente en Belgrado.

#### Los desafíos de posguerra

El partido y el Estado se preparan ahora para hacer frente a una multiplicidad de problemas que se acumularon durante la descolonización y la etapa reciente de guerra y ahora explotan en la posguerra.

Están los desafíos de lo cotidiano: reorganizar el abastecimiento, normalizar el transporte y las comunicaciones, multiplicar las escuelas y los puestos médicos, reactivar la producción agrícola, cubrir un gran déficit habitacional que se agravó en los últimos años, con la huida masiva de la población del interior, de las zonas de combate,

hacia las áreas urbanas.

Pero, además, existen cuestiones políticas y diplomáticas que ocupan prioritariamente las atenciones del partido y del gobierno. La más crucial de todas es la relativa a la independencia de Namibia. En una conducta rara para los tiempos que corren, los angolanos enfrentaron la guerra con Sudáfrica sin abdicar del cumplimiento del compromiso histórico de apoyo a la independencia de esa nación ocupada ilegalmente desde hace 70 años por el régimen de Pretoria.

El gobierno angolano considera los acuerdos de Brazzaville y Nueva York no como una renuncia a la lucha en favor de la independencia de Namibia sino como una vía diplomática para alcanzar ese objetivo, ahora más viable justamente como consecuencia del fracaso militar de Sudáfrica en su agresión contra Angola. Luanda ha insistido, asimismo, en que la independencia de Namibia será un paso decisivo en la lucha contra el *apartheid*. En ese contexto, sostiene que el apoyo a los combatientes sudafricanos organizados en el Congreso Nacional Africano (CNA) debe continuar e, incluso, aumentar.

Esta nueva realidad impone un ritmo dinámico y creativo a la diplomacia angolana. Exige rever las relaciones económicas de gobierno a gobierno con el campo capitalista y los organismos internacionales como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional o el Mercado Común Europeo; el desarrollo de las relaciones históricas con los países socialistas y las naciones africanas. Todo ello requiere una adaptación de la máquina del Estado y de la organización del partido.

La tarea de realizar, en el contexto de un estado socialista, una apertura a la colaboración extranjera y en cierta medida a la iniciativa privada interna, exige capacitación política y una renovación de los métodos de gestión, para conciliar los principios ideológicos con esa nueva *praxis* económica. El debate a nivel del partido y de la Asamblea Nacional, presidida por Lucio Lara le proporciona al gobierno ele-



mentos para sus decisiones, partiendo de la base de que la coherencia con los principios históricos de la revolución angolana condiciona todo el esfuerzo renovador.

Se trata, sin duda, de un momento decisivo. Sobre todo porque, con la salida de los valiosos cuadros cubanos —una consecuencia de los acuerdos de paz— el país debe recomponer su máquina administrativa.

#### El nuevo clima

Cuando los sudafricanos asediaban el país e infiltraban sus agentes

comienza a volverse prioritariamente hacia la administración interna. El grado de exigencia y reivindicación popular aumenta y también la intolerancia con los errores y las deficiencias. El nivel de insatisfacción es mayor y se refleja en las preocupaciones de los que tienen la responsabilidad de la conducción política gubernamental.

Es por eso que el MPLA tomó la decisión de dinamizar la discusión política. Luanda es un hervidero de reuniones de las estructuras del partido, de seminarios técnicos, de cursos de capacitación profesional. En el campo de las relaciones económicas externas, el termómetro de esta etapa es el Hotel *Meridien-Pre-*

mas, vendedores y técnicos de diferentes países, con la diferencia que en Luanda aparece un nuevo protagonista: la computadora portátil, en las mesas preparadas para el desayuno.

No son sólo los ex colonizadores portugueses que están de vuelta, ahora para incentivar el intercambio comercial. Españoles, italianos, franceses, japoneses y alemanes orientales, con sus carpetas y catálogos, se agitan en las antecámaras de los gabinetes ministeriales.

Una de las medidas más significativas adoptadas en el marco de la reconstrucción del país fue la reglamentación del ingreso de capital extranjero, ya sea en la forma de



#### Reorganizar la economía, una prioridad

en Angola, la discusión de los problemas estaba limitada por la necesidad de unir al pueblo en la defensa de la soberanía nacional. Y las reivindicaciones sociales tenían un límite: la prioridad debía ser dada a la defensa del país.

Hoy, aunque las dudas sobre la futura actitud de Sudáfrica y de Estados Unidos persisten y los sabotajes de sus agentes continúan, las tropas extranjeras evacuaron el país, las grandes operaciones de guerra han cesado y el gobierno



Después de un cuarto de siglo de guerra, el pueblo confía en lograr la paz

presidente, un bello e imponente edificio en la zona costera de Luanda que, de cuartel general de los cubanos en plena guerra, pasó a ser un moderno hotel de cinco estrellas, sin nada a deber a los mejores de las capitales occidentales.

Hoy lo más difícil es conseguir una habitación en éste o en otros hoteles de la capital, aún en los menos confortables. Es común encontrar en el *hall* tripulaciones enteras de empresas aéreas, esperando alojamiento. La escena me hizo acordar del Hotel Orbis, de Varsovia, durante la época de la reconstrucción de Polonia. Muchos idio-

préstamos o a través de *joint ventures* con empresas angolanas. Recientemente se creó el Gabinete de Inversiones Extranjeras, que asegura la ejecución de la política del Estado en ese campo.

Es una lucha decisiva que se da en muchos frentes, sin que se descuide la defensa. El proyecto de reconstrucción nacional y de modernización del país, con apoyo internacional, está asentado en la protección de los soldados que destruyeron en la batalla de Cuito Canavale el mito de la invencibilidad del ejército sudafricano. La vieja historia de la paz armada se repite. ●



## Sarney en Luanda: Sin hegemonías

Como corolario de la visita del presidente brasileño a Luanda se firmó un acuerdo comercial amplio que va a permitir profundizar la cooperación entre ambos países

**E**l primer embajador de la República Popular de Angola en Brasilia, Francisco Román de Oliveira e Silva, es un dirigente del MPLA, con una amplia experiencia en la administración interna de su país (fue *comisario político* —gobernador— de Luanda después de la independencia) y en la diplomacia (fue embajador en Belgrado). Desde que llegó a Brasil ha promovido muchas iniciativas como

seminarios, entrevistas y reuniones, en conjunto con entidades empresariales, con el objetivo de estudiar las potencialidades del intercambio comercial entre los dos países.

"¿Cómo pensar en ir a Angola si la guerra continúa?" le preguntó un empresario paulista en una reunión en el hotel Maksoud de San Pablo. "La guerra va a terminar, hoy o mañana. Angola seguirá siendo independiente y sus posibilidades económicas sólo

tienen a crecer. La cooperación brasileña puede cumplir un papel importante en nuestro esfuerzo de reconstrucción", respondió el diplomático angolano.

Algunas empresas brasileñas efectivamente no esperaron el final de la guerra y en forma pionera, llevan adelante proyectos importantes en Angola. Una de ellas es la Petrobrás que participa de la explotación del petróleo angolano. (Angola exporta 20 mil barriles diarios de petróleo a Brasil y llegará a 30 mil, de acuerdo al reciente acuerdo comercial). El volumen de las concesiones de prospección a la estatal petrolera brasileña

también aumentará, por efecto de esos acuerdos.

Otra firma brasileña que participa en una obra de envergadura en Angola es la constructora Odebrecht. Ella forma parte de un consorcio tripartito, en conjunto con Angola y la Unión Soviética, que está construyendo la represa de Capanda. Ese ambicioso proyecto —la represa será una de las más importantes del continente— es fruto de una negociación paciente y metódica, que se prolongó varios años. "Nosotros confiamos siempre en la seriedad de nuestros socios y en la plena viabilidad de la obra", nos dijo el "patriarca" de la empresa, Norberto Odebrecht. Hoy, la fórmula "Angola-Brasil-Unión Soviética" es considerada como un modelo de cooperación, a ser imitado.

### Un consenso nacional

Al margen de los juicios que pueda merecer la política interna del gobierno Sarney, la visita del presidente a Angola muestra una importante apertura hacia África, en un contexto de revalorización de las relaciones con América Latina y los países socialistas. Se trata de un paso positivo en el camino de una política externa independiente, no condicionada a los intereses de las grandes potencias capitalistas.

En diferentes oportunidades, en Luanda, Sarney señaló que en Brasil las distintas corrientes ideológicas discrepan entre sí y con el gobierno en numerosos aspectos, pero que la política de amistad con Angola cuenta con un virtual consenso nacional. "Tenemos un deber para con África", señaló Sarney, y destacó que "Brasil no tiene ninguna pretensión hegemónica" y está dispuesto a cooperar con Angola "en todas las formas a su alcance".

La palabra *hegemonía* no aparece desprovista de sentido. Hay cuadros en posiciones muy influyentes dentro del aparato del Estado brasileño que miran hacia África, en particular hacia Angola, alimentando la fantástica gula de la geopolítica golberiana\*. O sea, buscan formali-



El presidente Dos Santos recibe a Sarney, a su llegada



zar un área de "seguridad nacional" a la cual no es ajena la aspiración de ejercer una cierta influencia hegemónica en términos geopolíticos. El fin del *apartheid* y la desmilitarización del Atlántico Sur ayudan a eliminar esas fantasías alimentadas por los programadores de Washington cuando se arrogaban el papel de policías del mundo.

Las relaciones con Africa, sobretudo con los países africanos de idioma portugués, tiene eso sí, un sentido mucho más profundo, que debe excluir todo interés que no sea el de cooperación fraterna en todos los campos. Brasil tiene un papel político, reconocido públicamente por Sarney, a cumplir en nuestras relaciones con el continente africano. "Debemos exigir que desaparezcan de la faz de la tierra regímenes como el de Sudáfrica", declaró el presidente brasileño. En verdad, sin el fin del *apartheid* las relaciones internacionales en esta área estarán siempre condicionadas por ese régimen que, directa o indirectamente, cuenta con el apoyo de Estados Unidos y de algunos de sus aliados.

¿Pero se puede afirmar, realmente, que Brasil está actuando en la dirección señalada por su presidente? En el campo de la retórica diplomática, sí. Pero en la práctica todavía quedan muchas cosas por hacer. La política de Brasil contra el *apartheid* debe ser mucho más efectiva y expresarse en un apoyo no sólo político y diplomático a los países agredidos por el racismo sudafricano y a los movimientos que internamente se le oponen, sino que deba significar, además, una ayuda concreta en el campo material.

Brasil no sólo mantiene injustificadas relaciones diplomáticas con Sudáfrica, sino que alimenta un intercambio económico que sólo favorece al sistema que, en los comunicados oficiales, se dice combatir. Es más, se tolera la presencia de empresas mineras sudafricanas -apéndices del aparato represivo y beneficiarias de la explotación del trabajo de la mayoría negra- que en los últimos años han aumentado su penetración en Brasil y retiran de



Los pueblos de Brasil y Angola tienen raíces comunes

nuestro subsuelo recursos que van a alimentar la máquina opresora del gobierno de Pretoria.

Pero, el hecho de que el presidente de la República reconozca que la desaparición del régimen del *apartheid* es la condición para el establecimiento de la paz en Africa Austral, sirve, al menos, como advertencia a los formuladores de la política externa de Brasil.

#### Dinero bien utilizado

La cooperación brasileño-angolana está aún lejos de alcanzar un razonable nivel de eficacia, aunque últimamente se han registrado algunos notorios avances. Brasil otorgó créditos a Angola por valor de 1.200 millones de dólares, en gran parte destinados al financiamiento de la represa de Capanda. Angola paga con petróleo y son buenas las perspectivas comerciales inmediatas y futuras. El propio Namir Salek, director del órgano del gobierno que maneja el comercio exterior, la CACEX, considerado un funcionario exigente con el empleo de los créditos que Brasil otorga, reconoció que "nuestro dinero está siendo muy bien utilizado en Angola".

El acuerdo comercial celebrado en Luanda por la comisión mixta fue mucho más amplio que los anteriores y cubre una amplia gama de ítems en los que la colaboración entre ambos países puede ampliarse significativamente.

El ministro de cultura de Brasil, José Aparecido, que acompañó al presidente Sarney en su visita a Luanda, desde allí siguió viaje a Portugal, Santo Tomé y Príncipe, Guinea Bissau, Cabo Verde y Mo-

zambique, para articular la organización de un Instituto de la Lengua Portuguesa, idea lanzada por la Academia Brasileña de Letras. Pero las naciones africanas hermanas necesitan más que ese instituto, cuya importancia cultural es evidente. El problema más crucial de esos países es la capacitación científica, técnica y profesional. En Angola, por las consecuencias de la guerra y los factores históricos, la carencia de cuadros es enorme, sobre todo ahora que regresan a su país de los cooperantes civiles cubanos, que tantos servicios relevantes prestaron durante todos estos años críticos.

El gobierno angolano realiza un esfuerzo serio para enfrentar ese problema. Un número considerable de jóvenes, del nivel primario al universitario, estudia en el exterior. Sólo en Cuba, hay ocho mil estudiantes angolanos, muchos de ellos finalizando sus cursos y en vísperas de incorporarse al mercado de trabajo de su país.

¿Y Brasil? Ya debería haber al menos una centena de estudiantes africanos con becas de estudio en Brasil. En Luanda, el ministro José Aparecido le dio prioridad al estudio de ese problema, por el cual demostró un interés igual el ministro jefe de la Casa Militar, general Bayma Denis. Pero es un tema complejo, que solamente con una firme voluntad política puede ser encaminado.

Una de las iniciativas más importantes de la reunión de los presidentes Sarney y José Eduardo dos Santos fue el establecimiento de una llamada "comisión de emergencia", encargada de agilizar la concretización de los acuerdos firmados y de encontrar soluciones a los problemas que vayan surgiendo. Aunque no se haya dicho, es obvio que una de las metas de la comisión debe ser superar las barreras burocráticas que en ambos países puedan dificultar los planes de cooperación. ●

Neiva Moreira

\* Aplícase a la "geopolítica brasileña" elaborada durante la dictadura militar por varios generales de la Escuela Superior de Guerra, en particular por Golbery de Couto e Silva, quien proponía una zona de hegemonía brasileña en el Atlántico Sur



# Presidente José Eduardo dos Santos

## Todavía no se vislumbra la paz definitiva

En entrevista exclusiva a *tercer mundo* el presidente Dos Santos analiza la actual coyuntura regional y cita los esfuerzos que realiza su gobierno para adaptar la economía a la etapa de posguerra



Estadista de 45 años al que le cupo la difícil tarea de suceder en la presidencia al héroe máximo y padre de la Na-

ción angolana, Agostinho Neto, el ingeniero José Eduardo Dos Santos es una figura respetada en su país y en el continente africano. Después de haber enfrentado el desafío de una invasión del ejército sudafricano que consumió las energías del país en la última década, ahora Dos Santos tiene que preparar las bases materiales para iniciar una etapa de paz, que aunque no será tan definitiva como se aspiraba —pues restan aún los bandos armados contrarrevolucionarios— se vislumbra como un hito en la historia de esta joven nación africana. Sus palabras muestran un moderado optimismo en relación a la geopolítica del África Austral y el realismo con que el MPLA encara la gestión económica para poder superar la trágica herencia de veinticinco años de guerra y 5 siglos de colonialismo.

*Después de años de guerra, Angola inicia un tiempo de paz y de reconstrucción. ¿Cuales son las prioridades para esta nueva etapa?*

—No podemos, infelizmente, partir ya de la premisa de que se inicia un tiempo de paz y de reconstrucción en nuestro país. Con la firma reciente del acuerdo tripartito entre Angola, Cuba y Sudáfrica se cumplió una etapa importante para la solución de los problemas en esta región del continente africano, pero

no es posible todavía vislumbrar la paz para un futuro inmediato. La eliminación del componente externo del conflicto en Angola es muy importante, pero todavía tenemos que solucionar el problema de las bandas de la UNITA, combinando acciones militares con las medidas previstas en la política de clemencia y en la ley de amnistía.

Las prioridades de nuestro gobierno, para la etapa que se inicia

**“La eliminación del componente externo del conflicto en Angola es muy importante, pero todavía tenemos que solucionar el problema de las bandas de la UNITA, combinando acciones militares con las medidas previstas en la política de clemencia y en la ley de amnistía.”**

hora, son pues la reconversión de nuestra estrategia militar, para adecuarla a las características actuales de la guerra, y la aplicación del programa de Saneamiento Económico y Financiero (SEF) para reactivar la economía.

*Uno de los problemas de los períodos de posguerra es la desmovilización de los combatientes y su inserción en el trabajo civil. Así fue en muchos paí-*

*ses. ¿Como piensa Angola enfrentar esa situación?*

—Como ya expliqué, la inserción de los combatientes en el trabajo civil no va a ser inmediata, sino un problema de mediano o largo plazo. La propia política de reajuste económico creará las condiciones para un aprovechamiento mejor y más racional, no sólo de los ex combatientes, sino de todos los cuadros civiles que en este momento no están siendo aprovechados en forma adecuada.

*¿La adaptación de unidades del ejército a la lucha antiguerrillera implica reconocer que la política de clemencia expresada en la reciente ley de amnistía no es suficiente para debilitar decisivamente a la UNITA?*

—La reconversión de las unidades que mantenían una guerra de carácter regular y convencional contra el ejército racista de Sudáfrica, para adaptarlas a las características de la lucha antiguerrillera, fue una decisión impuesta por la continuación y, en cierta medida, por el crecimiento de las acciones terroristas de UNITA contra la población civil, sobre todo en regiones relativamente indefensas debido a su aislamiento.

La nueva ley de amnistía va a acentuar las contradicciones en el seno de las bandas armadas de UNITA, entre los que desean terminar la guerra y los que quieren continuarla. Pero no los debilitaremos en forma decisiva si al mismo tiempo no mantenemos las operaciones militares contra aquellos que no quieren desistir.





Presidente Dos Santos: "Nuestra intención no es reprivatizar la economía sino hacer más eficiente su gestión"

*Como evalúa la colaboración cubana en la lucha contra los agresores sudafricanos?*

- En diversas ocasiones tuve la oportunidad de afirmar que la colaboración cubana fue decisiva en la lucha contra los agresores, sobre todo en el momento de nuestra independencia, cuando Angola fue invadida por el norte por unidades del ejército regular de Zaire y por el sur, por unidades del ejército regular de Sudáfrica. Ambos trataban de llegar a Luanda para impedir la proclamación de la independencia de Angola por el Movimiento Popular para la Liberación de Angola (MPLA). Ese apoyo fue igualmente decisivo para la formación de nuestros cuadros castrenses, pues la mayor experiencia de los militares cubanos les permitió transmitirnos en un corto período los conocimientos indispensables para el manejo de equipamiento militar sofisticado y nos ayudó también en la definición de nuestra propia táctica y estrategia para enfrentar a un ejército poderoso y agresivo como el de Sudáfrica.

La actuación conjunta en los campos de batalla selló de forma definitiva ese apoyo internacionalista de Cuba y la batalla de Cuito Canavale (ver en este mismo número la entrevista del Ministro de Defensa) es tal vez su símbolo más glorioso.

*La batalla de Cuito Canavale es considerada el momento de cambio de la estrategia de la guerra. ¿Por qué?*

- La importancia de nuestra victoria en Cuito Canavale fue haber demostrado al enemigo, en el terreno, que su aventura belicista había llegado a su fin y que, de ahí en adelante, comenzaría a acumular derrotas. La pérdida de la supremacía aérea por parte de los racistas y la sorpresiva contraofensiva iniciada por nuestras tropas en la región suroeste, llevaron al gobierno de Pretoria a aceptar sentarse con nosotros a la mesa de negociaciones. Sudáfrica entendió que le era imposible mantener su presencia en Namibia sin menoscabar las bases del sistema del *apartheid*, que ya

estaba en crisis por causa de las pérdidas humanas y por la caída del mito de la "invencibilidad" del ejército racista.

*¿El gobierno angolano confía que los sudafricanos van a respetar el acuerdo de paz y que acatarán una victoria de la SWAPO en Namibia?*

- La actuación de Sudáfrica siempre se caracterizó por el no cumplimiento de los entendimientos y acuerdos que estableció con los países de la región. Creo, no obstante, que en la actual coyuntura internacional le va a ser muy difícil no cumplir con el acuerdo tripartito firmado en Nueva York el 22 de diciembre. Naturalmente, no será un proceso sin incidentes. Por eso mismo han sido previstos mecanismos para resolverlos.

#### Una economía mixta

*Como vimos, el cese del fuego encuentra a Angola empeñada en redireccionar su economía para poder enfrentar los graves problemas dejados por el colonialismo y la guerra. ¿Cuál es el papel que en esta etapa el gobierno reserva a la iniciativa privada? ¿Cómo interpretar esa colaboración en el contexto ideológico de un Estado socialista?*

- La adopción de una economía mixta, a través de una alianza entre el sector privado y el estatal (prevista en el programa de Saneamiento Económico) no cuestiona la

opción de Angola por el socialismo y se encuadra dentro de un vasto movimiento, en curso en la mayoría de los países socialistas. Ese movimiento busca agilizar el desarrollo económico al reservar un papel importante a la iniciativa privada en sectores no estratégicos de la economía. Los intereses priva-

dos podrán, pues, dentro de un cuadro legislativo definido por el Estado, colaborar en forma decisiva en la reconstrucción nacional. Nuestra intención no es reprivatizar la economía, sino tornar más eficiente su gestión, concentrando el esfuerzo del aparato estatal en las tareas fundamentales y controlando y acompañando a la actividad privada de los artesanos, los pequeños productores, etc., principalmente en el área de producción de bienes esenciales y de prestación de los servicios más requeridos por la población, para atenuar el gran desequilibrio entre la oferta y la demanda.

*Las relaciones entre Angola y Brasil siempre fueron intensas, aun en los períodos críticos de la guerra. Seguramente con los acuerdos firmados durante la reciente visita del presidente Sarney a Luanda, esas relaciones deberán ganar nuevo impulso. ¿Cómo evalúa esa cooperación?*

- La reciente visita del presidente Sarney a Angola confirmó el excelente nivel de las relaciones que ya existían entre los dos países y contribuyó a abrir perspectivas bastante optimistas para el refuerzo de la cooperación técnica, científica y cultural. La creación de una Comisión de Emergencia de ambos gobiernos va a permitir de inmediato la concretización de acciones tendientes al incremento de la cooperación bilateral.

(N.M. y B.B.)



# La lucha por la industrialización

El país invierte en la modernización de su perfil económico y desencadena un proceso de industrialización por sustitución de importaciones



Dentro del contexto del Programa de Saneamiento Económico y Financiero -PSEF- Angola realizó ajustes

en el aparato del Estado que incluyeron un traslado de cuadros. Está prevista la fusión de la industria de transformación con el comercio. Dado que el proceso de exportaciones transita por la estructura del comercio, se busca facilitar una acción conjunta. La meta es defender la industria angolana a través de la implementación de un proyecto de sustitución de importaciones y de la creación de nuevos rubros de exportación. En ese terreno la industria extractiva ocupa un papel fundamental, aunque también pesa la industria manufacturera. Está en discusión, asimismo, la creación de un sector específico, destinado a la geología e industria de minerales.

Una serie de proyectos que está en fase de estudio, muchos de ellos de poca monta, busca aumentar la capacidad instalada, fundamentalmente en la agroindustria, en la industria liviana, y en la mecánica liviana (para la producción de bienes de apoyo al campo y a las actividades agrícolas). Para definirlos, Angola contó con la colaboración de técnicos de Naciones Unidas. Hay otros dedicados a la industria de transformación de madera en papel. En el contexto de la SADCC (ver artículos en la sección **Africa**, en esta misma edición), esos proyectos fueron presentados a los países industrializados -llamados de países donadores, porque financian la puesta en práctica de los mismos- que los recibieron muy bien. "Los más interesados son los nórdicos, que tienen una visión muy pragmática de nuestros pro-

blemas", afirma el ex ministro de Industria, Henrique de Carvalho Santos, *Onambwe*.

## Políticas de largo plazo

En relación al sector energético, las políticas deben ser de largo plazo. Por eso, fue trazado un plan rector para el sector eléctrico, a nivel de todo el territorio angolano, que abarca el período 1990-2005. El plan fue financiado por el Banco



Fortalecer la industria con la sustitución de importaciones

Africano de Desarrollo (BAD) y ya fueron otorgados 50 millones de dólares para mejorar el sistema eléctrico en la ciudad de Luanda, que consume el 70% de la energía del país. Otro de los planes aprobados prevé la interconexión de las redes eléctricas a nivel de todo el país, en los próximos 20 años y el aprovechamiento de los 12 sistemas hidroeléctricos conocidos y estudiados. Se garantiza la racionalización de la capacidad existente y se permite su mejor aprovechamiento. "Es necesario actuar en las áreas donde está la población y, en ese sentido, tenemos que trabajar con algunos sistemas eléctricos aislados, no interconectados", afirma el viceministro de Energía y Petróleos de Angola, Carlos Amaral. Recientemente, el Banco Mundial hizo un levantamiento completo del sector energético angolano, después de la visita de varias misiones técnicas. "En el sector eléctrico tenemos la casa ordenada", dice, satisfecho, Amaral. (De toda la energía consumida en el país, 70% proviene de represas hidroeléctricas).

La producción de petróleo de Angola está actualmente en 450 mil barriles diarios, con un con-



## CAPANDA: Energía para el desarrollo

Los proyectos de desarrollo en Angola han llevado a emprender simultáneamente acciones en diferentes frentes. Pero una obra en particular se destaca por lo que significa para la infraestructura económica: el complejo hidroeléctrico de Capanda, sobre el río Kwanza, que generará 520 megawatts de energía y permitirá la utilización del potencial de una extensa área en el centro-oeste del país. Capanda no sólo viabilizará proyectos agropecuarios sino que ayudará a reforzar la energía eléctrica recibida en Luanda, capital y principal centro industrial de Angola.

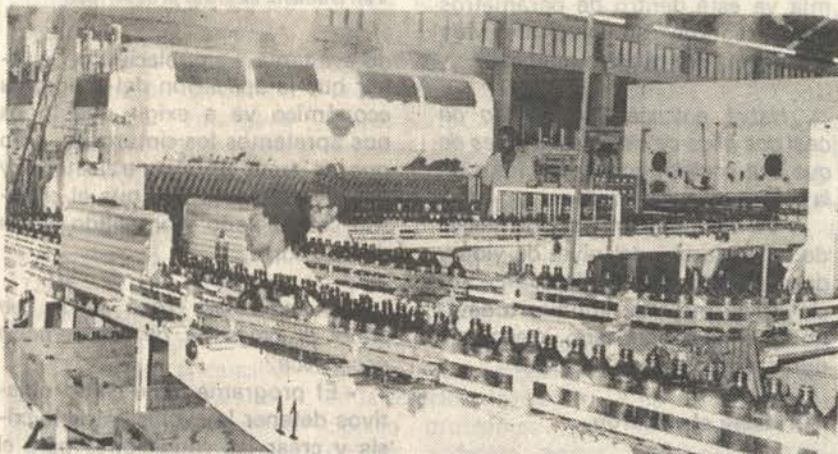
Otro aspecto que se destaca en el proyecto Capanda es su carácter de obra ejecutada a tres manos entre angolanos, brasileños y soviéticos. Además de sus beneficios directos en lo que atañe a la generación de energía, la represa va a crear un inmenso lago de 109 km<sup>2</sup> de superficie y dejará una vasta experiencia técnica para Angola, representada en la especialización de miles de trabajadores.

El gobierno angolano adoptó una política pragmática: todo contrato con firmas extranjeras incluye una cláusula que obliga a la empresa involucrada a transferir conocimientos para el trabajador angolano. Es la fórmula que el presidente Neto definía con la siguiente frase: "Al lado de cada cooperante, un angolano". Ca-

panda también es, pues, una gran escuela, en la cual millares de angolanos aprenden los más diversos oficios de la construcción civil y actividades paralelas (de la administración a la informática, pasando por la mecánica y las telecomunicaciones). Desde 1986 a 1988 fueron 3.837 los angolanos profesionalizados en el proyecto.

Para la construcción de la represa hidroeléctrica de Capanda, el ministerio de Energía y Petróleos creó el Gabinete de Aprovechamiento del Medio Kwanza (GAMEK), entidad que dirige los trabajos del Consorcio Capanda, del cual participan los soviéticos a través de la Technopromexport (TPE) y las empresas brasileñas Furnas Centrales Eléctricas (estatal) y la Constructora Norberto Odebrecht (privada).

El paredón de cemento que formará la represa tiene 110 metros de altura por 1.200 metros de largo. Aún faltan ser desviadas las aguas del río a través de un túnel de 350 metros de largo por 18 metros de altura, excavado en la roca en el período comprendido entre fines de 1987 y fines de 1988. En diciembre de 1992, el primer generador de energía, de 130 megawatts, deberá entrar en funcionamiento. La instalación de las otras tres turbinas está prevista para los semestres subsiguientes.



Dinamizar la planta industrial con la introducción de nuevas tecnologías

sumo interno total de 20 mil barriles/día. Las reservas conocidas de crudo cubren los próximos quince años. "Pero esos índices son fruto de la guerra", alerta Amaral. "Con más prospección —señala— nuevos yacimientos pueden ser localizados." Con el nivel actual de producción, las reservas disminuyen 10% al año. Por eso, el gobierno disminuye anualmente la producción en

10%. Esa política podrá ser alterada si se descubren nuevos yacimientos.

En enero de 1987, Angola y otros países del continente promovieron la creación de la Asociación de Productores Africanos de petróleo —APA— cuyo objetivo es comercializar y procesar los derivados del petróleo. Se busca trabajar en conjunto para racionalizar los esfuerzos. Amaral explica la importancia de la

asociación a través de un caso concreto: "Angola no necesita instalar una fábrica de urea si ya existe una en Nigeria", señala. Angola considera que la política petrolera no debe ser nacional sino regional. "Sólo así podremos dar saltos cualitativos y a corto plazo, en programas concretos de instalación de industrias de procesamiento", dice. Si los países de la APA consiguen definir una estrategia regional, podrán colocar en funcionamiento el 90% de la capacidad instalada y mejorar el desempeño de las refinerías.

La sede permanente de la APA está en Brazzaville, capital del Congo. Su estructura interna ya está definida y, el próximo mes de julio, será nombrado un secretario ejecutivo. A partir de entonces podrá ser elaborado un programa de acción para los próximos cuatro años. "Por ahora el presupuesto es bastante modesto, con una burocracia limitada a cinco o seis personas, lo suficiente para empezar a trabajar", afirma Amaral. ●



# Hora de apretar el cinturón

Las dificultades actuales de la economía angolana pueden ser superadas a medio plazo. Es la opinión del canciller, que tiene una amplia experiencia en ese terreno



Pedro de Castro Van Dunem, "Loy", se hizo cargo del ministerio de Relaciones Exteriores de Angola en enero. Antes se desempeñaba como ministro de Estado para la Esfera Productiva. Desde la óptica de esas dos carteras claves, Van Dunem, en entrevista exclusiva a **tercer mundo**, evaluó la puesta en práctica del llamado Plan de Saneamiento Económico Financiero, que introdujo sustanciales cambios en la economía angolana, y explicó las consecuencias de los acuerdos de Nueva York.

*Cuando acaba una guerra —y esperamos que en el caso de Angola pueda hablarse realmente del fin de la guerra— las aspiraciones populares postergadas comienzan a aflorar con más fuerza. ¿Usted considera que, si se consolida la paz, el gobierno del MPLA-PT será capaz de dar respuesta a las demandas populares?*

— Uno de los objetivos fundamentales de nuestro Partido y del gobierno es el mejoramiento sistemático de las condiciones de vida de nuestra población. Es más, ello constituyó la razón fundamental de toda la lucha contra el colonialismo y es la esencia del esfuerzo actual en favor de la reconstrucción nacional y del desarrollo. Nuestra meta es crear las condiciones para que Angola pueda alcanzar un nivel de vida no inferior al de los países más avanzados del mundo.

Las dificultades son superables a medio plazo. Sin embargo no nos hacemos ilusiones respecto a la gravedad de la crisis por la que nuestro país atraviesa. Nuestra confianza proviene del conocimiento de la capacidad del pueblo angolano y de la tenacidad que siempre demostró ante las metas que se propuso.

*¿Entonces usted confía en el éxito del plan de Saneamiento Económico y Financiero?*

— Algunas de las medidas aprobadas van a provocar una cierta degradación del nivel de vida de los trabajadores, en una primera fase. Sobre todo de la población de menor renta. Pero estamos convencidos que los esfuerzos que serán realizados en el sentido de crear las condiciones para un flujo mayor de productos al mercado, contribuirán a la estabilización del sistema y, posteriormente, a elevar la capacidad de compra de esas capas más desfavorecidas de la población.

*¿Puede definir un plazo?*

— Aspiramos a que a fines de 1990, cuando se va a realizar el 2º Congreso del MPLA-PT, la economía ya esté dentro de parámetros que aseguren un nivel de vida aceptable para nuestro pueblo.

*¿Habrá entonces un período de casi dos años de dificultades antes de que sea posible recoger los frutos de la política de austeridad?*

— Yo imagino un período inicial de degradación del nivel de vida y después otro de estabilización e inicio de la mejoría, aunque todavía no en el nivel adecuado. Y eso va a durar más o menos 2 años.

## Apretarse el cinturón

*Dado que el pueblo aguardó con tantas ansias el fin de la guerra, debe haber una explicación política adecuada de por qué todavía serán necesarios algunos años para que la situación mejore. Eso exige un trabajo de concientización. ¿Se está haciendo ese trabajo?*

— Hemos realizado algunos seminarios. El propio Presidente Dos Santos dialogó con nuestros cuadros y con la población en general. Pensamos continuar desarrollien-



Van Dumem: alcanzar el desarrollo

do esa tarea. La población debe saber que la aplicación del programa económico va a exigir que todos nos apretemos los cinturones, pero que se trata de algo transitorio y que la perspectiva es que el cinturón sea aflojado y ampliado en un tiempo corto.

*Concretamente, ¿qué es lo que prevé el programa de recuperación económica?*

— El programa tiene como objetivos detener la evolución de la crisis y crear las condiciones para el desarrollo socio-económico del país. Como usted sabe, nosotros realizamos un análisis profundo de la situación económica y llegamos a la conclusión de que hablamos cometido muchos errores. En primer lugar, existe una excesiva concentración de funciones en el sector público, que junto a la escasez de cuadros y a la incapacidad con que se manejó la gestión estatal provocó la bancarrota de todo ese sector de la economía.



Llegamos a la conclusión de que era necesario disminuir sustancialmente el sector público y aplicar una política de alianzas dirigida a obtener una participación más dinámica de otros segmentos de la población en el desarrollo económico y social. Dentro de ese contexto decidimos movilizar la propiedad familiar y la propiedad cooperativa al tiempo que generamos condiciones para atraer inversiones extranjeras, ya sea en forma de inversión directa o como *joint ventures*. Todo eso dentro del contexto de nuestro programa de desarrollo económico.

Los resultados obtenidos en ese breve período de aplicación del plan, son satisfactorios?



Los ajustes favorecerán al pueblo

— Los resultados son alentadores. Es notable el entusiasmo y la adhesión de la gente que trabaja en la producción del sector familiar y del sector privado. Han comenzado a estructurarse para hacerse cargo

de algunos servicios que va a mejorar, sin duda, el desempeño global de ambos. También existe un nítido interés de los inversionistas extranjeros; están dispuestos a entrar en Angola para invertir en los sectores primario y secundario. Eso creará condiciones para un rápido crecimiento.

Veamos un ejemplo. Uno de los problemas que nos afectaban, la falta de alimentos, no era en verdad una consecuencia de la guerra. La no implementación de una política de alianzas adecuada hizo que el sector agrícola, por falta de incentivos, fuese desmovilizado. Desencantado, el campesino disminuyó su participación productiva. Como consecuencia, la producción prácti-

## Cooperación en diferentes niveles

Una de las consecuencias más inmediatas de la visita del presidente José Sarney a Angola en enero pasado fue la creación de una comisión mixta de emergencia, encargada de fijar prioridades para la cooperación bilateral e implementar con celeridad los aspectos más importantes de la misma. "Desde la primera hora, Brasil reconoció a la República Popular de Angola", declaró el canciller angolano. "Y naturalmente, se estableció entre ambos una cooperación económica bastante importante. Las relaciones bilaterales en materia política y cultural alcanzaron también niveles significativos. La visita del presidente de Brasil, que marca el punto más alto de esas relaciones, fue un éxito total. Pudimos abordar en forma profunda todos los aspectos de la cooperación."

En opinión de Van Dunem, ahora las relaciones bilaterales van a dar un salto cualitativo y cuantitativo. "En el encuentro *tête a tête* que mantuvieron ambos presidentes fue acordada la creación de una comisión *ad hoc* de emergencia, que va a tratar con la necesaria celeridad todos los asuntos de importancia para Angola.

"Brasil pasará a cumplir un papel importante en la solución de los principales problemas que Angola enfrenta como consecuencia de la experiencia por la que acaba de pasar", afirmó el canciller.

Brasil va a cooperar ampliamente en la formación de cuadros angolanos de diferentes especialidades y niveles y va a enviar a Angola profesionales y técnicos brasileños. Eso porque como consecuencia de las

negociaciones que condujeron a la firma de los acuerdos de Nueva York, el gobierno angolano se comprometió a aceptar el retiro de los cuadros cubanos. "Con el objetivo de facilitar todas las condiciones para la implementación de la Resolución 435 sobre la independencia de Namibia, nosotros aceptamos el retiro de nuestro país no solamente de las tropas internacionalistas de Cuba sino además de todo el personal civil cubano en Angola", afirmó Van Dunem. "Fue una exigencia impuesta por el psicosis norteamericana."

De esta forma, en un plazo de 27 meses, técnicos cubanos que han colaborado, con los angolanos en distintos campos —del área de salud, a la enseñanza, pasando por la industria, la construcción, etc— tendrán que ser sustituidos.

"Por la difícil situación que heredamos en este campo no tenemos aún condiciones de resolver nuestros problemas de desarrollo con nuestros propios técnicos", reconoce el canciller. "Es claro que en una primera instancia intentaremos suplir esa falta con cuadros nacionales, pero aún así el déficit será muy grande. En consecuencia, Brasil —un país hermano— que hoy es lo que es gracias también al esfuerzo de millones de angolanos que, en la condición de esclavos, fueron trasladados para allá está en excelentes condiciones de enviarnos sus cuadros. De dar una mano a su hermano menor, como dijo el presidente Sarney. Viabilizar la ayuda para que podamos resolver los problemas más urgentes, será una de las tareas fundamentales de la comisión de emergencia."



camente se paralizó.

Hoy esa situación está siendo transformada en forma drástica. La producción de algodón en la región de Colibengo, por ejemplo, estaba completamente paralizada. Angola, que era un país exportador de algodón, pasó a importar la totalidad del algodón que se consume en las empresas del país. Por eso decidimos lanzar una campaña de incentivos. El primer año se cosecharon 80 toneladas; el segundo año, 340 toneladas y, en el tercer año, 890 toneladas. En 1990 seguramente vamos a superar las 1.500 toneladas y pensamos que podemos llegar a las 5 o 6 mil toneladas en el quinto año de aplicación del plan de incentivos.

*¿La producción familiar es responsable por qué porcentaje de esa cantidad?*

- Es sólo producción familiar.

*¿Con subsidios y créditos?*

- Todavía no otorgamos créditos. Simplemente fueron aplicados algunos incentivos, como la preparación de las tierras, la movilización de los campesinos y la comercialización de los productos.

*Es decir que se le asegura al campesino la compra de la cosecha.*

- Exactamente. A medida que sean introducidos otros incentivos, estamos convencidos que la recuperación seguirá una progresión geométrica.

Por eso, pienso que hay base suficiente para afirmar que la recuperación económica será una realidad y la mejora de las condiciones de vida de nuestro pueblo se producirá en breve.

*En este momento existe una gran expectativa internacional en relación a los acuerdos de Nueva York y sus consecuencias en la región. ¿Cómo ve usted ese proceso?*

- Los acuerdos de Nueva York pueden transformar la situación que se vive en África Sudoccidental. Se han creado condiciones para que Namibia acceda finalmente a la independencia y para establecer la paz en Angola. Pero la estabilización completa de toda la región austral del continente exige la erradicación del *apartheid* en Sudáfrica y la democratización de ese país.

Nos gustaría mucho que el proceso de implementación de la Resolución 435 de las Naciones Unidas se hiciese de acuerdo a lo que



La UNITA será utilizada para perjudicar a la SWAPO

está establecido y que Namibia pueda lograr su independencia. Pero no es el caso. Ya se aprobó la reducción de las tropas de la UNTAG (el contingente de la ONU encargado de supervisar el proceso de independencia de Namibia). Eso nos preocupa porque sabemos cual es la situación en ese país. Hasta no hace mucho tiempo, las fuerzas policiales de Namibia no pasaban de 700 hombres. Ahora son 8 mil. Aun cuando estén siendo desmovilizados, son 8 mil hombres bastante eficientes, entrenados como comandos.

Hoy se pretende decir que la situación es diferente que en 1978 y, por lo tanto, es posible reducir los efectivos de la ONU encargados de la supervisión internacional. De hecho, la situación es diferente, porque se agravó más.

*Cuando fue aprobada en 1978 la Resolución 435 de Naciones Unidas, ¿cuál fue la dotación prevista para la UNTAG?*

- Una fuerza internacional de 7 mil 500 hombres. En función del cuadro actual creo que el número debería ser aumentado a 10 mil y no reducido a algo así como 4 mil, según fue resuelto. Eso nos preocupa. Nos gustaría, de todos modos, que tanto las entidades que suscribieron el acuerdo como los miembros del Consejo de Seguridad -que son los fiadores de su implementación- estén a la altura de esa responsabilidad y no introduzcan elementos que puedan dificultar o impedir el cumplimiento de la Resolución 435 y frustrar los esfuerzos para la independencia de Namibia.

*Ahora que los acuerdos de Nueva York han prohibido a Sudáfrica apoyar a la UNITA, puede haber otras potencias interesadas en mantenerla como un instrumento?*

- Claro. En realidad, UNITA ya fue utilizada no sólo para la desestabilización de Angola, sino

también de Zambia y amenazó a otros países en caso de que no asumiesen determinadas posiciones en su favor. En este momento, muchos de los integrantes de la UNITA, están recibiendo documentos de identidad de Namibia para que puedan votar contra las SWAPO (South West Africa People's Organization, el movimiento de liberación de Namibia) en las elecciones que se realizarán antes de la independencia.

Como profesionales de la desestabilización, los miembros de la UNITA pueden eventualmente actuar en conjunto con elementos pertenecientes a las unidades policiales autóctonas que fueron transformadas en tropas de élite. De esa forma se está estableciendo todo un cinturón de desestabilización en la región. (B.B.)



# "Sudáfrica sigue apoyando a la UNITA"



**Los militares angolanos, antes que nada militantes del MPLA, no conciben siquiera la hipótesis del golpe de Estado. Es lo que afirma el Ministro de Defensa, para quien el peligro para la seguridad de Angola proviene de Pretoria, que continúa siendo el principal sostén de los grupos terroristas**

El Ministro de Defensa de Angola, Pedro Mafra Tonha, *Pedalé* recibió a los periodistas que cubrían la conferencia de ministros de la SADCC en Luanda y el viaje del presidente de Brasil.

La entrevista fue cordial y sin restricción alguna de parte del ministro, quien sin embargo, advirtió: "la prensa también es un arma. Cuando se la utiliza mal puede destruir". *Pedalé* explicó que pese a la apertura de su gobierno hacia los medios de comunicación extranjeros, no siempre la cobertura de los enviados especiales había contribuido a reflejar fielmente la situación de Angola y del Africa Austral.

El ministro habló del futuro de la UNITA, de las expectativas de su país en relación a la cooperación militar con Brasil y de las perspectivas de paz en Africa Austral.

¿Qué tipo de acciones militares realiza la UNITA actualmente?

— Las mismas que siempre practicó: sabotajes, asesinato de poblaciones indefensas, ataques con bombas en áreas importantes, principalmente en vías de comunica-

ción, puentes y edificios. Es cierto que desde que comenzamos a implementar las actuales iniciativas de paz esas acciones han disminuido. Pero lamentablemente no podemos afirmar que hayan cesado completamente. Todavía siguen.

¿Qué resultados inmediatos tuvo la promulgación de la ley de amnistía?

— Como resultado de una amplia política de esclarecimiento llevada a cabo por el gobierno, muchos compatriotas que por distintas razones se habían dejado llevar por las ambiciones de los grupos reaccionarios, intentaron acogerse a las normas de clemencia. Después de sancionada la ley de amnistía hemos notado que existe un gran interés, tanto de parte de los grupos que están fuera como de los que se encuentran dentro de Angola, en acogerse a sus beneficios. Pensamos que obtendremos resultados positivos y que eso contribuirá a que las acciones de la UNITA disminuyan.

Hay civiles que fueron obligados a vivir durante años en las regiones controladas por la UNITA. ¿Qué va a pasar ahora con ellos?

— En algunas áreas del país las bandas armadas operaron durante años y sometieron a la población a un verdadero cautiverio: impidieron la libre expresión y circulación y

obstaculizaron la colaboración de esa gente con el gobierno. Ahora, miles de personas abandonan las áreas ocupadas por el enemigo y se presentan a las autoridades.

Inclusive, en ciertas regiones del país en las que nuestro gobierno no tiene condiciones de resolver todos los problemas de esos compatriotas, nuestras tropas dividen con ellos sus propias raciones. Se trata de personas que han vivido aisladas del resto del país en la selva durante muchos años y les falta todo.

## Nueva realidad militar

Hace poco, el gobierno decidió reestructurar el ejército angolano adaptando algunas unidades a las actividades antiguerrilleras. ¿Eso significa que se espera que la UNITA continúe operando durante mucho tiempo?

— Creemos que las bandas armadas continuarán con sus acciones de sabotaje y desestabilización durante muchos años. Por eso debemos adaptar nuestras fuerzas armadas a este nuevo tipo de guerra. Precisamos fuerzas especiales que puedan enfrentar y neutralizar rápidamente las acciones que esos pequeños grupos llevan a cabo dentro de nuestro territorio contra la población y contra objetivos económicos.

Por eso, después de haber re-



suelto el problema de la injerencia externa en el conflicto, es necesario reorganizar nuestras fuerzas. Con eso no quiero decir que antes no contábamos con fuerzas para combatir a la UNITA. Prácticamente teníamos dos fuerzas diferentes: una (que comprendía a la mayoría de las unidades) organizada en forma convencional, que se dedicaba a las operaciones contra las fuerzas extranjeras como el ejército de Sudafrica que invadió y ocupó determinadas áreas de nuestro territorio. Y otra que se dedicaba a combatir a la UNITA. Pero ahora, por lo menos la mitad de las fuerzas convencionales serán reorganizadas; es neces-

sario para poder neutralizar el accionar de esos grupúsculos.

*Hay noticias de operaciones militares de la UNITA realizadas a partir de la frontera con Zaire. ¿Se prueba de esa forma la injerencia zairense?*

— La UNITA realizó algunas acciones en el norte de Angola. Se trata de pequeños grupos, sin mayor expresión, que buscan crear la imagen de que operan en todo el país. Hay quienes afirman que la UNITA puede estar transfiriendo su estado mayor para el norte, en la frontera con Zaire. Bueno, si fuera así, si Zaire recibe a esos grupos y los apoya en la realización de ac-

ciones contra la soberanía del pueblo angolano, con seguridad, vamos a encontrar la forma de resolver ese problema.

Lo que podemos afirmar hoy por hoy es que dado el tipo de acciones realizadas a lo largo de la frontera norte, es posible que algunos de esos grupos provengan de territorio zairense. Nuestra frontera común es de 2.600 kilómetros de selva densa. Por eso ni nosotros ni los zairenses estamos en condiciones de controlarla en toda su extensión. Cuando nosotros respondemos a sus ataques, la tendencia es que se retiren hacia a la frontera. Pero no sabemos si entran o no en Zaire.

## Por qué cedió Sudafrica

En una parte de su entrevista, el ministro de Defensa hizo una breve reseña histórica de las sucesivas invasiones sudafricanas a la República Popular de Angola y explicó las razones político-militares que llevaron al gobierno de Pretoria a sentarse a la mesa de negociaciones.

“Las fuerzas sudafricanas invadieron nuestro territorio al filo de nuestra independencia, en 1975. Fueron expulsadas el 23 de marzo de 1976, cuando cayó su último reducto en el sur de Angola y hasta el último hombre tuvo que huir hacia Namibia. Pero para ellos se trató de una retirada estratégica. Comenzaron a entrenar a los elementos de la UNITA: los prepararon, armaron e iniciaron las operaciones que esas bandas vienen realizando a lo largo del tiempo.

“Pero comprobaron que eso no era suficiente. Necesitaban generar inestabilidad para debili-

tar toda la acción política y social que el gobierno de Angola podía llevar a cabo para el bienestar del pueblo. Por eso en 1981 nos invadieron por segunda vez, además de bombardear varias regiones. Volvieron entonces a ocupar una parte de la provincia de Cunene y destruyeron la capital provincial. Desde entonces, todos estos años, hemos estado luchando contra el ejército sudafricano, dentro de nuestro territorio.

“Simultáneamente el régimen de Pretoria ocupaba —y continúa ocupando hasta hoy— el territorio de Namibia, violando todas las decisiones de la ONU y del Consejo de Seguridad. En ese contexto, las luchas internas en Sudafrica continuaban agudizándose. Finalmente en los años 85, 87 y 89, los sudafricanos intentaron un asalto final contra nuestras fuerzas. Tuvieron fuertes pérdidas humanas y materiales que contribuyeron a agudizar sus con-

tradicciones internas. Ese hecho influyó decisivamente a la población blanca sudafricana, que comenzó a perder sus hijos”.

“Finalmente ocurrió la gran batalla de Cuito Canavale —que puede ser considerada la primera derrota de Pretoria en Angola— cuando intentaban con todos sus recursos bélicos (blindados y aviación) ocupar otras áreas más allá de Cunene, que ya controlaban. Procuraron entrar en la provincia de Cuando Cubango para, desde allí, penetrar mucho más en profundidad en territorio angolano”.

“Angola no podía admitir que los sudafricanos continuasen sus agresiones. Y fue así que —dado que las fuerzas cubanas estaban en Angola para garantizar la defensa de nuestra soberanía en caso de una invasión externa— las fuerzas armadas de Angola y las fuerzas internacionalistas de Cuba

tuvimos que tomar la decisión de defender la soberanía del pueblo angolano. Y las tropas cubanas entraron en combate.

Después de la derrota de Cuito Canavale logramos que las tropas de Sudafrica que estaban en la región de Cunene desalojasen nuestro territorio. Hubo otras dos batallas, las de Chipa y Kalueke, que significaron nuevas derrotas para el ejército de Pretoria. Y fueron esas derrotas, sumadas a las presiones internacionales, las que obligaron a Sudafrica a sentarse a negociar con nosotros”.

“Fue así que se firmaron los acuerdos que están siendo puestos en práctica actualmente. Esperamos que Sudafrica y las otras partes involucradas cumplan con lo que fue establecido para poder comenzar a implementar la Resolución 435 de la ONU sobre la independencia de Namibia. Sólo así podremos pacificar la región.”



*Está en curso la operación de instalación en el territorio del sur de Angola recién desocupado por Sudáfrica, de los observadores de la ONU. ¿Existen indicios de que la UNITA cuente aún con el apoyo de ese país para sus operaciones?*

- Todavía faltan instalar tres o cuatro puestos de observación de la ONU. Pero es posible detectar que los sudafricanos continúan apoyando a la UNITA. En realidad, ellos nunca afirmaron lo contrario. Y, en aquellas áreas donde nosotros todavía no controlamos la frontera —en particular la Franja de Caprivi, que forma la frontera entre Zambia y Angola— con seguridad siguen dándole todo el apoyo necesario.

*El cuartel general de la UNITA está en Jamba. Las fuerzas armadas de Angola tienen una aviación que entró en combate varias veces, incluso en la decisiva batalla de Cuito Canavale. ¿Por qué el gobierno nunca procuró destruir a la UNITA de una vez por todas bombardeando Jamba?*

- Efectivamente, el único territorio que la UNITA ocupa es aquella pequeña franja localizada en Jamba, en la frontera con Namibia. En la época colonial esa región era llamada "Tierra del fin del mundo". En ese pequeño territorio ellos tienen sus bases de retaguardia. En otras áreas la UNITA no tiene unidades fijas. Realiza un sabotaje aquí, otro allá. Son capaces de caminar 50 kilómetros en un día.

En cuanto a la posibilidad de utilizar o no nuestra Fuerza Aérea para acabar con ese agrupamiento, como se comprenderá es un asunto que compete exclusivamente a nuestra soberanía. Pero estamos atentos a la necesidad de resolver el problema de la UNITA en un plazo no excesivamente largo.

*Brasil es el tercer productor y proveedor de armas del mundo. Angola, aún en el caso de consolidación del proceso de paz, necesitará comprar armamento. ¿Está prevista la compra de equipos militares en Brasil?*

- Comprar armas no es tan fácil. Durante la guerra de liberación nacional contra la ocupación portu-

guesa tuvimos la ayuda de los países socialistas. Después de la independencia comenzamos a comprar los equipos necesarios para nuestra defensa. El país que más armamento nos proveyó fue la Unión Soviética. Hoy en día, la mayor parte de nuestro armamento continúa siendo de ese origen. Últimamente compramos algunas armas en Occidente. En relación al Brasil —que es una potencia en términos de fabricación de armamentos— si contáramos con facilidades financieras, es posible que en un futuro próximo le podamos comprar.

*¿Existe, en este momento, algún tipo de cooperación militar con Brasil?*



La UNITA recibe ayuda en la frontera

- Últimamente hemos adquirido vehículos militares de fabricación brasileña. Comenzamos por ahí y es posible que en el futuro podamos ampliar las compras y la cooperación a otros niveles, como la educación de nuestros cuadros militares, por ejemplo.

#### Militares y militantes

*Se afirma que la batalla de Cuito Canavale fue la más importante en África desde el fin de las operaciones de la II Guerra Mundial. ¿Se trató fundamentalmente de una lucha de blindados?*

- Sí. Esa batalla —librada en febrero de 1988— fue el momento más decisivo de la guerra en el sur de Angola. Nuestras unidades se encontraban al alcance del fuego enemigo, que disponía de una artillería muy pesada,

capaz de cubrir 40 kilómetros. Eso nos impedía rechazarlo con nuestras propias fuerzas de artillería. Necesitábamos encontrar una forma de evitar que avanzara, de obligarlo a entrar en un cerco, para neutralizarlo. Fue lo que ocurrió. Así, con la ayuda de nuestra aviación, fue posible destruirlo.

*El ejército angolano es hoy uno de los más organizados y poderosos del África subsahariana. ¿Cree usted que la desmovilización de algunos contingentes castrenses, como consecuencia de la situación creada por los acuerdos de paz, y el peso que de todas maneras los militares conservan en la estructura del país pueden crear las condiciones para un eventual golpe de Estado? ¿Es posible que las fuerzas armadas de Angola se sientan tentadas a dar un golpe?*

- ¿Aquí en Angola? ¿Nuestras fuerzas armadas tomar el poder? ¿Destituir a la Asamblea del Pueblo y al presidente? No, aquí no existen condiciones para eso. En Angola el jefe del Estado es el jefe del Partido (del MPLA—Partido del Trabajo, el partido único, nota de redacción). Y todos los jefes militares somos miembros del Partido. Tenemos una formación ideológica clara. Somos los miembros del Partido los que decidimos quiénes deben estar al frente de esa estructura y del gobierno. Por eso no puede existir esa tentación.

Por otro lado, ya hubo un intento. Seguramente ustedes deben recordar que poco después de nuestra independencia, el día 27 de mayo de 1977, hubo una intentona. Un grupo de oficiales ambiciosos y algunos elementos del Partido pensaron que podían sembrar la confusión en nuestras filas. Inclusive contaron con el apoyo de algunos oficiales honestos. Todos fueron apresados. Después de eso nunca más consiguieron levantar cabeza<sup>1</sup>.

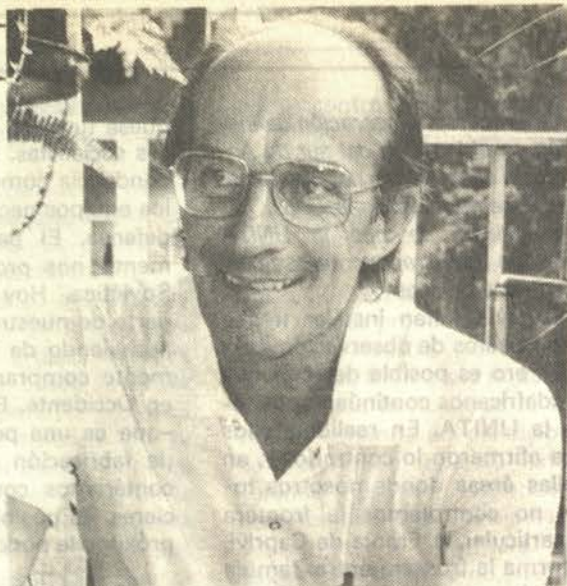
B.B.

<sup>1</sup> El ministro se refiere al episodio que quedó conocido como "revuelta activa", liderado por Nito Alves, uno de los más brillantes jefes militares de la lucha anticolonial. El levantamiento fue controlado en pocas horas.



# El verdadero "PUNTO FINAL"

**El referéndum uruguayo constituye un marco en toda América Latina, en un momento en que gran parte de las dictaduras que dominaron la escenapolítica en la década pasada son sustituidas por gobiernos constitucionales que enfrentan el desafío de imponer su autoridad sobre el poder militar**



Ponce de León: "No habrá revancha pero habrá Justicia"

El próximo 16 de abril se realizará en Uruguay un plebiscito para someter a juicio popular la ley que popularmente se conoce como "de impunidad", por la cual ningún militar es sometido a juicio por sus delitos durante la dictadura.

Tanto los defensores de la anulación de la ley como el gobierno, los militares y las fuerzas políticas que la apoyan, tuvieron oportunidad de debatir a lo largo de más de dos años los pros y contras de la misma. Ahora compete al pueblo pronunciarse.

En el artículo que publicamos a continuación, el Ing. Martín Ponce de León, uno de los fundadores de la Comisión Nacional Pro Referéndum y el responsable de la organización de un esquema informatizado de control de la recolección de firmas a favor del plebiscito, hace un análisis del contexto en el que surgió la idea de la consulta popular y arriesga un juicio sobre la importancia futura de este singular ejemplo de democracia directa.

*Martín Ponce de León*

**E**l plebiscito del 16 de abril es un fenómeno esencialmente uruguayo, pero está inscrito en un marco con puntos de similitud en otros países latinoamericanos. El Uruguay sale de un período

de dictadura en el que las violaciones a los derechos humanos llegaron a niveles nunca visto en el país. ¿Cómo sale de esa dictadura? ¿Diciendo que no pasó nada?

Así como en 1980 la tradición electoral uruguaya, de alguna manera, permitió en el plebiscito propuesto por el régimen militar, un pronunciamiento popular en contra de la dictadura —cosa hasta ese momento inédita y ahora recientemente repetida en Chile— también esta etapa es muy propia del estilo y la idiosincracia del pueblo uruguayo e incluso de las características jurídicas del Uruguay.

El antecedente principal del referéndum es el acuerdo que surgió bajo la dictadura, de toda la oposición, acerca de que no era negociable el dejar impunes los delitos de lesa humanidad cometidos durante ese período. Ese acuerdo era tan claro que la firmeza misma de la resistencia muchas veces estaba ligada al íntimo y profundo convencimiento de que llegaría el momento de imponer la justicia.

Eso llevó a que los militares nunca tuvieran espacio ni para plantear siquiera el tema de la amnistía de sus delitos en todo el proceso de negociaciones que se abrió a partir del plebiscito del 80 para buscar una salida de la dictadura. Proceso ese que naturalmente estuvo apoyado en el tremendo respaldo popular que significó el NO a la propuesta de los militares de 1980.

En 1982, una vez más, el pronunciamiento popular en la elección interna de los partidos políticos fue demoledor para las corrientes que apoyaron a la dictadura. En el Partido Colorado, el sector de Pacheco Areco (mayoritario en la elección nacional de 1971) obtiene la cuarta parte de los votos y en el Partido Nacional, el sector de Payssé, también aliado del régimen militar, fue barrido por los planteos de quienes habían defendido el NO en la campaña del 80. Eso sin contar los 80 mil votos en blanco que mostraron la vigencia del Frente Amplio, a pesar de proscripto.

Toda la esperanza concentrada en la lucha popular contra la dictadura podría resumirse en una frase: "No habrá revancha pero habrá justicia". Eso fue parte del discurso de todas las fuerzas contrarias al régimen militar y llevó a que el tema no se tratara en las negociaciones. Esa es la verdad histórica. Que hayan o no hablado del tema, en forma particular, algunos dirigentes, como puede ser el caso del actual presidente de la República, es algo diferente.

Pero en el organismo que se constituyó en esos meses, la CONAPRO, (Comisión Nacional Programática), donde se establecieron acuerdos entre los 4 sectores políticos —Partido Blanco, Partido Colorado, Frente Amplio, Unión Cívica— y amplias fuerzas sociales, se estableció formalmente que la plena



defensa de los derechos humanos en el país en el futuro, exigía el esclarecimiento de los delitos de lesa humanidad cometidos por la dictadura. Para ello no sólo se pondrían a disposición del Poder Judicial los recursos necesarios, sino que, sin perjuicio de la actividad que desempeñase la Justicia, el Poder Ejecutivo desarrollaría las tareas adecuadas para esclarecer la situación de los desaparecidos y para que no quedasen impunes los delitos.

Esto fue firmado por los cuatro partidos antes de las elecciones y es uno de los documentos históricos que no permiten mentir sobre cómo se dieron los hechos en ese período crucial del pasado.

Un segundo capítulo empieza a partir del día en que asume el presidente Sanguinetti. Fue evidente desde el primer momento que el Poder Ejecutivo tenía respecto de este tema una actitud que no era la del acuerdo nacional. Por ello fue postergando todos los trámites que pudieran llevar a cualquier nivel de investigación de las violaciones a los derechos humanos. Comenzó entonces una doble pelea, jurídica y política. En el plano jurídico lo que el Poder Ejecutivo intentó fue reclamar la competencia de la judicatura militar para entender en todo este tipo de denuncias judiciales. La contienda de competencia fue frenando todas las denuncias ante la justicia civil y llevando la discusión ante la Suprema Corte. Y hay que decir, para honor de la judicatura uruguaya, que a pesar del enorme marco de presiones que se ejerció y del hecho que la Suprema Corte tiene uno de sus integrantes que debe su cargo a la dictadura —que fue su último presidente en el interregno—, y que naturalmente

votó por el pase a la justicia militar, hubo mayoría por mantener la tradición y la historia del país y lo que establece la Constitución a ese respecto: que ese tipo de delitos debe ser juzgado ante la justicia civil. La votación se resolvió por tres a dos.

#### Nuevas presiones

Tomada esa decisión, todos los expedientes volvieron a los tribu-

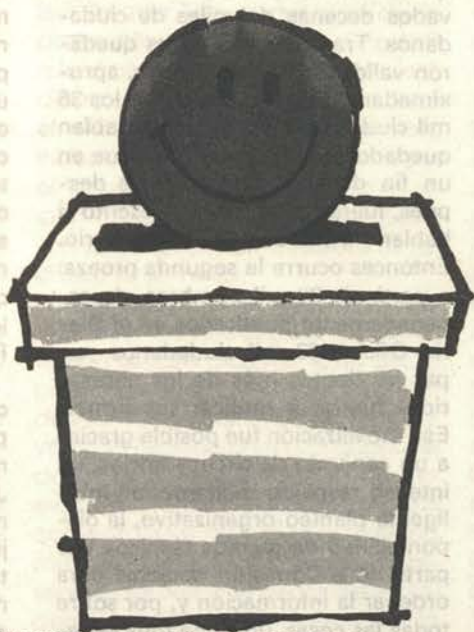
fechas de las citaciones, los militares fueron anunciando —y el Poder Ejecutivo también— que no se iban a presentar. Comenzó entonces todo un proceso de negociación política entre dirigentes del Partido Nacional, generales de las Fuerzas Armadas, ministros del Poder Ejecutivo y el Presidente de la República, que culminó con la presentación de una segunda ley. Como no podía ser de *amnistía* porque está prohibido volver a presentar la misma ley después de haber sido rechazada en una legislación; se la llamó de *caducidad de la pretensión punitiva del Estado*, y es conocida como *ley de impunidad*.

Entonces, entre un sábado y un domingo, el 22 de diciembre de 1986, en medio de un país que acompañaba paralizado la transmisión radial directa del debate en las Cámaras, el Parlamento acabó por aprobar el proyecto de ley. Algunos de los integrantes más caracterizados del Parlamento decían que estaban en contra pero que votaban a favor por la presión de las circunstancias, que cedían ante a la fuerza. Con esa aprobación a marcha forzada se evitó que al día siguiente, cuando tenía que presentarse ante la justicia el primer oficial, quedara en situación de desacato. El propio comandante en jefe del ejército anunciaba que el desacato se iba a producir, porque las cita-

ciones las tenía él "guardadas en una caja fuerte".

En ese marco surge el planteo del referéndum, que partió de mil voluntades distintas. Se hablaba de esa posibilidad desde hacía algunos meses, cuando se había propuesto la ley de amnistía. La Constitución uruguaya brinda esa posibilidad en un artículo perdido, nunca utilizado hasta ahora, un tanto demagógico

## TODOS IGUALES ANTE LA LEY



### VOTO VERDE

COMISION NACIONAL PRO-REFERENDUM

nales civiles y comenzaron las citaciones. Paralelamente el Poder Ejecutivo fue aumentando su presión y encaminó al Poder Legislativo una ley tendiente a establecer una amnistía para los militares. El Parlamento la rechazó, con el voto de todas las bancadas (en particular con el voto en contra de la gran mayoría del Partido Nacional).

Pero mientras se acercaban las



quizás, porque fue una de las formas de obtener votos para la reforma constitucional que instauró el régimen presidencialista. La nueva Constitución estable el referéndum, pero en realidad por el alto porcentaje de electores necesario para convocarlo, 25%, es una medida prácticamente inalcanzable. (Para reformar la misma Constitución se requieren 10%).

Pero como era una vía para dar la pelea, se optó por formar una Comisión Nacional Pro Referéndum, con figuras de todas las fuerzas políticas del país, donde están los principales catedráticos de las distintas cátedras de Derecho, miembros de la Iglesia, del movimiento sindical, de distintos ámbitos sociales y culturales y que está presidida Matilde Rodríguez de Gutiérrez Ruiz, Elisa Dellepiane de Michellini y María Esther Gatti de Islas, respectivamente, las viudas del diputado Gutiérrez Ruiz y del Senador Michelini—ambos asesinados en Buenos Aires— y la abuela de Mariana Zaffaroni, una niña uruguaya desaparecida que ha sido encontrada y vuelta a esconder ya en dos ocasiones y que hasta el día de hoy sigue sin poder ser hallada por su familia.

#### La epopeya de las firmas

1987 fue un año de recoger firmas. A un año de haber salido de la dictadura, ir a firmar para que se juzgue a los militares no es fácil. De todas maneras, la Comisión Nacional entregó a la Corte Electoral, cinco días antes de que se cumpliera el plazo constitucional, 634.702 firmas. Deducidas aquellas que podían ser invalidadas por problemas que siempre existen, se puede decir que había aproximadamente 610 mil ciudadanos firmantes. El 25% requerido era de 555.700.

Comienza entonces la etapa de la Corte Electoral, que llevó todo el año 88. También fue una etapa muy dura. Al comienzo, convencida de que la cifra nuestra era exagerada y propagandística, la Corte comenzó a enumerar bien las firmas, pero cuando la avalancha la sobrepasó,



Más de 600 mil uruguayos firmaron

empezaron las excusas más insólitas: hubo firmas anuladas o rebajadas a una categoría "en suspenso" que se inventó y a la que fueron llevados decenas de miles de ciudadanos. Tras muchos meses quedaron validadas 532 mil firmas, aproximadamente, y se convocó a los 36 mil ciudadanos cuyos datos habían quedado en suspenso, para que en un fin de semana, diez días después, fueran a ratificar por escrito si habían firmado o no el petitorio. Entonces ocurre la segunda proeza: a partir de 36 mil nombres, desordenadamente publicados en el Diario Oficial, 23 mil ciudadanos —un par de cientos más de los necesarios— fueron a ratificar sus firmas. Esa movilización fue posible gracias a un conjunto de circunstancias: un intenso respaldo militante, un inteligente planteo organizativo, la disponibilidad de medios técnicos por parte de la Comisión Nacional para ordenar la información y, por sobre todas las cosas, un clima muy especial que se había creado a nivel nacional.

Ese final *cabeza a cabeza* permitió una explosión tremenda de alegría el día lunes 19 de diciembre de 1988, cuando ya nadie dudó más de que las firmas estaban y no hubo cómo negar la convocatoria del plebiscito.

El referéndum es fruto del esfuerzo de miles de militantes que dedicaron muchas miles de horas al trabajo y de cientos de miles de ciudadanos que los respaldaron y son sus verdaderos dueños.

Es digna de mencionar la respuesta especialmente importante

en la etapa de recolección de firmas de la gente del interior del país. Y también en la campaña electoral. Para el uruguayo la idea de que "todos somos iguales ante la ley" —el lema de la campaña— es algo muy sentido. No puede ser que las disposiciones judiciales según a quienes estén dirigidas haya que acatarlas o puedan ser guardadas en una caja fuerte. Ese antecedente no puede convalidarse mediante una ley.

Por eso el resultado de la votación del 16 de abril es tan importante. En el Uruguay, ni siquiera durante la dictadura se dejó de reconocer un mandato emanado del conjunto de la ciudadanía. Lo muestra la experiencia de 1980. Un resultado positivo del plebiscito no puede dejar de ser reconocido. Es un hecho político que cambia las coordenadas del país. Cambia las coordenadas de la discusión del tema de las violaciones a los derechos humanos. Se podrán discutir aspectos, circunstancias, formas, métodos, pero no la impunidad. Lo que está en juego es la dignidad de los ciudadanos, la credibilidad del Parlamento y las instituciones.

El país tiene que reencontrarse con su propia historia. Esta es la pelea más "artiguista" en la que nos hemos metido. Cada frase de José Artigas parece hecha para este momento. Hay una que se refiere justamente a la necesidad de no tolerar los crímenes impunes. ("Tan malo es condenar al inocente como absolver al culpable. Yo deseo que triunfe la justicia. Que los delitos no queden impunes. Seamos inflexibles con este deber y seremos felices".) Las Instrucciones del año 13 reclaman cláusulas en la Constitución de las Provincias Unidas que impidan el despotismo militar bajo cualquiera de sus formas. Y está aquella famosa respuesta de Artigas cuando le mandan a su enemigo, en el período de las guerras de la independencia. "El general Artigas no es un verdugo", contesta, y devuelve a los prisioneros.

La historia del país exige que los crímenes sean aclarados. Están en juego la dignidad y el futuro. ●



## EL VERDE que el alma pronuncia

María, de siete años, recorre las calles céntricas de Montevideo, deteniéndose a cada paso a admirar las ofertas de los vendedores ambulantes de artesanías, golosinas, artículos brasileños contrabandeados y —en los últimos días— todo tipo de escarapelas, vinchas, botones e insignias convocando al "Voto VERDE".

—¿Porque nadie vende "Voto Amarillo"? pregunta.

En efecto, nadie proclama por las calles su adhesión a la cuestionada ley "de caducidad de la pretensión punitiva del Estado" y muchos de los políticos que la redactaron y firmaron se abstuvieron de hacer campaña en su favor.

Quienes exhortan a votar amarillo en una costosa campaña televisiva no basan su argumentación en las virtudes de la ley sino en las perturbaciones a la paz y los peligros para la democracia que acarrearía intentar que los militares se sienten en el banquillo de los acusados.

Pocos días antes del plebiscito las encuestas todavía registraban un tercio de indecisos en el electorado. Una indecisión comprensible si se recuerda que la ley fue rechazada por 80% de la opinión consultada, pero los legisladores que la aprobaron habían recibido los votos de 75% de la población.

Para derogar la ley la Comisión Nacional Pro-Referéndum debe lograr que los ciudadanos voten según su propio parecer y no por lealtad a sus dirigentes. El silencio de los medios de comunicación es la mayor dificultad que enfrenta en esta tarea.

Uno de los tres canales privados de TV se ha rehusado a difundir anuncios pagados por la Comisión, y todos los programas periodísticos de todos los canales extendieron su clásico receso de verano hasta después del referéndum.

No se ha dado ninguna explicación por esta ausencia de debate público sobre un tema que ambas partes

describen como vital para el futuro de la democracia. Los contrincantes nunca se encuentran para que la población indecisa o desinformada pueda formar opinión oyendo ambas campanas.

Los defensores del "voto amarillo", que propugnan el mantenimiento de la ley en cuestión, no han hecho un buen papel en algunos debates por radio, y probablemente quieren evitar una polémica televisiva.

Recientes encuestas independientes de opinión pública arrojaron que el 45% de los ciudadanos uruguayos votarán "verde" (contra la ley, llamada "de caducidad de la pretensión punitiva del Estado") mientras que sólo un 19% está decidido por la papeleta amarilla. Pero el oficialismo espera que el voto indeciso se incline masivamente por el "amarillo" por temor a una reacción militar violenta, incluso quizás un nuevo golpe de Estado si se rechaza la amnistía.

Pancartas, broches, camisetas, fajas y adornos verdes para el cabello fueron usados masivamente por el público que recibió a los corredores de la clásica vuelta ciclista uruguaya en su llegada final a la capital el domingo de Pascuas. La TV no pudo evitar mostrar al público pero los comentaristas no hicieron ninguna mención sobre la abrumadora presencia del verde entre los espectadores, confiando tal vez en que sólo el 25% de los espectadores que tienen TV color lo notaran.

La Comisión Nacional Pro Referéndum apuesta a lo que denomina "Canal Uno", o sea "nuestros propios medios de difusión no electrónicos que el gobierno nunca pudo usar para sus fines": miles de brigadistas agrupados en más de quinientas comisiones barriales recorren las calles casa por casa distribuyendo propaganda a favor del "voto verde" e intercambiando opiniones con los vecinos.

La eficacia de esta movilización ya ha quedado demostrada con la

recolección de firmas y la campaña de ratificación.

"Fue un trabajo en cadena" cuenta Nené Lucerna. "La gente llegaba a la mesa con una listita de conocidos para ubicar y dar sus direcciones". Desde que se comenzó a recoger firmas, en marzo de 1987, Nené no abandonó su puesto en la comisión del barrio La Blanqueda, en Montevideo, donde ayudó a "rastrillar" más de veinte manzanas, puerta a puerta, los sábados, domingos y días de feria, tratando de compatibilizar sus tareas de madre, ama de casa y profesora de pintura en tela. Cuando en la tarde del 19 de diciembre la gente se volcó a las calles a festejar la confirmación de que las firmas alcanzaban y el plebiscito se realizaría, Nené recorrió de arriba a abajo la avenida 18 de Julio, cubriéndose el rostro con una gran bandera uruguaya para que no la vieran llorar.

Alba, Olga y Graciela, de una de las comisiones de La Teja, barrio fabril de la capital uruguaya, relatan que su grupo aportó más de tres mil firmas a la campaña: "En el intercambio fuimos conociendo realmente el barrio, entramos en contacto con las policlínicas de la zona, participamos en el reparto de juguetes de Navidad".

Cuando el último plazo para recolectar firmas vencía en la mañana del 19 de diciembre, Olga dejó a sus cuatro hijos en casa de su madre y peleó para ubicar a dos vecinos que debían firmar en el Departamento de Canelones, distante 50 kilómetros.

Uno era panadero y el otro un tejedor de leña. "Yo iba caminando y pensaba, si consigo estas dos firmas ganamos el referéndum", cuenta Olga. Lucía, su hija de nueve años, le había asegurado el día anterior: "Quedate tranquila mamá, mañana vamos a tener triple festejo: no baja Progreso (el cuadro de fútbol del barrio), ganaremos el referéndum y el martes es mi cumpleaños".



# Victoria del Escuadrón de la muerte

La llegada al poder de la Arena, vinculada a los grupos de exterminio, en comicios que tuvieron un 50% de abstención, provoca una agudización de la crisis y hace prever un futuro de extrema violencia

Mariana Hernández

A pesar de haber sido calificadas de "un éxito de la democracia" por Charles Redman, vocero de la Casa Blanca, las elecciones del 19 de marzo en El Salvador no cumplieron los requisitos mínimos de participación (datos iniciales estimaban la abstención en 50%) ni de respeto a la libertad de expresión y están lejos de haber sido un ejemplo democrático.

El comunicado emitido por el ejército al día siguiente habla de 37 guerrilleros y cuatro civiles muertos (el FMLN afirma haber sufrido 119 bajas) y las zonas de votación parecían verdaderas trincheras de guerra: cercadas de tanques, barricadas y soldados armados. En la víspera hubo numerosos enfrentamientos entre las fuerzas armadas y los insurgentes, en diversos puntos del país y el día de la votación —que en la capital amaneció con varios helicópteros de la fuerza aérea lanzando *rockets* sobre las laderas del volcán de San Salvador— fueron asesinados tres periodistas y una ama de casa murió cuando un misil disparado por un vehículo militar arrasó su casa, en San Miguel de las Mercedes, provincia de Chalatenango. En esa provincia, al finalizar la votación, de los 700 electores inscritos sólo 17 habían votado. Dos de los periodistas eran salvadoreños, Roberto Navas, de 28 años, y Mauricio Pineda, de 34, y fueron ametrallados por el ejército. El tercero, el holandés Cornel Lagrouw, de 30 años, fue herido inicialmente en el

pulmón, por el fuego cruzado de los militares y los guerrilleros, pero murió cuando un helicóptero del ejército bombardeó el vehículo en que sus colegas intentaban llevarlo a un hospital.

## Cristiani canta victoria

A pesar de la violencia y de la baja representatividad de los votantes, en pocas horas, Alfredo Cristiani (42 años), candidato de la Arena, de extrema derecha, anunciaba su victoria. Según sus cálculos, había obtenido 67% de los votos y esa proclamada mayoría absoluta evitaba la realización de la segunda vuelta, en abril.

Administrador de empresas, graduado en Estados Unidos, campeón de *motocross*, dirigente empresarial y derechista declarado, Cristiani rechazó tajantemente en enero pasado la propuesta del Frente Farabundo Martí de aplazar por seis meses las elecciones para que la guerrilla pudiera integrarse completamente a la lucha política legal. (Ver tercer mundo n° 115, sección Panorama).

Por existir vínculos comprobados entre el dirigente máximo de la Arena, mayor Roberto D'Áubuisson y los escuadrones de la muerte y los asesinos de monseñor Oscar Romero, Washington apostó a la elección de Fidel Chávez Mena, el postulante del oficialista Partido Demócrata Cristiano, cuyo desempeño electoral fue decepcionante.

El compañero de fórmula de Cristiani es Francisco Merino, hombre de confianza de D'Áubuisson, quien aparentemente desempeñará funciones importantes en el futuro gobierno. La victoria de Cristiani ciertamente no contribuirá a pacificar El Salvador, aunque en uno de sus primeros pronunciamientos después de los comicios, el diri-



Cristiani: vencedor de un pleito en el que la abstención fue la gran protagonista



gente de la extrema derecha afirmó que estaría dispuesto a negociar con la guerrilla. El FMLN no confía en esa abertura al diálogo de la Arena. Algunos de sus portavoces, sin descartar totalmente la hipótesis de que puedan haber encuentros entre ambas partes, prefieren manifestar su temor de que de ahora en adelante la violencia domine completamente la escena política salvadoreña.

#### Una propuesta que sigue vigente

La iniciativa del FMLN de iniciar un diálogo con el gobierno y las

más, que es necesario reducir el número de efectivos del ejército. Esto por varias razones: en primer lugar, porque si la guerrilla depone las armas no se justificaría mantener un ejército de 36.000 hombres con una poderosa fuerza aérea. Sería un sacrificio muy grande para la economía nacional. (La ayuda norteamericana no alcanza para subsanar todos los gastos militares y una buena parte son cubiertos por el Estado salvadoreño, como por ejemplo los salarios, las pensiones, la alimentación, el combustible.) "Creemos que la disminución de efectivos del ejército traerá apareja-



El ejército en las calles de San Salvador: una elección marcada por la violencia

fuerzas políticas, a pesar de momentáneamente descartada, no deja sin embargo de tener vigencia. Básicamente el movimiento insurgente —que domina las dos terceras partes del país— busca negociar una salida al impasse militar actual, por el cual ni las fuerzas armadas pueden liquidar a la guerrilla, ni el FMLN tiene condiciones de tomar el poder, mientras los enfrentamientos ya costaron más de 70 mil muertos y han permitido una injerencia directa de Estados Unidos en los asuntos internos salvadoreños.

Para poner un fin definitivo a la guerra y democratizar verdaderamente el país, el FMLN aspira a celebrar un acuerdo con las fuerzas políticas y el gobierno, que permita juzgar a los militares responsables de violaciones a los derechos humanos. Los guerrilleros creen ade-

da una mayor tranquilidad en la región centroamericana y permitirá al gobierno civil establecer la verdadera democratización a la que todos aspiramos", afirma Mercedes del Carmen Letona, de la Comisión Político-Diplomática del FMLN.

Además de la reducción del ejército, la guerrilla también plantea la disolución de los actuales cuerpos de seguridad, la Guardia Nacional, la Policía Nacional, la Policía de Haciendas. Se trataría de disolverlos y reorganizarlos para convertirlos en una fuerza de seguridad pública, conducida y controlada por el gobierno civil. Esas fuerzas, actualmente, forman un aparato de represión controlado directamente por el ejército. "Cumpliéndose esas condiciones, estamos dispuestos a dejar la lucha armada", dice Letona. ●

## La CD no retiró del se pleito



Mercedes Letona

A pesar de haber boicoteado las elecciones y llamado a la abstención, el FMLN participó del proceso electoral a través de una fuerza aliada, legalmente constituida, la Convergencia Democrática. La CD está integrada por el Movimiento Nacional Revolucionario, de tendencia social demócrata, por el Movimiento Popular Socialcristiano, de tendencia demócrata cristiana (una escisión de la DC de Napoleón Duarte) y el Partido Socialdemócrata, fundado recientemente. Su candidato a la presidencia fue el doctor Guillermo Ungo, vicepresidente de la Internacional Socialista y de la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina (Coppal).

La CD no se retiró de la contienda electoral porque estaba impedida por razones legales. "Se discutió mucho si nos retirábamos de las elecciones, pero finalmente optamos por permanecer, por un problema jurídico y político: para dos de los tres partidos que forman la Convergencia Democrática —CD— ésta sería la segunda elección consecutiva de la que no participarían. Según la ley electoral salvadoreña, el partido que en dos ocasiones sucesivas no participe de las elecciones que se realicen, pierde su personería jurídica. Y la pérdida de ese status significaría ceder un espacio de comunicación muy grande con la población", explicó Mercedes Letona.



## Candidaturas dividen a la oposición

La existencia de por lo menos dos postulantes fuertes en el seno de los partidos que apoyaron el "NO" en el último plebiscito, pone en peligro la aspiración de concurrir con un candidato único en la primera vuelta de los comicios presidenciales

María Celia Montijo

**A**nte el estancamiento de las negociaciones tendientes a encontrar un candidato único a la presidencia en las elecciones de fin de año entre los partidos de oposición, voceros de la corriente socialista que preside el ex canciller Clodomiro Almeyda exhortaron a marcar como fecha límite para definir la cuestión, la segunda quincena de abril.

"Los chilenos exigen que la nominación del candidato único opositor se resuelva a la brevedad", señaló Luciano Valle, miembro de la directiva socialista. El "Partido Socialista de Almeyda" —como es conocida en Chile la tendencia que lidera el ex canciller de la Unidad Popular— integra la coalición de 17 partidos Por la Democracia, que impulsó el voto por el NO en el plebiscito del 5 de octubre del año pasado. Pero la unidad en favor del rechazo a las pretensiones continuistas del régimen fue más fácil de obtener que ahora, cuando están en juego intereses partidarios más nítidos. Largas negociaciones no han logrado forjar un acuerdo en relación a un candidato común a toda la oposición.

Los dos más importantes precandidatos son Patricio Aylwin, presidente del Partido Demócrata



Unirse contra Pinochet en 1988 fue más fácil que ahora que está en juego el gobierno

Cristiano, y el Ilder radical Enrique Silva Cimma. Con menos peso disputan también la candidatura, Eugenio Velasco, de tendencia socialdemócrata, y Alejandro Hales, independiente.

Aylwin es apoyado por la DC, y el PAIS, un conglomerado de izquierda marxista y no marxista integrado por la Izquierda Cristiana, el MAPU obrero-campesino, los socialistas de Clodomiro Almeyda, el Partido Comunista y el MIR. Mientras que Enrique Silva Cimma es apoyado por el PPD, los socialistas de Núñez (que tienen su raíz en el Partido Socialista de Carlos Altamirano), y otras fracciones del Mapu. El conglomerado que apoya a Patricio Aylwin representa aproximadamente 30% del electorado y el que apoya a Silva Cimma, 25%.

Quienes lanzaron a Silva Cimma para enfrentar a Aylwin argumentan que esa candidatura se hizo necesaria cuando aparecieron indicios de que "la Democracia Cristiana anhelaba repetir la experiencia de 1964, cuando Eduardo Frei fue electo presidente. Es decir, según esas opiniones, en caso de una victoria de Aylwin no se organizaría un gobierno de amplia participación

opositora sino un gobierno monopartidario demócrata cristiano, que entregaría, quizá, una cartera del gabinete que podría ser la de educación, a los radicales.

Uno de los analistas políticos que tiene ese temor es el periodista chileno André Jouffé, que acompaña el quehacer de su país como corresponsal de varios medios extranjeros. Jouffé siente que "la postulación de Silva Cimma, que comenzó simplemente como un elemento de presión sobre los demócrata cristianos, progresivamente se consolida como una candidatura seria, que puede llegar hasta las últimas consecuencias en la primera vuelta electoral."

En el seno de la derecha oficialista también se vive la fase de discusión de candidaturas. Las que aparecen con más oportunidad de cristalizar son la de Hernán Buchi, ministro de Hacienda del régimen militar, autor de lo que se llama "el milagro económico chileno" (que en verdad favorece a las transnacionales) y algunas candidaturas paralelas, como la del empresario Francisco Javier Errázuriz y la del ex embajador ante Naciones Unidas Sergio Diez (que desconoció ante



ese organismo internacional las violaciones a los derechos humanos en Chile). El líder del movimiento de extrema derecha "Patria y Libertad", Pablo Rodríguez Grez, también ha sido mencionado como precandidato.

**La segunda vuelta**

Si el impasse en la oposición no llega a ser resuelto, es posible que tanto Aylwin como Silva Cimma disputen el primer turno de la elección y que, si esa división no impide que uno de ellos esté entre los dos



Hernán Buchi, candidato oficialista

za acumulada por algunos sectores que eso ha permitido, dentro de todo, a través de la presión popular, que en los últimos años las clases más bajas hayan logrado un mínimo de mejoría. "El proceso inflacionario fue reducido —si bien en su política de choque inicial Pinochet fue sanguinario— y a la larga, aunque gana poco, la gente sabe que le alcanza para lo mínimo. Es obvio, que para imponer ese modelo, si hubiésemos vivido en una democracia, habría habido derramamientos de sangre como los que acabamos de ver en Venezuela",



El 15 de marzo el ministro del Interior, Carlos Cáceres (izq.) se reunió con Patricio Aylwin (der.) en el primer diálogo entre el régimen y la oposición desde 1983



En Chile el modelo económico fue impuesto a través de la represión

candidatos más votados, en la segunda vuelta se consiga la unidad que ahora parece distante.

Algunos observadores se preguntan por qué los partidarios de Silva Cimma no aceptan a Aylwin ya que, por tratarse de una etapa de transición, sería preferible que la presidencia fuese ejercida por un hombre de su perfil, más que por alguien ideológicamente más definido.

El problema —responden los defensores de la candidatura radical— es que en Chile la derecha es fuerte. El sistema económico en los últimos años, incluso por decisión del propio Pinochet, ha favorecido en cierto modo, a las capas medias y bajas. ¿Qué significa esto? Para An-

dré Jouffé significa que si el próximo gobierno no es receptivo a las reivindicaciones de la gran mayoría de los ciudadanos, se corre el riesgo de que, decepcionado, ese pueblo vote en el año 93 por un candidato que de continuidad a la política económica del régimen de Pinochet.

"Es trágico, pero la verdad es que los pobres en Chile, no están peor que los pobres en Brasil, Argentina, Bolivia, Perú, Venezuela, Colombia o Ecuador, donde, si bien hubo dictaduras militares hasta hace poco tiempo, ahora hay regímenes constitucionales. Las estadísticas de desnutrición así lo indican", afirma el periodista.

En Chile fue tan grande la riqueza

dice Jouffé.

Una de las dificultades que va a enfrentar el futuro gobierno constitucional es que el Estado —a través del plan de privatizaciones, acelerado en los últimos meses por el régimen de Pinochet— perdió gran parte de sus recursos. De ahora en adelante será difícil atender las exigencias en materia de salud pública, educación, etc. Las grandes empresas estatales, los servicios básicos como energía eléctrica y teléfonos, todo está pasando a manos privadas. "Por eso no es descabellado pensar que la derecha pueda volver en el 93. Ya detentan el poder económico y así volverían a ocupar el poder político, con margen para hacer algún distribucionismo." ●



## El Napoleón del Levante



La violencia volvió a Beirut, ahora con los enfrentamientos entre tropas sirias y fuerzas maronitas

**El general Aoun, que tomó el poder en septiembre del año pasado, decide enfrentar militarmente a los sirios y comienza una nueva etapa de violencia en una guerra que ya dura quince años**

Juan Carlos Gumucio\*

**B**eirut- Pocos generales sirios se tomaron a pecho la "guerra de liberación" declarada por el general cristiano Michel Aoun el 14 de marzo, hasta que comenzaron a llover obuses y cohetes sobre las bases militares sirias en el valle de la Bekaa. El bombardeo de las posiciones sirias cerca del pueblo fronterizo libanés de Chtoura, una semana después, provocó más pánico que daños, pero demostró que el general hablaba en serio.

En otras circunstancias, el presidente Hafez El-Assad no se hubiera molestado en prestar mayor atención a la histeria anti-siria que se

apoderó otra vez del campo cristiano maronita libanés, a comienzos del año. Pero esta vez las cosas son diferentes. Los cristianos que desafían cada día a los sirios cuentan con aliados inesperados y poderosos.

Para analizar la nueva situación libanesa, el presidente Assad acaba de terminar intempestivamente una gira por Libia, Argelia y Túnez y su canciller, Farouk Al-Sharaa, viajó a París.

El general Aoun, a quien sus adversarios musulmanes se han apresurado en atribuirle complejos bonapartistas -"Napoleaoun", le llaman- ha embarcado al Líbano en una campaña de grandes riesgos: enfrentarse a Siria fue siempre una empresa quijotesca en el plano militar y frecuentemente suicida en el

plano político.

Aunque Aoun subraya que lo que él llama de "guerra de liberación" apunta por igual contra Israel, Irán y Siria (los tres países que mantienen tropas en el Líbano) es evidente que toda la munición está reservada a Damasco. Para el general -que representa a la derecha cristiana falangista- Siria es el principal factor que bloquea la reconciliación de los libaneses tras catorce años de guerra civil. Las ambiciones de Damasco, afirma el militar, han transformado al Líbano en un país sometido, en un "exportador de terror, de armas y de droga".

Aoun ha comenzado un nuevo capítulo en la vieja crónica de amor-odio que hace de la relación Líbano-Siria un polvorín en Oriente Medio. No sin motivos, muchos li-



## MEDIO ORIENTE

baneses temen que su país vuelva a ser el campo de batalla para los conflictos regionales o que los odios locales y las aventuras de sus vecinos terminen por consolidar la partición de facto que existe en este país desde hace años.

Cañones y sabotadores cristianos aparte, la presencia militar de los sirios en el Líbano tampoco es bien vista por la OLP de Arafat y por Irak y está expuesta a los ataques de Israel. Con todo, el balance militar los favorece, salvo en el caso de Israel.

El ejército sirio intervino en el Líbano en junio de 1976, a pedido del presidente cristiano Suleimán Franjeh. Los sirios acudieron al rescate de los cristianos maronitas que podían hacer muy poco para contener la influencia de la guerrilla palestina. La idea entonces era forjar una alianza cristiana con Siria para terminar con el "Estado dentro del Estado" que, según alegaban los maronitas, estaba forjando la OLP en el Líbano.

### Un viraje inesperado

La presencia militar de Siria fue legitimada poco después por un Mandato de la Liga Árabe aprobado

en Riyad que creó la "fuerza de disuasión árabe" para tratar de poner fin a la guerra civil.

La dramática visita de Anwar Sadat a Jerusalén en 1978 cambió todo el panorama. La derecha cristiana libanesa reforzó su alianza con Israel. La reacción automática de Siria fue aflojar el control sobre la guerrilla palestina en el Líbano.

En febrero de 1977, milicianos cristianos apoyados por unidades del ejército libanés atacaron posiciones sirias en el suburbio de Al Fayadieh, en Beirut Este. En represalia, Siria destruyó el barrio beirutí de Ashrafiyeh y bombardeó, el pueblo de Zahle, en el valle de la Bekaa.

La invasión israelí del Líbano en 1982 provocó la retirada de las tropas sirias de Beirut Oeste y de áreas aledañas. El presidente Amín Gemayel aprovechó esa coyuntura para pedir a la Liga que anulara el mandato relativo a la presencia de tropas sirias en el Líbano. Ese fue el encargo que Gemayel le dejó al general Aoun cuando abandonó la presidencia en septiembre pasado.

Al igual que Israel, Siria es un elemento a tomar en cuenta cuando se analiza la cuestión libanesa. Los

## Dos gobiernos

El Líbano tiene dos gobiernos desde septiembre, cuando expiró el mandato de 6 años del presidente Amín Gemayel. La Constitución libanesa -aprobada en 1943- establece la partición del poder entre las diferentes confesiones, reservando el cargo de presidente de la república a un cristiano maronita, el de primer ministro a un musulmán sunita y la presidencia del Parlamento unicameral a un musulmán chiíta. La elección es indirecta, cabiendo al Legislativo la designación del jefe del Ejecutivo, siempre un maronita. La guerra civil se originó justamente porque los musulmanes, actualmente mayoría en el país, quieren reverter la Constitución y acabar con el privilegio de los maronitas, aliados de los colonizadores franceses y, más recientemente, de Israel. De ahí la falta de acuerdo en septiembre, cuando se produjo un insólito *impasse*: Gemayel no tuvo a quien entregar el poder.

La acefalía en el Ejecutivo inspiró el golpe blanco del general Aoun, mientras formalmente, continúa con un mandato interino el primer ministro Salim El Hoss. En marzo las hostilidades entre maronitas y musulmanes recomenzaron, con cientos de muertos y heridos. El general Aoun afirma haber comenzado un combate "decisivo", que sólo terminará con el aniquilamiento de sus enemigos. Los sirios fueron responsabilizados por el general de contribuir a la inestabilidad del país y entraron también en su línea de fuego.



La desesperación de una madre

sirios mantienen más de 35.000 soldados en dos terceras partes del país, incluyendo el sector musulmán de Beirut.

Damasco apoya las demandas de las fuerzas musulmanas e izquierdistas libanesas en favor de la realización de reformas políticas capaces de terminar con el monopolio del poder que mantienen los cristianos maronitas desde la independencia del Líbano, en 1943.

Quizás la única coincidencia entre Washington y Damasco es que ambos sostienen que una retirada Siria traería al Líbano más problemas que soluciones.

El gobierno sirio no piensa retirar sus tropas del Líbano porque ve a su vecino como un elemento clave para su propia seguridad nacional. El ejército israelí ocupa una ancha franja en el sur del Líbano y tiene buenos amigos en las filas cristianas maronitas. El Líbano es también la última carta política que Assad puede jugar en cualquier negociación sobre Oriente Medio.

Por el momento, las autoridades de Damasco parecen más concentradas en la estrategia política para Beirut que en la perspectiva de verse luchando contra el ejército libanés. Esa cautela puede ayudar a Assad a no caer en la trampa de dar dimensiones regionales a la nueva crisis libanesa.

\* Juan Carlos Gumucio, boliviano, es desde hace años corresponsal en Beirut de *Diario 16* de Madrid y de *The Times* de Londres y colabora con *tercer mundo*



# Optimismo creciente

**La experiencia de integración económica impulsada en la última década por nueve naciones africanas ha abierto perspectivas concretas de desarrollo en la región**

La inminente pacificación de Angola, la cercana independencia de Namibia y un auspicioso horizonte económico y social —con énfasis en el sector productivo, donde aumentan las inversiones privadas— alimentaban una atmósfera de cauto optimismo en la VIII Reunión Consultiva de la Conferencia de Coordinación del Desarrollo en el África Austral (SADCC, en su nomenclatura inglesa), realizada en Luanda, Angola, en febrero pasado. Fueron tres días de consultas entre los nueve países de la SADCC y las naciones occidentales interesadas en el financiamiento de los proyectos regionales.

Desde que la SADCC fue creada hace una década, la región com-

prendida por esa experiencia pionera de integración estuvo en guerra, como consecuencia de la política de desestabilización que lleva adelante Sudáfrica. Sin embargo, los indicadores económicos muestran que los países de la SADCC (Angola, Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Swazilandia, Tanzania, Zambia y Zimbabue) han comenzado a quebrar su crónica debilidad económica y la dependencia que los ata al régimen del *apartheid*.

## Comienza una nueva etapa

Los delegados inauguraron los trabajos con un saludo al acuerdo tripartito de paz celebrado entre

Angola, Cuba y Sudáfrica el 22 de diciembre de 1988. A pesar de que el movimiento contrarrevolucionario UNITA continúa operando —apoyado por Estados Unidos y Sudáfrica— los delegados angolanos afirmaron que el país está deseoso de comenzar a implementar los proyectos de desarrollo de la SADCC que estuvieron congelados durante la guerra.

En una reunión previa entre los delegados angolanos y los representantes de países occidentales (en su mayoría pertenecientes al Hemisferio Norte), Angola obtuvo garantías de que le será otorgado un préstamo de 90 millones de dólares para la reconstrucción y rehabilitación del Corredor de Lobito. (Los US\$ 90 millones de dólares representan 96% del total del proyecto, cuyo presupuesto es de US\$ 93,8 millones.) Ahora sólo resta comenzar las obras que incluyen la



Los delegados a la reunión de la SADCC mostraron optimismo ante las nuevas perspectivas de la integración regional





Nueve países y un ideal de desarrollo

rehabilitación de las instalaciones portuarias sobre el Océano Atlántico y la reconstrucción de 2.200 kilómetros del ferrocarril de Benguela, que llega a las minas de cobre del norte de Zambia a través del sur de Zaire.

Los avances alcanzados por la SADCC en esta década de existencia fueron reconocidos por el vice presidente de operaciones del Banco Mundial, Moeen A. Qureshi, quien señaló que el PBI de la región había aumentado, llegando a 4,6%. Por primera vez había superado el crecimiento demográfico, que fue de 3,3%. Qureshi manifestó que en algunos países de la SADCC se habían registrado índices de crecimiento del 20 y 30% en el sector agrícola.

El funcionario afirmó que la reestructuración de las economías de la región contribuyó a la obtención de esos resultados alentadores. Muchos de esos cambios eran exhibidos por los funcionarios africanos como un signo de que sus gobiernos se proponen abrir las economías de sus respectivos países a la inversión de capital Occidental. Las naciones dispuestas a conferir ayu-

## Los ajustes anunciados

Los documentos intercambiados en la reciente reunión de Luanda entre las delegaciones de los nueve países de la SADCC y las naciones industrializadas interesadas en contribuir al desarrollo de la región, contiene una serie de ajustes en la regulación del comercio nacional y regional y en el régimen de inversiones. Entre las principales medidas anunciadas figuran:

- 1) Un fondo de retorno y prefinanciamiento de las exportaciones.
- 2) Una línea de crédito para exportaciones con el objetivo de mejorar la competitividad de los exportadores de la SADCC en el mercado internacional.
- 3) Un fondo de inversiones para financiar exportaciones con destino a los países nórdicos, creado con capitales de estos países.
- 4) Ajustes en la administración macroeconómica para disminuir la burocracia tanto del lado de los importadores como de los exportadores.

5) Ajustes en la tasa de cambio para mejorar la cotización de las monedas de los países occidentales en relación a las monedas africanas.

- Ajustes en la política de control de cambio de los distintos países de la SADCC, para facilitar la circulación de divisas occidentales.
- Levantamiento de las medidas de control de precios de muchos artículos para permitir que los productores locales y extranjeros puedan beneficiarse capturando el excedente que se genera en el mercado. Esta medida producirá, lógicamente, un aumento en el costo de vida de la población.
- Esquemas alternativos para reemplazar la legislación que regula actualmente, las inversiones extranjeras en los distintos países de la SADCC.
- Armonización del tráfico mercantil intrarregional y reglamentación de las inversiones para facilitar la circulación de capitales entre los 9 países de la SADCC (Botswana y Zimbabue serán los primeros en remover barreras).
- Centralización de la capacidad productiva de una determinada mercancía en un solo país que la exportará hacia sus vecinos de la SADCC que no la produzcan.

da financiera han propuesto esas modificaciones estructurales en las economías de los países de Africa sud occidental como condición para liberar créditos mayores destinados a la construcción y rehabilitación de proyectos de infraestructura.

La SADCC existe desde hace 9 años y su objetivo es ayudar a las naciones



Exportaciones: un papel decisivo



que la integran para que puedan romper la dependencia estructural con Sudáfrica, edificada en épocas del colonialismo. Hasta 1986, el énfasis del trabajo de la Conferencia estuvo puesto en los proyectos de energía, transportes y comunicaciones. Después de esa fecha, las cosas cambiaron como efecto de la decisión de la SADCC de fijar sus prioridades en el sector productivo primario para asegurar el desarrollo autosostenido. Desde entonces se han realizado una serie de seminarios sobre inversiones extranjeras que han reunido a funcionarios de gobiernos y financistas internacionales con los delegados de la SADCC.

La respuesta que puede ser considerada arquetípica la dió Canadá. Fundó una agencia llamada Asociación Canadiense para la Inversión Privada en el Sur de África (CAPSSA), para el estímulo al comercio y la promoción de las inversiones privadas en la región de la SADCC. Después de un año de planificación, la organización comenzó a funcionar oficialmente en la víspera de la reunión de febrero de la SADCC. Presidida por un alto funcionario canadiense del departamento de comercio exterior, Bob Gibbons, CAPSSA tendrá sus oficinas centrales en Harare, Zimbabwe.

La nueva entidad cuenta con un presupuesto de casi 1 millón de dólares para "localizar sectores potenciales y empresas para relacionarlos con exportadores canadienses en el curso de los próximos dos años". Zimbabwe y Botswana están primeros en la lista de países.

Sin embargo, el Secretario Ejecutivo de la SADCC Simba Makoni, expresó su cautela respecto a esos planes que, como el proyecto de la agencia canadiense, buscan promover el comercio antes que la inversión. Makoni expresó que las inversiones en la esfera productiva eran más importantes, porque las nueve naciones africanas deseaban dejar que "sea la producción la que impulse el comercio y no lo contrario".

AIA/Angop/IPS

## Un pequeño avance

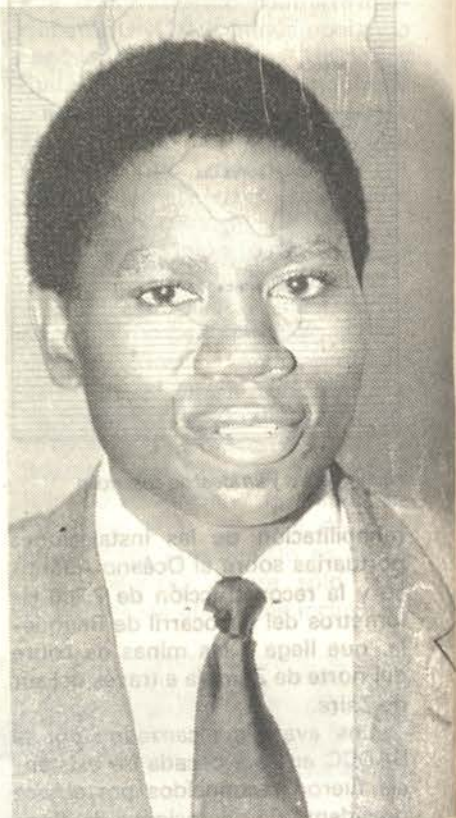
**El comercio internacional y el desarrollo económico son las nuevas prioridades fijadas por los países miembros de la SADCC**

**P**rogreso sostenido. Ese ha sido el objetivo de las naciones de la región austral del continente africano y el resultado de casi una década de experiencia pionera de integración económica. Esto es lo que sostiene Simba Makoni, Secretario General de la Conferencia para la Coordinación del Desarrollo en el África Austral (SADCC). En una entrevista exclusiva concedida a **tercer mundo** durante la última reunión de la Conferencia, Makoni, oriundo de Zimbabwe, afirmó: "Ahora soy de toda la región. Pertenezco a nueve países".

El Secretario General de la SADCC se considera a sí mismo "muy viejo", y le cuesta confesar su edad (finalmente admite 38 años cumplidos). Con una larga carrera en la administración pública de su país, Makoni se hizo cargo de la Secretaría de la SADCC en 1984, después de haberse desempeñado como ministro de Industria, vice ministro de Agricultura y ministro de la Juventud, Deportes y Cultura. Actualmente, además del cargo que ejerce en la SADCC es miembro de la Comisión Sur, liderada por el ex presidente de Tanzania. Julius Nyerere.

*¿Puede hacer una reseña de las actividades de la SADCC?*

- En primer lugar, yo diría que la experiencia considerada globalmente ha sido francamente positiva. Hemos conseguido desarrollar y consolidar fuertes lazos de solidaridad colectiva y de identidad regional que se ponen de manifiesto frecuentemente en la forma en que Tanzania, por ejemplo, se expresa no sólo en nombre de sí misma sino en nombre de "Tanzania y la región". Esto constituye un factor muy importante, en nuestra opinión, porque antes que se torne po-



**Makoni: rumbo a la integración total**

sible la cooperación en términos prácticos, en diferentes proyectos, es necesario que exista un cierto sentido de pertenencia recíproca. Este ha sido uno de nuestros mayores logros. No se trata de un fenómeno mensurable, pero constituye un prerrequisito de la cooperación efectiva.

También conseguimos implementar una cantidad de programas concretos y proyectos, como puede ser apreciado en el informe sobre los progresos anuales. Son notorios los progresos que hemos realizado en el terreno de las comunicaciones y los transportes. (Ver artículo "La unión hace la fuerza", en este mismo número).



Por primera vez desde que comenzamos este esfuerzo, nuestro sistema de transportes ha prestado más servicios al tráfico de mercaderías dentro de los países de la SADCC que las redes de transporte no regionales. Esto se debe principalmente a la puesta en operaciones del *Corredor* (red de tráfico) Tazara, que desemboca en el puerto de Dar-es-Salaam (Tanzania), y del sistema de Beira (en Mozambique). Esperamos un mejoramiento global de nuestro sistema de transportes con la entrada en funcionamiento —ya prevista— de otras dos redes de tráfico.

En materia de agricultura y alimentos hemos logrado avances significativos con la investigación de nuevas especies de semillas resistentes a la sequía. En el área energética, algunos de nuestros países que dependían del suministro de electricidad de Sudáfrica están utilizando fuentes alternativas. Es el caso de Botswana, que ahora recibe electricidad de Zambia y Zimbabwe, o de Zimbabwe y Mozambique, que están conectados en su frontera oriental para suministros recíprocos. En el campo de los recursos humanos tenemos una gran tarea por delante. Pero ya estamos comenzando a percibir los resultados de los programas coordinados dentro de la región y del programa de becas que hemos implementado.

#### Producción y comercio

*En vista de esos avances, ¿cuáles son las prioridades actuales?*

— El tema de mayor importancia ahora es el referido a las inversiones, la producción y el comercio. Los transportes y las comunicaciones son importantes, el desarrollo de los recursos humanos es importante, pero todo ello debe ser puesto al servicio de nuestra economía para permitir una producción y distribución adecuadas dentro de la región.

*Y cómo fortalecer el sistema productivo*

— Ese es el centro de nuestras

preocupaciones: "el sector productivo como motor del crecimiento y del desarrollo", tema de nuestra última reunión. ¿Cómo vamos a hacer para unir a la comunidad de negocios de nuestra región? ¿Cómo hacer para que nuestros empresarios no se ocupen sólo de Angola o Tanzania, sino que cooperen con los de Zambia, por ejemplo? Queremos facilitar la circulación de capital a través de las fronteras. Luego queremos determinar cómo podemos beneficiarnos de ese proceso y de la colaboración que se establezca entre nuestros empresarios y la comunidad internacional de negocios que es, naturalmente, quien

que denominamos "esquema de prefinanciamiento de las exportaciones y fondo de retorno", cuyo objetivo es ayudar a nuestras empresas no sólo a abastecer el mercado interno sino también a exportar y ser capaces de producir en cantidad y calidad suficientes como para competir en el mercado exportador. Esta es la primera gran iniciativa en el campo del comercio que lanzamos en esta conferencia.

*¿Están tratando de evitar importaciones de fuera de la región cuando esos productos pueden ser producidos dentro para, de esa forma, ahorrar divisas?*



**Agricultura, industria, transportes: todo debe ser planificado a escala regional**

comanda las fuentes sustanciales de inversión.

*Es notorio que la inversión y el comercio regional entre los países de la SADCC son muy bajos. ¿Hay alguna propuesta concreta para incrementarlos?*

— Tenemos propuestas concretas que aún necesitan ser desarrolladas. Lo que es importante señalar es que en julio del año pasado los jefes de gobierno de nuestros países definieron formalmente al intercambio comercial como un sector específico de la SADCC. Fue incorporado al departamento de industria y comercio que ya existía y ahora están en curso una cantidad de iniciativas tendientes a facilitar la producción industrial y a promover distribución y el intercambio regional de esa producción. Una de nuestras principales iniciativas es lo

— Exacto. El criterio aprobado es que primero debemos procurar abastecernos dentro de la región. Sólo si resulta imposible hacerlo podemos pensar en adquirir ese producto afuera. Es más, dentro de lo posible, la producción debe ser comercializada dentro de la región antes de pensarse en exportarla al exterior. Esta no es una regla rígida debido a varios factores coyunturales, pero en un plano político conceptual nuestro objetivo es estimular al máximo la circulación de productos dentro de la región.

*¿Por qué los países con excedentes financieros se interesarían en proyectos de ese tipo que pueden potencialmente desplazarlos del mercado interno regional?*

— Todavía no tenemos ninguna experiencia práctica, ya que este programa recién fue lanzado. Conceptualmente no hemos encontrado





El sector productivo debe ser el motor del desarrollo

dificultades. Estudiamos el proyecto durante tres años y, a un nivel político conceptual amplio, hemos recibido señales muy estimulantes de los países del Norte que son nuestros principales socios comerciales. Ellos piensan que el esquema es correcto y algunos de esos países han manifestado su voluntad de apoyarlo financieramente una vez que se torne operacional.

Nosotros pasamos por dos experiencias que nos influenciaron decididamente para que diéramos este paso. Ellas fueron el funcionamiento del Fondo de Retorno de Capital, en Tanzania, y del Fondo de Retorno de Exportaciones, en Zimbabue. Esos dos programas constituyeron la base para el esquema regional más amplio que desarrollamos posteriormente. En ambos casos, los socios comerciales prestaron una gran colaboración y no se sintieron amenazados. Es que nuestro nivel de desarrollo es tan bajo que no hay posibilidades, en un futuro cercano, de que nuestras economías se vuelvan completamente autosuficientes. Los países de fuera de la región que cooperan con nosotros saben que tendrán espacio suficiente por un largo período para continuar vendiéndonos sus productos. Y mientras tanto nosotros fortalecemos de modo signi-

ficativo la cooperación comercial intrarregional.

#### Se camina hacia la integración?

*Existen otros ejemplos de integración económica en el Tercer Mundo y en el Hemisferio Norte está el ejemplo de Europa, que en 1992 estará unificada. ¿Hay posibilidades potenciales para la creación de un mercado común en Africa Austral?*

—Nosotros no hemos discutido la formación de un mercado común, ni siquiera de un área de libre comercio, dentro de la SADCC. No se trata de un objetivo que no nos interese, pero nuestra posición es que debemos buscar una integración gradual. Lo que estamos haciendo ahora nos va a dar una buena base; nos proporcionará el escalón inicial para una coordinación mayor. Seguramente vamos a establecer primero un área de libre comercio, antes de alcanzar el estadio de una comunidad económica. No podemos comparar nuestro nivel de desarrollo con el de Europa, ni siquiera con el que Europa tenía cuando comenzó su integración. Y si a ellos les llevó de 1958 a 1992 para consolidar un mercado único, es lógico que a nosotros nos lleve por lo menos otro tanto. Por eso, pensamos que nuestro avance debe

Por primera vez desde que comenzó el proceso de integración regional en el Tercer Mundo, los países del Hemisferio Norte están unificando sus mercados. Dentro de los países de la SADCC, las redes de transporte de los países de la región...



## Consejo para el comercio

Después de un encuentro de dos días, la Conferencia para la Coordinación del Desarrollo del Africa Austral (SADCC) formó el 14 de marzo un Consejo Regional para el Comercio, para promover las inversiones en la región. El Consejo Regional para el Comercio de la SADCC estará compuesto por el Consejo General, el Consejo de Administración y el Secretariado.

Harry Thomson, consejero de la "Quality Bearin Services" de Malawi, fue nombrado primer presidente del organismo. Thomson será asesorado por Américo Magaia, presidente de la Cámara de Comercio de Mozambique, quien fue elegido vicepresidente. Se señaló en la reunión que, para los próximos tres años, el ente regional del comercio será sostenido con fondos del secretariado de la SADCC.



ser progresivo. Creo que el peligro está, justamente, en tratar de dar un salto demasiado largo y luego caerse. Pero, a largo plazo, el mercado común del África Austral es una metadeseable y realista.

*Sabemos que la inminencia de la independencia de Namibia hace que su incorporación a la SADCC ya sea objeto de análisis. ¿Qué puede adelantarnos al respecto?*

— Consideramos casi un hecho que cuando Namibia logre su independencia pasará a integrar la SADCC. Las consultas que hemos hecho entre las corrientes políticas de Namibia que cuentan con mayores posibilidades de dirigir el país en un futuro próximo han mostrado coincidencia en este aspecto. Por eso nuestro interés en este momento está centrado en detectar lo que Namibia necesita para que, tan pronto logre su independencia, pueda integrarse plenamente a los esfuerzos regionales para promover el desarrollo económico.

Nos interesa no sólo que Namibia ingrese formalmente a la SADCC sino que también se integre al esfuerzo conjunto de la región por su emancipación económica. Asimismo queremos determinar los beneficios que ese país puede obtener de lo que ya se ha realizado en el ámbito de la SADCC.

Por otra parte, acompañamos con interés el creciente clima de paz y estabilidad que se vive en Angola, que nos permitirá realizar en ese país mucho más de lo que hemos venido haciendo hasta ahora. Esta nueva situación hace mucho más factible la rehabilitación del Corredor de Lobito y otras iniciativas en el campo de la agricultura y de la comunicación, que hubiéramos deseado comenzar antes, pero que se vieron dificultadas por causa de la guerra.

El nuevo panorama regional no sólo abre la perspectiva de incorporar a la SADCC a un nuevo país, sino que fortalece la presencia de otro miembro, cuyas potencialidades estaban limitadas por la guerra.

Beatriz Bissio



Ministro Guebuza: la importancia de los transportes

## La unión hace la fuerza

Desde que surgió la SADCC comprobamos que necesitábamos sólo una estructura burocrática pequeña, capaz potenciar al máximo la experiencia que adquirimos en la lucha política común los llamados "países de la Línea de Frente" (la organización que inspiró la creación de la SADCC). La afirmación pertenece al ministro de transporte de Mozambique, Emilio Armando Guebuza, quien concedió una entrevista exclusiva a **tercer mundo** durante la reunión de la SADCC realizada en Luanda. Guebuza hizo un balance de a primera década de actuación del organismo de integración regional. "Cada uno de los miembros de la SADCC es responsable por un sector de la economía", explica. "Mozambique, por ejemplo, coordina dos áreas prioritarias: transportes y comunicaciones".

Varios años de trabajo conjunto han dado buenos resultados en dos áreas prioritarias: los transportes y las comunicaciones

De los nueve países de la SADCC, seis no tienen acceso al mar (Botswana, Malawi, Lesotho, Zambia, Zimbabwe y Swazilandia). De ahí que el tema de los transportes sea fundamental para asegurar la eficacia de las exportaciones. En los tres países restantes (Angola, Mozambique y Tanzania) se localizan los cinco *corredores* de salida al mar definidos en el proyecto global de desarrollo de los transportes aprobado por la SADCC para un período de diez años. Tres de esos *corredores* están situados en Mozambique (el de Nacala, el de Beira y el de Maputo). Tanzania tiene el cuarto (Tazara) y Angola el quinto (Lobito). La SADCC considera como *corredor* al conjunto de medios y de vías que permiten el acceso al mar de los países del llamado *hinterland*, sin litoral marítimo. Un *corredor* incluye líneas férreas, carreteras, el



sistema de comunicaciones, los puertos, los medios de tracción necesarios para su funcionamiento, y la capacitación de cuadros en el tratamiento de materiales y equipos y en la administración de los mismos. "Uno de los problemas que existen en el Tercer Mundo es la dificultad para administrar los recursos", recuerda el ministro.

Los *corredores* de N'cala, Beira, Maputo y Tazara están en una fase adelantada de funcionamiento con todo lo que ello significa para la salida de la producción hacia el exterior. El *corredor* de Beira es considerado un modelo, aunque no está completo todavía. Y ahora, final-

Lusaka, la capital del país. "No hemos podido garantizar el cien por ciento de la financiación de esos proyectos, por ahora, aunque la práctica nos enseña que no es común obtener el total de las necesidades financieras cuando el proyecto está en sus comienzos. Los inversionistas buscan primero colocar sus capitales en las áreas que más les interesan y, a partir de allí, avanzan hacia otras, complementarias", explicó el ministro.

#### Los intereses del Norte y del Sur

Uno de los aspectos más creativos de la experiencia de la SADCC

permite diluir un poco el problema: para cada *corredor* la SADCC tiene, a veces, 40 o 50 proyectos. Los países miembros del organismo de integración regional son los que definen las prioridades. "De esta forma no quedamos amarrados a un sólo financiador", dice Guebuza, para quien, sin embargo, no siempre rigen exclusivamente intereses de lucro en ese tipo de financiamientos. "Existen países y organizaciones que en su relación con la SADCC logran superar los intereses materiales inmediatos. Existen 'donantes' que -evitando caer en regateos- han adoptado una actitud dirigida a satisfacer una necesidad de tipo moral y, sobre todo, a garantizar el establecimiento de relaciones de cooperación y de comercio a largo plazo. Veamos un caso concreto: Si nosotros precisamos una locomotora, el país que garantiza el financiamiento de uno de los proyectos de los *corredores* va a preferir vendernos su propia máquina. Si su motor es el que más nos conviene o no, no entra dentro de sus preocupaciones, lo que quiere es vender su locomotora. Nosotros estamos formando nuestros propios cuadros técnicos para tener condiciones de decir qué tipo de máquina queremos, con qué características de diseño y desempeño, etc., y de esa forma aprobar o no aquello que nos es ofrecido", explica el ministro.

Por otro lado, la SADCC está interesada en facilitar al máximo los aspectos burocráticos para agilizar los proyectos. En este momento, por ejemplo, se trabaja en un programa tendiente a facilitar el libre tránsito y estada en los países miembros de la SADCC de empresarios extranjeros. Como cada país tiene sus propias normas migratorias, un grupo de directores está trabajando en un programa común -que va a ser sometido al consejo de ministros de la SADCC y a los gobiernos- para servir de base a un proyecto de ley unificando las políticas migratorias, que será sometido a consideración de los respectivos parlamentos. Igualmente está en estudio la compatibilización de



Satélites y microondas van a facilitar la comunicación en Africa Austral

mente, se cuenta con la aprobación por parte de la comunidad internacional de 90% de la financiación necesaria para la primera fase del *corredor* de Lobito.

En el sector de las comunicaciones, desde el comienzo se definieron proyectos con uso de modernas tecnologías. "Vamos a establecer una comunicación vía satélite y vía microondas para toda la región del Africa Austral", dice el ministro. En lo referido a las comunicaciones por vía telefónica, el proyecto está en fase de implementación. Recientemente el presidente Kaúnda, de Zambia, inauguró una estación terrena de satélites en

es el empeño en compatibilizar las metas de desarrollo autónomo, definidas por los nueve países miembros, con la circunstancia de que esos proyectos de desarrollo necesitan financiamiento externo, que generalmente quiere decir préstamos de gobiernos occidentales. "Somos conscientes que el interés que nuestros proyectos despiertan en los países llamados *donantes* no es caritativo. Hay intereses concretos en juego y, en términos generales, hemos comprobado que cuando los intereses de ambas partes coinciden, las respuestas llegan más rápidamente".

El caso específico de los trans-



los códigos de inversión extranjera de los diferentes países de la región.

El ministro Guebuza señala que otros campos exigen coordinación: la política pecuaria y de sanidad animal; algunos casos de política forestal; de utilización de las aguas fluviales; algunas políticas industriales (el tipo de industria que debe ser establecido en este o aquel país, etc). "Todas esas cuestiones, en primer lugar, deben ser definidas a nivel regional", afirmó Guebuza. Así, la SADCC estudia globalmente cuáles son las materias primas o los productos de los que la región carece y que pueden ser obtenidos localmente. Y cuál es el mejor lugar para establecer las industrias correspondientes. Una vez definido eso, se propone un programa que la SADCC considera regional, que es puesto a consideración de la comunidad internacional para ser evaluado.

Para conseguir un buen nivel de producción, la SADCC establece las metas y adopta las medidas necesarias para viabilizarlas: la compatibilización de los códigos de inversión, la creación y optimización de las cámaras de comercio, el estudio de complementariedad entre los

mercados internos, etc. "Con esa base escuchamos a la comunidad internacional para saber cuál es el apoyo que nos puede dar".

#### Un foro conjunto

Los países nórdicos propusieron la creación de un Fondo destinado a fomentar los vínculos entre sus empresarios y los de las naciones de la SADCC. En este momento se discute cómo debe ser utilizado ese fondo, cuáles serían sus objetivos y cuál la estructura necesaria para poder avanzar. "Otra cuestión que estamos analizando, explica Guebuza, se relaciona con el prefinanciamiento de las importaciones en cada uno de nuestros países. Cada uno de nosotros mantiene su propio reglamento. Vamos a estudiar una manera de compatibilizarlos mejor, para que toda la región avance".

Preguntamos al ministro si la planificación a escala regional no lleva a la necesidad de crear una moneda única. "La SADCC se concentra más en el sector servicios, producción y comercio que en el área monetaria", destaca Guebuza por eso, al menos por ahora, no se planteó el tema de la moneda común.

Como consecuencia lógica del avance de los trabajos, la SADCC se transformó también, en un foro conjunto para discutir el tema de la deuda externa. Ya se efectuó una auditoría de la deuda de los países miembros y se estudió una estrategia común para hacer frente a los acreedores. "Evidentemente, en este caso, actuamos de acuerdo con la Organización de la Unidad Africana, OUA, que tiene una estrategia global para la deuda. Nosotros contribuimos a la búsqueda de una solución por de la OUA, en el contexto de los países no alineados".

En opinión del ministro Guebuza, a nivel de la SADCC se considera que el problema de la deuda "es factible de ser superado si, en conjunto, nuestros países son capaces de mantener una política clara y transparente. Y, sin duda, son capaces".

El tema de la última conferencia de nivel ministerial de la SADCC, realizada en Luanda, "el sector productivo como motor del desarrollo económico", comprueba que, sin abandonar el apoyo y la atención del área de transportes y comunicaciones, la región decidió concentrar su preocupación en la producción. Zambia es responsable por el sector minero, Tanzania es responsable por el área de comercio e industria y Zimbabwe por la agricultura. "Estamos realizando con los donadores un análisis de la ejecución de los programas aprobados en cada uno de los sectores. Es un trabajo que se realiza todos los años, no sólo a nivel del consejo de ministros, o de la cumbre anual de jefes de Estado de la SADCC, sino también con las partes interesadas.

#### ¿Quiénes son los donadores?

Consultado respecto a quién selecciona los países occidentales que se asocian a los proyectos de la SADCC, el ministro Guebuza explica que se trata de un proceso completamente abierto. "Los 'donadores' comenzaron a aparecer, espontáneamente, desde el principio, como fue el caso de la CEE; de los países nórdicos; o Canadá, para citar sólo algunos ejemplos, y de organizaciones como el Banco Mundial y el Banco Africano de Desarrollo (BAD)."

Respecto al papel del sector privado en la región, el ministro señaló que el mismo depende de las políticas internas de cada país.

"En Mozambique -agregó- no existe ningún conflicto entre el sector privado y el sector estatal. Las leyes y autorizaciones para su funcionamiento son hechas por el Estado; cuando un empresario está interesado en invertir, el Estado toma en cuenta los beneficios económicos que van a ser revertidos a la sociedad. Si el proyecto incentiva nuestra economía y cumple una función social, se otorga la autorización y una parte de sus beneficios se destinan a mejorar el nivel de vida de la población."

B.B.

Los puertos son el eje de los "corredores"



## En busca del equilibrio

**Las autoridades laosianas se empeñan en evitar el crecimiento descontrolado de las zonas urbanas y enfrentan el narcotráfico que se instaló en las regiones más inaccesibles del país**

Philip Smucker

Las personas todavía circulan despreocupadamente en bicicleta y viven en pequeñas casas de madera rodeadas de jardines floridos. Esa ciudad que parece pertenecer al pasado es Vientiane, la capital de Laos, una de las pocas urbes de Indochina sin problemas sociales. Y por eso mismo, el gobierno busca preservar sus principales características al planificar su futuro.

Sin la contaminación de Bangkok ni los problemas de superpoblación que agobian a la mayor parte de las capitales de la región, la vida transcurre en Vientiane como en una aldea. "Aquí todavía hay equilibrio", dice Georges Kondracki, planificador urbano que trabaja para el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Kondracki forma parte de un grupo de expertos que está planificando el futuro inmediato del país, en un intento por mantener el placentero equilibrio entre la vida rural y urbana.

A pesar de que Laos tiene un territorio poco menor que el vecino Vietnam (236.800 km<sup>2</sup> contra 332.559 km<sup>2</sup>), la población es significativamente inferior: Laos tiene 3,8 millones de habitantes y Vietnam, 55 millones. Esa característica lo convierte en uno de los países de menor población en todo el continente asiático. De esa población, más del 85 por ciento vive en unas 10 mil aldeas en la dorada llanura de campos de arroz a lo largo del río Mekong o en las montañas y

selvas que constituyen el resto de esta nación sin acceso al mar. Los dirigentes del país —en su mayoría originarios de las provincias— buscan mantener el énfasis en el desarrollo rural, sin desprestigiar las ventajas que brinda la alta tecnología.

A diferencia de su vecino occidental, Tailandia, Laos aplica estrictas regulaciones que limitan la migración de las zonas rurales hacia las urbanas. Es ese riguroso control ejercido por el Estado el que ha mantenido a Vientiane con una población proporcionada a la del resto del país. Esas leyes facilitan la planificación del crecimiento urbano y, para preservar ese rasgo peculiar del país, las autoridades trabajan ahora en el diseño de una nueva capital, que permita mantener las tradicionales casas con pequeños jardines, mucho espacio para las bicicletas —uno de los medios de transporte más importantes de los laosianos— y a la vez crear una moderna área comercial.

Las zonas industriales estarán ubicadas a las afueras de la capital, de manera que su centro puede reservarse a compras, actividades recreativas y culto religioso. Se trata de hacer de Vientiane una ciudad de "baja densidad poblacional", con unas 70 personas por hectárea. (Con el fin de la guerra de Vietnam, en 1975, Laos proclama la República Popular Democrática e inicia el rescate de los valores tradicionales de la cultura nacional mientras reorganiza la economía con un modelo socialista de orientación marxista.)

Aún queda por definir un nuevo sistema de drenaje, que reemplazará los alcantarillados abiertos que corren bajo los distritos más pobres de la ciudad. Además, Kondracki y sus interlocutores en Laos han diseñado un conjunto de módulos de vivienda a bajo costo para 50 o 60 familias, empleando cemento mezclado con fibras naturales y ceniza,



En Vientiane la vida transcurre tranquila

para disminuir el precio final de las casas. Un prototipo ya se encuentra en construcción con fondos de PNUD. "Cuando la gente comprenda que estas unidades son más económicas, comenzará a imitarlas", explicó Sakon Savat, supervisor de la construcción del módulo.

Muchos problemas aún quedan por resolver, como el del transporte en las áreas montañosas que fueron bombardeadas por la fuerza aérea de Estados Unidos durante el conflicto de Indochina. Laos fue alcanzada por una media de una tonelada de explosivos por habitante durante ese conflicto. (En nueve años, Estados Unidos lanzó más bombas sobre Laos que el total lanzado en Europa durante la Segunda Guerra Mundial). Una de las consecuencias fue la salida masiva de refugiados a Tailandia y otros países de la región. Dos proyectos claves podrán agilizar el desarrollo: la autopista transasiática (ver "tercer mundo" n.º 109) que atravesará todo el continente y, en particular, Indochina y la construcción de un puente sobre el río Mekong. Ambos están en marcha.

### El poder de la droga

Sin embargo, las autoridades de Vientiane enfrentan otro problema, mucho más serio: el poder del narcotráfico. Existen cada vez más pruebas de una "american connection" (enlace estadounidense) en el tráfico de drogas que tiene por base el territorio de Laos.



Funcionarios del departamento antidrogas del gobierno laosiano denunciaron recientemente que los grandes jefes del narcotráfico estadounidenses están invirtiendo importantes cantidades de dinero en plantaciones de marihuana y de opio en ciertas regiones de Laos, relativamente inmunes al control aéreo y a la lucha gubernamental contra los narcóticos.

Ciudadanos estadounidenses estarían utilizando bares de Bangkok como pantallas de sus inversiones en Laos. Según denuncias anónimas, ellos pagan 16.000 dólares por tonelada de marihuana que luego venden en Estados Unidos, al por mayor, por un millón de dólares. La Agencia Estadounidense para el Control de la Droga (DEA) dice, por su parte, que Laos se ha impuesto como principal abastecedor de marihuana de alta graduación y que dicho cultivo es contrabandado a través de Tailandia y de Vietnam. Altos funcionarios estadounidenses y tailandeses acusan al gobierno laosiano de "alentar a los campesinos a cultivar dichos productos para obtener divisas fuertes".

A fines de 1988, agentes norteamericanos interceptaron 64 toneladas de marihuana de alta graduación que navegaba hacia Seattle, en la costa occidental de Estados Unidos, a bordo de una nave con tripulación tailandesa, estadounidense y australiana. El barco, llamado "Encounter Bay", aparentemente había zarpado del puerto vietnamita de Danang con marihuana de alta graduación cosechada en las plantaciones de Laos creadas por narcotraficantes de Estados Unidos. Los funcionarios de Laos admiten que enfrentan un grave problema pero niegan las acusaciones sobre su participación directa en el tráfico. "Si las autoridades norteamericanas acusan a Laos, nosotros tenemos mil argumentos para acusar a Estados Unidos de tráfico de narcóticos", dijo Soubanh Srithivath, viceministro de relaciones exteriores laosiano.

Recientemente la policía laosiana capturó a extranjeros —la mayor parte, tailandeses, birmanos y chi-

no— cuando entraban ilegalmente en Laos y montaban refinerías de heroína.

Los funcionarios de Bangkok dedicados al control de la droga alegan que si bien no se puede acusar al gobierno de Laos de connivencia con el narcotráfico, las autoridades laosianas no controlan las remotas aldeas montañosas en la zona del "triángulo de oro" que limita con Tailandia y Birmania, donde la mayor parte del opio es refinada y convertida en heroína. Según ellos, miembros de las minorías nacionales que habitan las montañas de Birmania y Laos, dirigidos por cau-

convertido en el principal centro mundial de producción ilegal de heroína.

Con base en esas denuncias, Washington ofreció ayuda a Laos para combatir el narcotráfico. Pero entre las autoridades laosianas hay una gran resistencia a aceptar la interferencia norteamericana, con pretexto de "ayudar" a combatir el narcotráfico. Está vivo en la memoria del pueblo de Laos que en el momento máximo de las operaciones clandestinas estadounidenses contra su territorio, en los años sesenta, la Agencia Central de Inteligencia (CIA) respaldó a las minorías



Laos es una de las naciones más pobres del mundo

dillos militares, cosechan unas 1.200 toneladas métricas de opio por temporada. Según esas denuncias, los llamados "señores de la guerra" birmanos, dedicados al cultivo de opio, usan la parte norte de Laos como base para refinar la heroína de graduación "número cuatro". Se dice que prefieren ese país por sus regiones de difícil acceso. (Ver tercer mundo n° 107, Birmania: La guerra y el opio.) Y de acuerdo a esas mismas fuentes, en los fértiles valles a ambos lados del río Mekong, los aldeanos tailandeses y laosianos plantan diferentes tipos de marihuana, con apoyo de los traficantes occidentales, quienes les proveen tanto las semillas como el asesoramiento para el cultivo. En algo están todos los gobiernos de acuerdo, el sudeste asiático se ha

rebeldes que se oponían a la orientación socialista y financió sus campañas militares exportando el opio que ellas producían. Ese apoyo fue reconocido por un ex agente de la CIA en declaraciones a la TV norteamericana. "La CIA ayudó al general Vang Pao a utilizar una línea aérea privada para sacar de la región el opio y sus subproductos", denunció el ex agente.

Pero si bien Laos rechaza la ayuda de EEUU para implementar en sus zonas montañosas programas de sustitución de cultivos, Vientiane ya aceptó la aplicación de proyectos similares con apoyo de las Naciones Unidas. En función de esos esfuerzos, diplomáticos occidentales no dudan en reconocer que Laos trabaja "duramente" para acabar con su problema de la droga.



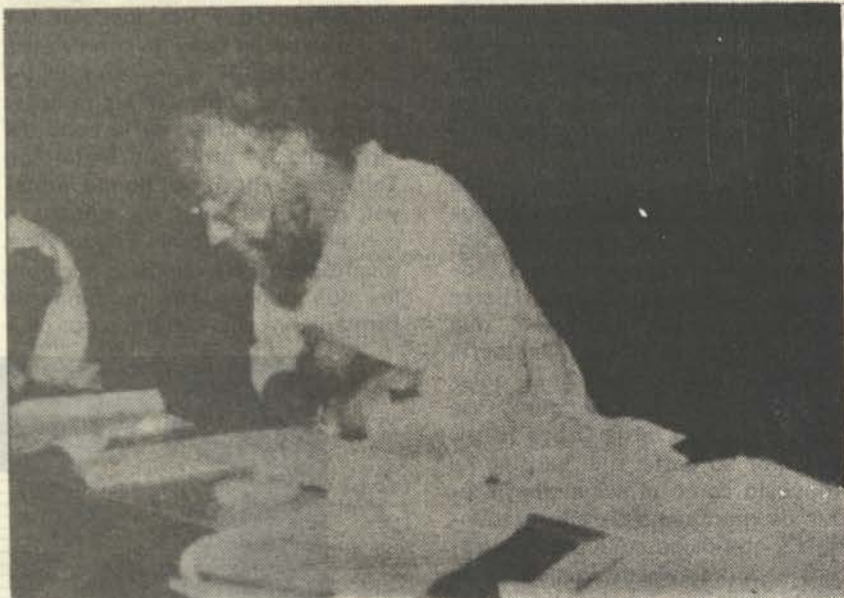
# Genocidio en Papúa Occidental

**Tres empresas de servicio aéreo de propiedad de las iglesias católica y protestante colaboran con el régimen de Suharto en el exterminio sistemático de indígenas**

**T**heodore Frey, el piloto Suizo que, junto con su esposa y una hija, protagonizó en mayo del año pasado una peligrosa huida de Papúa Occidental, criticó duramente el papel del servicio de aviación de las misiones católicas en la isla. "La empresa de propiedad de la iglesia, denunció Frey, colabora con las tropas de Suharto para controlar el territorio de Papúa y exterminar a los nativos".

Después de abandonar la ciudad de Nabire sin sus pasaportes, en una huida desesperada, la familia Frey llegó a Nhulunbuy, en el extremo norte de Australia, a bordo de un avión Cessna con los tanques de combustible casi vacíos. Frey estaba trabajando como piloto de la *Associated Mission Aviation (AMA)*, una empresa de aviación que pertenece a la iglesia Católica Apostólica Romana.

En una carta abierta dirigida al Papa, el piloto suizo atacó duramente a los misioneros eclesiales que actúan en Papúa Occidental por su complicidad con el genocidio que el gobierno de Indonesia está realizando entre los nativos de esa Isla asiática. Frey denunció con especial énfasis el papel que desempeñan los misioneros católicos en la penetración de territorios vírgenes. Esos lugares están habitados por tribus semi nómades que son convencidas por los misioneros



Theodore Frey, piloto suizo, denunció el exterminio de nativos por parte de Suharto

para establecerse en emplazamientos fijos.

"Los misioneros católicos son las únicas personas que pueden cumplir ese papel, ya que un número no revelado de agentes del gobierno y del ejército de Indonesia entraron en la selva para no retornar jamás".

"La creación de asentamientos fijos de población está produciendo un desastre ecológico del cual nada se comenta", afirma la carta de Frey más adelante. Y continúa: "Un sistema de vida que se ha mantenido durante 40.000 años no puede ser cambiado de raíz en poco tiempo, sin producir daños de proporciones en el medio ambiente. Un suelo tropical con una capa de húmus de sólo 5 centímetros de profundidad, no tolera la mínima deforestación. La superficie fértil es rápidamente desalojada por el agua y los nativos quedan sin los alimentos y otros recursos que necesitan para sobrevivir".

"Cuando los asentamientos permanentes han alcanzado un cierto grado de desarrollo, los mi-

sionarios católicos exigen a los nativos que construyan un campo de aviación. Los papuanos deben entregar parte de su tierra ancestral y realizar trabajos pesados, a cambio de la destrucción del medio ambiente y de su estilo de vida. Se convierten en dependientes de un sistema que los asesina".

La denuncia de Frey al Papa señala también que "después de construido el campo de aviación, que los nativos han sido 'civilizados' y comienzan a usar ropas, se construye un puesto militar. Los pilotos de la empresa son obligados a conducir los aviones de propiedad de la iglesia para transportar el material y el personal militar a las áreas en cuestión. Los sacerdotes que están a cargo de las estaciones de comunicación coordinan los vuelos de transporte de material militar y elaboran los boletines meteorológicos imprescindibles para toda navegación aérea. En 1967, el porcentaje de vuelos realizados con fines estrictamente religiosos era de 82% pero en los últimos años esos vuelos representan sólo 50% del total".



La carta del piloto Suizo comenta también el papel de las misiones católicas en la transmigración de poblaciones. "Los misionarios colaboran con el estado para trabar contacto con los indígenas y, más tarde, los agentes del gobierno de Indonesia expropián las tierras de los papuanos o se las compran pagándoles con objetos de escaso valor. Después, la empresa aérea, propiedad de la misión católica, toma a su cargo el desplazamiento de la tribu ya que no existen carreteras. La compañía de aviación debe también realizar todos los vuelos con fines militares que le son requeridos por el gobierno y el ejército de Indonesia, ya que los campos de aviación han sido construidos como puestos de defensa para proteger instalaciones vitales como los puestos de frontera, la mina de cobre, los campos de petróleo y las principales ciudades".

#### Documento probatorio

En declaraciones recientes formuladas en La Haya, Holanda, mientras asistía a una manifestación en contra de la reunión de países occidentales acreedores, la familia Frey afirmó a la prensa holandesa que durante los seis meses que pasaron en Papúa Occidental, Frey accedió a documentos donde estaban registrados los viajes realizados por la Misión católica durante muchos años. Fue entonces que se dio cuenta hasta qué punto la empresa aérea para la que estaba trabajando era utilizada por los militares y el gobierno de Indonesia.

Además de AMA, la empresa católica de aviación, existe otra compañía aérea llamada *Mission Aviation Fellowship* (MAF), propiedad de la iglesia protestante y un servicio aéreo prestado por el *Summer Institute of Linguistics*. Juntas, esas empresas utilizan cerca de 300 campos de aviación, la mayoría de ellos situados en regiones inaccesibles de la jungla. Es decir que el servicio aéreo se convierte en la única vía de comunicación con el exterior. El gobierno indonés depende absolutamente de las empre-

sas aéreas de las Misiones para mantener contacto con los puestos establecidos dentro del territorio selvático.

Cuando Frey protestó ante los cuatro obispos católicos de Papúa Occidental por este abuso en las actividades de la Misión, se le informó que si los misionarios rehusaran a realizar vuelos con objetivos

planeaban deshacerse de él. Así, junto con su familia, decidió escapar hacia el "mundo libre", a Nhulunbuy, en el norte de Australia.

Después que la familia estuvo a salvo en Suiza, el documento que testimonia la actividad aérea desarrollada por las empresas misioneras en Papúa llegó a Europa y fue



militares, les sería impedido permanecer en la isla. "Aún cuando sólo realicemos 18% de nuestros vuelos con fines misionarios, estamos ayudando a los indígenas", afirmaron los obispos. "Si prohíben nuestra presencia en Papúa Occidental, no nos será posible hacer ni siquiera esto, lo cual es inaceptable", concluyeron los prelados.

El propio Frey fue obligado a realizar varios vuelos transportando materiales y personal militar de Indonesia. Cuando en una ocasión manifestó que no estaba dispuesto a realizar un vuelo previsto para la mañana siguiente, comprobó que había caído bajo sospecha, víctima de la maniquea visión oficial que prescribe: "Quien no está con nosotros está en contra nuestro. Y quien está en nuestra contra forma parte de nuestros enemigos".

El piloto suizo empezó a temer por su vida cuando comprobó que alguien había incursionado dentro de un avión que él iba a utilizar y luego escuchó una conversación entre dos agentes del gobierno que

entregado al Frente Popular Papuano (*Papuan People's Front*) cuya sede está en Holanda. La organización estudió los documentos y rebeló que existe una coincidencia entre el incremento de los vuelos de las empresas aéreas misionarias y la intensificación de las operaciones militares de Indonesia en Papúa, en 1969, 1976, 1977, 1978 y 1984. (Publicado por el diario holandés *De Waarheid* en junio de 1988).

TAPOL Bulletin

#### \* Lo que pueden hacer nuestros lectores

Por sugerencia de Theo Frey, los lectores pueden escribir a las tres empresas aéreas de las Misiones religiosas que operan en Papúa Occidental, urgiéndolas a no permitir que los militares de Indonesia utilicen sus aviones. El piloto suizo cree que esto ayudará a convencer a los misionarios de que su conducta está siendo condenada en todo el mundo.

Las tres compañías aéreas son:  
Associated Mission Aviation  
Mission Aviation Fellowship  
Summer Institute of Linguistics

La dirección de las tres es:  
Sentani  
Irian Jaya-Indonesia





Las grandes corporaciones transnacionales reorientan sus inversiones, prioritariamente hacia los EEUU y la CEE

## Avanza el proceso de transnacionalización

La inversión extranjera directa se triplicó en el mundo entre 1984 y 1987. Un inmenso flujo de capital que se mantiene dentro de los países ricos. América Latina recibe cada vez menos, mientras Estados Unidos y Europa disputan las preferencias de las empresas multinacionales

Pablo Piacentini

Las inversiones de las empresas transnacionales se han triplicado en los últimos años, pero el grueso de los flujos se ha dirigido a las naciones industrializadas. En el mismo período las inversiones de las transnacionales en los países subdesarrollados han decrecido, pese a que en ellos se verifica una actitud más receptiva y pragmática que en el pasado en relación a las empresas extranjeras.

Tales tendencias, que marcan el presente y condicionarán el futuro de la economía mundial, surgen de los estudios del Centro de las Naciones Unidas sobre las Corporaciones Transnacionales (UNCTC), cuyo director Peter Hansen dialogó en Roma con **tercer mundo**.

La "transnacionalización" de la

economía planetaria que se expresa en un aumento de las inversiones que supera netamente el crecimiento del Producto Bruto Mundial no es un proceso reciente aunque sí lo es su aceleración. Según los análisis del centro, que tiene sede en Nueva York, las inversiones extranjeras directas a escala mundial, se han triplicado entre 1984 y 1987, pasando de 54.000 a 134.000 millones de dólares. El aumento fue de 39% en 1985, de 58% en 1986 y de 46% en 1987.

La aceleración del proceso surge si se compara el trienio 1984/87 con el precedente. El promedio anual de las inversiones en 1984/87 fue de 81.000 millones de dólares, mientras el promedio en el período 1981/83 fue de 41.000 millones.

Una parte del incremento en el último trienio considerado se debe a la depreciación del dólar desde 1985. Puesto que las cifras globales

están expresadas en dólares, la devaluación de la divisa norteamericana implicó la revaluación de las inversiones hechas en otras monedas: yen, marco alemán, libra esterlina, etc.

Los cálculos del centro indican que el incremento del último trienio debido a la depreciación del dólar alcanzaría a una tercera parte del monto. Por lo tanto, aún descontando ese tercio de la multiplicación de las inversiones en 1984/87, la expansión sigue siendo impresionante.

### Atractivos en Europa y Estados Unidos

Hansen y en general los analistas económicos prevén que la "transnacionalización" de la economía mundial continuará y se profundizará en los años venideros. Es muy probable, ya que entre otros factores, la concreción del mercado unificado de la Comunidad Económica Europea (CEE) en 1992 es hoy y seguirá siendo en el futuro próximo un imán para las inversiones, tanto externas como de los países miembros.

Esto se debe a una previsión muy difundida sobre las barreras que la CEE opondría desde 1992 a los mercados externos. No obstante los constantes desmentidos de fuentes comunitarias, se teme que los doce países, a la par que



integren sus economías, pongan trabas al ingreso de productos y equipos provenientes del exterior.

En consecuencia, muchas empresas transnacionales que hoy exportan sin mayores obstáculos a los países de la CEE, y que lo seguirían haciendo desde sus matrices si no fuese por la cercanía de 1992, están efectuando inversiones directas en el interior del área para no encontrarse fuera del mayor mercado mundial (con más de 320 millones de habitantes de elevado poder adquisitivo), después de su completa unificación. Es un proceso semejante al que recientemente indujo a numerosas corporaciones, sobre todo de Japón y Europa Occidental, a instalarse en los Estados Unidos para escapar así a las medidas proteccionistas de la superpotencia.

En consecuencia, Estados Unidos es desde 1985 el mayor receptor de inversiones externas y al mismo tiempo el primer inversionista mundial. En el lapso 1981/83 recibía 18% de las inversiones totales, y en 1984/87 había aumentando su participación a 25%. Nada menos que una cuarta parte de todas las inversiones externas de las corporaciones transnacionales.

#### Del Norte para el Norte

Estos antecedentes, pues, explican en buena parte la expansión de las inversiones así como que se hayan concentrado en los países desarrollados en una suerte de intenso tráfico cruzado en sentido norte-norte.

Otro de los procesos que intensificaron las inversiones es la superación de la recesión mundial de comienzos de esta década y la posterior recuperación que se ha prolongado hasta el presente. El período de recesión, tal como era de esperar, puso un freno a la expansión de las inversiones y al intercambio en general.

Los datos del centro muestran que en 1981/83, el Producto Nacional Bruto de los países desarrollados creció a un promedio anual de 1,3% y el de los subdesarrollados en 1%; en 1984/87 el crecimiento fue

respectivamente, de 3,3 y de 2,5%. En los mismos períodos el volumen del comercio mundial pasó de un promedio de incremento anual de 0,5 a 4,8%.

También ha contado en esta tendencia el incremento de la tasa de ganancias de las inversiones extranjeras directas. "Por ejemplo -se afirma en un estudio del centro- el rendimiento de las inversiones de los Estados Unidos en el exterior alcanzó un promedio de 11,3% en 1981/83, para ascender a 14,8% en 1984/87; en 1987 fue de 18,4%, el más elevado desde 1981".

El monto total (acumulado) de las inversiones extranjeras ya ha

Caribe se registró la mayor retracción, declinando de 13 a 8% del total mundial, a pesar de que fue justamente en América Latina donde se aplicaron la mayor parte de los esquemas de conversión de deuda por capital.

Hansen observa que esta disminución se verificó no obstante que, en general, en los países subdesarrollados, se comprueba una actitud más receptiva que en el pasado: "No es que de un día para otro hayan mudado sus puntos de vista. En este nuevo enfoque influyen serios problemas económicos que afectan a los países en desarrollo, como la fuerte carga del servicio de



sobrepasado los 800.000 millones de dólares y según Hansen sería mucho mayor si se considerasen las formas de participación no accionarias, como asociaciones y acuerdos sobre licencias y patentes. Pero en el Tercer Mundo las inversiones han decaído marcadamente; en 1981/83 representaban 27% del total mundial y en el trienio posterior bajaron a 21%.

En ese conjunto de naciones sólo en África y Asia Occidental el nivel no sufrió mayores variaciones, mientras en América Latina y el

la deuda y la falta de flujos crediticios". "Por otro lado, estos países sienten que han incrementado su capacidad de negociar con las corporaciones en términos más ventajosos que en el pasado".

"Como consecuencia de estos cambios, hoy se coloca el acento en los recursos para el desarrollo económico que puedan aportar las transnacionales", es indudable que en la actualidad un gran número de países está formulando aperturas -en distintos grados y modalidades- en relación a las corporaciones



transnacionales, incluyendo algunos países socialistas, con China a la cabeza.

Los esquemas de privatización se están aplicando en numerosos países donde hasta hace pocos años las empresas estatales ocupaban un espacio importante.

#### Equilibrar las Balanzas de Pagos

Casi no pasa semana sin que se anuncien medidas de liberalización del régimen de inversiones extranjeras, sea a nivel sectorial, sea a nivel nacional.

La crisis económica, así como el endeudamiento de numerosos países subdesarrollados, se cuentan entre los factores que el centro pone de relieve para explicar la nueva actitud.

Pero no se trata de una apertura indiscriminada, ya que se favorecen sobre todo, aquellas inversiones que refuerzan la capacidad exportadora de las economías y de esa manera equilibran los balance de pagos.

El acento se pone por lo tanto en aquellas filiales de corporaciones

que operan en el campo industrial y pueden colocar parte de su producción en mercados externos.

Para ellos los países del sur ofrecen el atractivo de un costo de trabajo sumamente inferior al de los países industrializados.

Hay, en cambio, una tendencia a mantener restricciones en el área de los servicios, que a nivel internacional es el sector que más ha crecido, al punto que representa cerca de la mitad de las inversiones mundiales.

Es explicable, ya que en los países subdesarrollados gran parte de los servicios comprenden actividades incipientes que pasarían a ser controladas completamente por las corporaciones transnacionales si no se las protegiese.

Por otra parte, las filiales de las empresas que actúan en este ámbito prácticamente no efectúan exportaciones desde el Tercer Mundo, mientras que importan y expatrian sus ganancias. Luego, el balance de pagos de los servicios tiende a ser deficitario.

Son una excepción aquellos sectores de servicios que están ligados a las exportaciones, al igual

que el turismo, precisamente porque aportan ingresos externos y contribuyen a enderezar la balanza de pagos. La resistencia de los países del Tercer Mundo a facilitar el ingreso de las corporaciones en el sector de los servicios así como en otras áreas estratégicas, responde por lo tanto a sus intereses fundamentales y es de suponer que se mantendrá en el futuro pese a la transnacionalización de la economía mundial.

Pero tendrán que afrontar una



Las transnacionales norteamericanas han aumentado su tasa de ganancia



EEUU: el mayor receptor de inversiones

dura oposición de las potencias capitalistas industrializadas, que con Estados Unidos a la cabeza presionan tanto en el ámbito del GATT (Acuerdo General sobre Comercio y Aranceles Aduaneros), como a nivel bilateral, sin excluir extorsiones comerciales. El conflicto provocado por Estados Unidos a propósito de la reserva de mercado que erigió el Brasil para proteger a su incipiente industria informática, es sólo el ejemplo más notorio de esa ofensiva.



# El saqueo de la flora andina

Cuna de muchos alimentos, la cordillera que atraviesa América del Sur fue despojada de valiosos productos tradicionales, desarrollados por las comunidades indígenas

Essma Ben Hamida

La cordillera de los Andes es uno de los centros de producción de plantas y verduras más ricos del mundo y contribuye desde hace siglos a la formación de la canasta alimentaria del planeta. Pero la región atraviesa una situación dramática: el medio ambiente de la cordillera y toda la experiencia agrícola andina, fruto de años de evolución, son víctimas de una destrucción sistemática.

Muchos de los productos básicos y otros de lujo de la dieta contemporánea —entre ellos la papa, el maíz, la mandioca, el tomate, la palta, el ananá y la cocoa— fueron cultivados en los Andes durante el



Los Andes han contribuido a la producción de alimentos para todo el planeta



La población andina desarrolló originales técnicas de cultivo, como las terrazas

período pre incaico y más tarde por los propios incas.

El estudio empírico del complejo medio ambiente en que vivían permitió que las sociedades andinas desarrollaran y acumularan valiosas técnicas agrícolas y conocimientos adaptados a las dificultades topográficas y climáticas de su *habitat*. Se estableció una relación armónica entre la gente, sus organizaciones comunales, la vegetación y el medio

del cual dependían. Los incas desarrollaron sofisticadas técnicas de producción y procesamiento de alimentos, como el sistema de terrazas, la rotación de cultivos, el uso de plantas como plaguicidas, y los sistemas de irrigación, preservación y almacenamiento de alimentos. Las prácticas agrícolas creadas por las sociedades andinas permitieron la acumulación y conservación de una gran variedad de plantas au-

tóctonas. Como resultado, los incas lograron brindar una dieta balanceada y rica en proteínas a una población estimada en 6 millones de personas.

Actualmente, después de la depredación sistemática que durante 500 años ha venido llevando a cabo la "civilización" occidental, los conservacionistas opinan que las prácticas ancestrales han desaparecido casi por completo. La agricultura de subsistencia dio paso a una agricultura mercantil basada en la incorporación de tecnología a la producción pecuaria. Al mismo tiempo, miles de variedades andinas han sido destruidas.

La papa, cultivada por primera vez hace miles de años en los altiplanos de Bolivia y Perú, constituye el ejemplo más demostrativo de la pérdida del legado alimenticio de los Andes. Según la opinión de los especialistas, dicha región es la más rica del mundo en genes de papa, con variedades que incluyen entre 4.000 y 6.000 tipos distintos. Actualmente se cultivan menos de 300 variedades. La mayoría fue aban-





Las prácticas ancestrales han desaparecido casi por completo



El maíz, originario de los Andes, fue adaptado a otros climas

donada por la introducción de nuevos alimentos importados, como el trigo, que competía con los cultivos tradicionales.

**La minoría dominante**

"Estas variedades no han desaparecido por razones climáticas sino como resultado de la voluntad de una minoría dominante", señala Roberto Haudry de Soucy, un economista que trabaja para el FIDA (Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola), con sede en Roma. "Esa minoría —explica el especialista— impuso un modelo de desarrollo donde ciertos alimentos, como el trigo, han adquirido un destacado valor social".

Algunos cultivos fueron exportados a países como Holanda, Polonia y Estados Unidos, donde fueron adaptados. Ahora, la región andina está pagando la importación de esas mismas variedades "mejoradas".

La palta y el maíz son autóctonos de los Andes. Fueron sacados de su *habitat* original y adaptados a otros climas. Ambos alimentos formaban parte de la dieta del inca. Sus destinos han sido diferentes: actualmente la palta es considerada un artículo de lujo, mientras que el maíz es usado en los países industrializados principalmente como alimento para animales.

A pesar del exterminio casi total

de las comunidades indígenas, parte de su rico legado ha sido preservado en la memoria histórica colectiva de las comunidades sobrevivientes.

"Lamentablemente, en los próximos cinco a diez años esos conocimientos se verán sometidos a un proceso de desintegración violenta", dice Mario Tapia, un especialista en agricultura andina que trabaja para el Instituto Interamericano de Cooperación Agrícola (IICA). "Veinte mil años de conocimiento acumulado pueden desaparecer por falta de motivación y apoyo suficiente", advierte el técnico.

**Gran valor potencial**

Sin embargo, los expertos consideran que los productos andinos que aún permanecen en su forma original, bajo el cuidado de los indígenas, pueden reportar un considerable beneficio económico y nutritivo. La llama, la vicuña y la alpaca, por ejemplo, son animales exclusivos de Argentina, Bolivia, Chile y Perú. Su lana y su carne tienen un interés especial para las comunidades indígenas, que conocen las técnicas para su cuidado y mantenimiento. Estos animales abundaban en el período pre incaico e incaico pero fueron más tarde desplazados por el ganado ovino y bovino traído por los conquistadores españoles.

En consecuencia, las técnicas de cuidado para su cría prácticamente desaparecieron.

Estos son los únicos animales adaptados al riguroso clima de la montaña. Y comen poco, en una región donde sólo crecen algunos pastos malos. Ellos proporcionan lana de excelente calidad y también carne. La llama además es ampliamente utilizada como animal de carga, capaz de trabajar incluso a 5.000 metros de altura. Se calcula que unas 100.000 familias viven directamente de la alpaca, e indirectamente muchas más. En cuanto a la vicuña, quedan solo 120 mil ejemplares y se teme que esté en extinción.

La región es rica en plantas de alto valor nutritivo y amplio uso medicinal. Es el caso de la *quinua*, la *kiwicha*, la *oca*, el *tarwi* y muchas otras plantas medicinales. El *quinua* es un cereal con alto contenido proteico —de 14 a 16%— comparable al contenido nutritivo de la leche. En cuanto al *tarwi*, tiene uno de los mayores potenciales alimenticios de la región. Sus frutos contienen de 30 a 48% de proteínas, y de 14 a 25% de aceite. La *quinua* ha adquirido reputación mundial y ya comenzó a ser exportada en cantidades crecientes.

Pero esta fuente de divisas que podría beneficiar directamente a los indios ha sido acaparada por inter-



mediarios. Una vez más el pueblo andino ha sido despojado de sus riquezas, recibiendo muy poco o nada a cambio.

Hay informes de que el Estado de Colorado, en EEUU, está produciendo más *quinua* que Bolivia y Perú juntos. Las transnacionales también están interesadas en los valiosos cultivos andinos. La Nestlé ya incorporó harina de *quinua* en algunos de sus preparados.

"A lo largo de la historia, cada vez que se descubría el valor de un nuevo producto andino —sea oro, plata, caucho o *quinua*—, la población local fue brutalmente explotada. Paradójicamente, su riqueza los lleva a ser cada vez más pobres" afirma Haudry de Soucy.

Juan Estrada, un economista peruano, considera que la explotación de los productos nativos debería hacerse en el marco de una estrategia apropiada. De lo contrario, podrían producirse tres consecuencias negativas: Primero, que con la expansión de la demanda comer-



La llama es un animal exclusivo de los Andes argentinos, bolivianos y peruanos

que, en caso de aumento en la demanda de los cultivos que integran su canasta de alimentos, opten por sacrificar su dieta para vender más). Tercero, que, sometidas al tratamiento de la tecnología moderna, las numerosas variedades que existen de algunos productos sean

producción de estos cultivos aumente mediante avances genéticos y prácticas adecuadas. La ganadería andina debería ser incentivada para, al menos, equipararla a la ganadería importada.

Otro aspecto importante es el rescate de la dieta tradicional indí-



Es necesario emprender una campaña educativa que rescate el valor de la dieta tradicional andina, basada en productos locales

cial, las empresas capitalistas monopolizan la producción y el comercio y los indígenas pierdan el control sobre sus productos. Segundo, que los agricultores pobres se vean tentados a vender las cosechas que les reditúan mayores beneficios (y

reducidas a unas pocas, con el máximo valor de mercado.

Haudry de Soucy considera que no deben escatimarse esfuerzos para evitar que los productos andinos sean sacados de su medio ambiente. Su expectativa es que la

gena, basada en los productos locales, para lo cual se debería implementar una campaña informativa que prevenga a las comunidades autóctonas sobre los peligros de la incorporación de alimentos "modernos", menos nutritivos. ●



# Un altruismo dudoso

Los voluntarios del "Cuerpo de Paz", una antigua institución vinculada al espionaje norteamericano, reaparecen en Filipinas financiados por el propio gobierno

Por Cynthia P. Allanigue y Maurice B. Mallanes\*

En la década del 60 la imagen de los "trabajadores voluntarios" del *Cuerpo de Paz* era la de unos jóvenes norteamericanos, desgarbados e idealistas, que sacrificaban dos años de su vida para enseñar y ayudar a los pobres en el Tercer Mundo. En vísperas de la década del noventa, sin embargo, con la actual política exterior de EEUU y después de las duras experiencias sufridas a lo largo de estos treinta años, aquella imagen no es la misma.

Pero los "voluntarios" del *Cuerpo de Paz* continúan desarrollando su papel. A mediados de 1987, retornaron a Filipinas. Y curiosamente lo hicieron por la puerta grande: a través de un acuerdo firmado entre el Departamento de Educación, Cultura y Deportes de Filipinas (DECS) y la embajada norteamericana. Según se estipula en ese acuerdo, su objetivo es "establecer un nuevo programa de trabajo de los *Voluntarios del Cuerpo de Paz*". En julio de ese año, 90 jóvenes norteamericanos llegaron a Filipinas y fueron distribuidos por todo el país (excepto en la región de Mindanao) para enseñar matemáticas, ciencias naturales e inglés. Tal como prevé nuevo acuerdo bilateral, Filipinas financió todos los gastos de los voluntarios, inclusive el traslado desde Estados Unidos y la vivienda. Como era de esperarse, diversas entidades civiles reac-



Aquino y EEUU: establecer un programa de trabajo para los "Cuerpos de Paz"

cionaron de inmediato, solicitando la interrupción del programa.

Una de ellas es la organización que nuclea a los docentes. Su líder, Raúl Segovia, declaró que la agrupación no se opone al programa desarrollado por el *Cuerpo de Paz* en sí. "Lo objetable —señala— es que esa institución siempre fue un instrumento de la política exterior de Estados Unidos para proteger sus intereses en el Tercer Mundo. El programa es usado por el gobierno norteamericano y por la CIA para impedir el avance del nacionalismo en nuestro país". El líder docente afirma también que el programa es negativo porque los maestros norteamericanos enseñan en los grados primarios, "y de esta forma, los voluntarios extranjeros entran en contacto con los niños filipinos en una etapa de la vida en que las cosas quedan marcadas de forma indeleble". El maestro recuerda que un programa similar nunca podría ser aplicado en Estados Unidos porque ese país no permite que ex-

tranjeros enseñen en sus escuelas primarias.

"Nuestros maestros son tan capaces como los voluntarios norteamericanos", dice. "Y si se le asignara la mitad de los salarios de los jóvenes estadounidenses, probablemente enseñarían mejor", afirma. En opinión del dirigente, el programa del *Cuerpo de Paz* debería ser evaluado a la luz de los resultados alcanzados desde 1987, algo que, según Segovia, el DECS no ha hecho.

Los maestros filipinos estiman que el acuerdo está dirigido a consolidar el dominio norteamericano sobre Filipinas. "No ayuda a nuestros docentes a superarse y, además, debe ser financiado por nuestro país; por lo tanto, es un programa totalmente innecesario", afirma Segovia. "Ese tipo de proyecto para que sea efectivo, debe ser el producto de acuerdos entre organizaciones no gubernamentales de ambos países", explica. Diez organizaciones docentes exigieron



la interrupción de las actividades del Cuerpo de Paz norteamericano.

**Trabajo voluntario y espionaje**

Para confirmar sus denuncias en el sentido que la presencia del Cuerpo de Paz representa una injerencia en los asuntos internos filipinos, las entidades que exigen el fin del acuerdo citan que cuatro voluntarios, uno de ellos veterano de la marina norteamericana, fueron designados desde julio de 1987 para trabajar en comunidades situadas en lo que las autoridades militares consideran "zonas de influencia política" de la organización guerrillera *Nuevo Ejército Popular* (NPA).

Un anciano de Aguid —uno de esos pueblos— que pidió no ser identificado, dijo que hacía casi seis

na de Sagada, como voluntarios, para enseñar a los lugareños algunos rudimentos de carpintería, trabajo en canteras y tratamiento del agua. "Los cinco voluntarios resultaron ser ingenieros y oficiales militares de alto rango que facilitaron mapas de la región al ejército imperial japonés", comenta Domineng.

El último grupo de voluntarios del Cuerpo de Paz se retiró de Sagada en 1982. Algunos productores rurales están agradecidos por la nueva variedad de "arroz milagroso" que introdujeron, los sistemas de irrigación que ayudaron a construir y por otros proyectos que fueron financiados por la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), de EEUU.

A principios de 1987, durante la tregua de 60 días entre el Frente Democrático Nacional (FDN) y el

Estados Unidos.

El programa de Voluntarios del Cuerpo de Paz comenzó en 1960 durante la administración Kennedy, para que los jóvenes voluntarios estadounidenses fueran enviados a los países del Tercer Mundo a prestar servicios que esos países supuestamente no estaban en condiciones de brindar. Detrás de esos objetivos aparentes de solidaridad internacional, se escondía el interés político de proyectar la imagen de EEUU como protector de los países del Tercer Mundo, necesitados de conocimientos que sólo las naciones más desarrolladas poseían.



John Kennedy

Sin embargo, a mediados de los años 60, algunos de los jóvenes que se habían enrolado en las filas del Cuerpo de Paz lo abandonaron porque consideraron que su trabajo contribuía a perpetuar las "estructuras feudales remanentes en la sociedad y a aumentar la pobreza existente". La institución norteamericana no estuvo libre de vinculaciones con el servicio de inteligencia de los EEUU: un informe del propio organismo reveló que la CIA se apoyaba en el programa para obtener información de los distintos países en donde se estaba implementando. Funcionarios de alto nivel de la CIA fueron enviados a Filipinas a través del programa de voluntarios del Cuerpo de Paz para realizar trabajos de inteligencia.

En otros países, proyectos similares fueron rechazados por ser contrarios a los intereses nacionales, pues apuntaban a crear una conciencia extranjerizante, específicamente pro norteamericana. Hasta ahora son 34 las naciones del mundo que han rechazado la "ayuda" de los voluntarios norteamericanos. Filipinas aún no está entre ellas. •



Algunos voluntarios trabajan en las zonas de influencia del Nuevo Ejército Popular

meses que los voluntarios del Cuerpo de Paz habían llegado a su comunidad para poner en práctica un proyecto de desarrollo de la actividad pesquera, pero en todo ese tiempo no se habían implementado nuevas técnicas.

"El programa de desarrollo rural de los voluntarios puede estar encubriendo otros propósitos", opina Manzano Domineng, 82 años, otro habitante de Aguid. El anciano recuerda que pocos años antes de la Segunda Guerra Mundial, cinco técnicos japoneses llegaron a la zo-

gobierno, Sagada fue escenario de un congreso del Frente Democrático del Pueblo de Cordillera (CPDF), una organización miembro del clandestino FDN.

**"Protección" norteamericana**

En Bangaan, la pequeña ciudad donde el CPDF hizo una demostración del poder guerrillero durante ese congreso, es donde actualmente está asignado el voluntario del Cuerpo de Paz que, según trascendió, es veterano de la armada de

\* Cynthia P. Allanigue y Maurice B. Mallanes escriben para el "Philippine News and Features", de donde este artículo ha sido reproducido con la debida autorización.





En el estado de Río de Janeiro, los guaraníes brasileños viven de sus artesanías y esperan la tierra que les permita sobrevivir

## El ocaso de los guaraníes

Ya no usan vinchas con plumas de animales silvestres y raramente se pintan el cuerpo con tinturas vegetales; perdieron sus tierras y la Fundación Nacional del Indio les prohibió dar entrevistas. Ahora los pocos que sobreviven, venden artesanías en el litoral del estado de Río de Janeiro

Carlos Silva

Los indios de la tribu *Inhendeva*, que emigraron del estado de Santa Catarina en el Sur de Brasil, no saben a donde irán cuando el "progreso" llegue más cerca de sus miserables casas primitivas. Los que sobrevivieron son aproximadamente 200. Cerca del lugar donde viven están las ruinas de Santa Rita de Bracuí, casco de una estancia que en el pasado fue próspera, construida en 1830. Un mismo destino estigmatiza dos reliquias distintas.

Los indios *inhendevas* adoptaron muchos hábitos de los blancos: el gusto por los cigarrillos y el aguardiente, por ejemplo, que no aceptan de cualquiera que se los ofrezca para no provocar la ira de las autoridades de la Fundación Nacional del Indio que patrullan la región.

Sin embargo, hay indicios claros de que el alcoholismo avanza entre estos indígenas a la misma velocidad que la decadencia de sus tradiciones.

La política indigenista practicada por el gobierno de Brasil fue incapaz de evitar que el contacto con la civilización blanca acabara por comprometer irreversiblemente una cultura milenaria, que antropológicamente aún está por ser descifrada. Los indios cambiaron su desnudez por los *blue jeans* y los arcos y flechas que sus antepasados exhibían orgullosamente por tacos de billar. Aparicio, por ejemplo, es un eximio practicante de este juego de salón y frecuenta los bares de la carretera Río-Santos mostrando sus habilidades.

### Dos amenazas

La reserva forestal de la Sierra de Bocaina es un santuario ecológi-

co situado en una de las regiones más codiciadas del estado de Río de Janeiro: Angra dos Reis, con una privilegiada bahía poblada por 300 islas paradisíacas. Por eso la especulación inmobiliaria busca apoderarse de esos encantos. Ya avanzó mucho en la construcción de *marinas*, complejos residenciales cerrados y loteos. La entrada de la región montañosa donde residen los *inhendevas* queda a la altura del kilómetro 11 de la carretera Río-Santos.

Los indígenas viven casi exclusivamente de las artesanías que venden al costado de la ruta. Hace 15 años que se establecieron en la región, después de haber recorrido el interior de los estados de Santa Catarina y Minas Gerais. Actualmente están desmontando el terreno para poder plantar maíz, mandioca y porotos en pequeña escala. No es difícil encontrarlos. Aparicio, diestro en la tarea, se encargó de



mostrarnos el camino y de presentarnos al cacique Juan, que estaba ocupado en abrir trillas en la espesura del bosque y conseguir maderas para las casas que pretenden construir: "El hombre de la FUNAI nos prohibió dar entrevistas aquí. No pueden sacar fotos", nos advirtió enseguida.

Muchas familias *inhendevas* —cuyos miembros tienen una altura media de 1,60 metros— viven bajo la protección de abrigos de plástico. Para el cultivo de maíz recibieron apenas 20 kilos de semilla. "Pensábamos criar cerdos, pero comen demasiado", se lamentó el cacique. Los *inhendevas* no cazan más. Sus costumbres fueron alteradas por la convivencia con la civilización blanca. Sólo el idioma continúa siendo preservado por la tribu, aunque los nombres propios ya no son los tradicionales sino Juan, Antonio, José, María, siempre usados sin apellido. "Tenemos nuestros nombres en guaraní, pero los usamos únicamente cuando estamos solos". Si un extraño está presente no se hablan entre ellos en su lengua.

"En estas tierras vivían los *tamoios*. Ellos ya no existen", explica el cacique Juan, recordando la historia de la emigración que los llevó al sur del estado de Río de Janeiro. Los primeros *guaranís nhendevas* que llegaron a este lugar, hace cerca de 15 años, quedaron muy desanimados cuando uno de ellos fue atropellado por un auto. La mayoría regresó al sur de Brasil y solamente Aparicio y su familia se quedaron en Bracuí. Más tarde, al no encontrar una reserva mejor, los que habían vuelto a Río Grande do Sul, regresaron al litoral de Río de Janeiro, protegidos por el profesor Darcy Ribeiro.

#### La pérdida de identidad

Los niños aprenden a hablar primero el idioma guaraní y después el portugués. Pero al conversar con ellos se advierte una progresiva pérdida de su identidad. Ese proceso es tan profundo y dramático que muchos de ellos confiesan que hoy por hoy ya no saben exac-



Juan, el cacique: escepticismo y dudas en relación al futuro de su tribu

tamente a qué cultura pertenecen. Además, viven en un constante choque entre su propia pobreza y el lujo de las ricas mansiones que los rodean, en la estratégica región que une a través de una ruidosa y transitada autopista, la ciudad de Río de Janeiro al puerto de Santos. Y sienten permanentemente el temor de ser transferidos a otra reserva porque el área en donde están ahora pertenece al Instituto Brasileño de Desarrollo Florestal (IBDF) y no a la Fundación Nacional del Indio (FUNAI). Como la zona no fue demarcada hasta hoy con el carácter de reserva indígena —la única forma de darles amparo legal para preservarla— están siempre amenazados por los especuladores inmobiliarios.

Angra dos Reis es también el lugar donde están localizadas las usinas nucleares pertenecientes a la empresa estatal Nucleobrás. Eso agudiza el contraste cultural entre las dos civilizaciones.

En el sur y sudeste del país, otras tribus indígenas viven en contacto con la civilización blanca. Los *maxacalis*, por ejemplo, habitan una franja de tierra entre los estados de Minas Gerais y Bahía. Viven en casas de madera, hablan un portugués enrevesado, les gusta el aguardiente —toman hasta perfume— y están siendo incentivados a

cultivar granos. En realidad son nómades, cazadores y contemplativos. Las tierras fértiles en donde habitan, que ya han sido demarcadas por la FUNAI, son codiciadas por los agricultores de Minas Gerais.

Seguramente, los *inhendevas* no conseguirán subsistir con los 20 kilos de semillas de maíz que recibieron de la FUNAI. Sin ninguna tradición de agricultores, deberán continuar vendiendo sus artesanías al costado de las autopistas, así como los *maxacalis* en las ciudades de Minas Gerais. Buscarán también en el aguardiente una forma de escapar al impacto de la civilización moderna. La promiscuidad, por ejemplo, hizo que esa tribu recibiera con normalidad el nacimiento de algunos niños de cabellos rubios, cuyas madres de sólo 12 o 13 años de edad, niñas aún y ya sin dientes, viven obsesionadas por algunos artículos de la sociedad de consumo: una radio a pilas para escuchar las canciones de Roberto Carlos, o un aparato de televisión para ver los programas que muestran los ritmos frenéticos de los adolescentes. Mientras tanto, los hombres prefieren otros artículos de la sociedad moderna: "¿muchacho, ¿nos saca una foto?"

Fotos e investigación de Jorge Lopes



# El peligro viene de afuera

En la Amazonia ecuatoriana, los pocos indígenas que han conseguido sobrevivir al choque con la civilización blanca se organizan para defender su tierra y su estilo de vida



Los indios cofanes viven de la caza y de la pesca y practican una incipiente agricultura

Los indios *cofanes*, una tribu de 1.200 miembros que convive con la civilización blanca, enfrentan un fuerte proceso de aculturización por la penetración de empresas petroleras en sus territorios y por la influencia de sectas religiosas. Los indígenas, asentados en la región oriental amazónica (en la frontera con Colombia) viven de la venta de sus artesanías, de la caza y de la pesca, además de practicar una incipiente agricultura. Pero los jóvenes buscan empleos como guías turísticos o en las compañías petroleras. Los ancianos aún visten túnicas verdes, rojas, blancas o azules, así como grandes collares de semillas, una costumbre que está desapareciendo. Los más jóvenes ya comienzan a renegar de las tradiciones ancestrales de sus padres.

En las márgenes del río Aguarico, donde vive la mayoría de los indios *cofanes*, es visible el rechazo

de los jóvenes a continuar con la cultura tradicional de su pueblo, de la cual conservan sólo el idioma. Sin embargo, las mujeres todavía usan sus polleras vistosas y se maquillan con tinturas vegetales, siguiendo la tradición. Un joven indio de 20 años, llamado Cristóbal Lusitante, casado con una niña de 14 años, prefiere usar *blue jeans* antes que la ropa tradicional de la tribu. En cambio, Mauricio Mendoza, un indio de unos 50 años de edad, afirma que sus ropas tradicionales, plumas y collares, lo acompañarán hasta la muerte.

Las mujeres se dedican a la fabricación de artesanías con plumas y picos de diversas aves selváticas, semillas de plantas y dientes y colmillos de animales, de los



Los jóvenes rechazan sus tradiciones





Una cultura amenazada

cuales aprovechan la carne. También fabrican hamacas con fibras vegetales que ellos mismos tratan durante largo tiempo. Los hombres practican la caza en la selva o cultivan café, plátanos y yuca. Las tareas de la casa, como cocinar y cuidar de los niños, son también parte del quehacer femenino.

Los *cofanos* encuentran dificultades para vender a los turistas sus artesanías porque las comunidades en que viven —compuestas de casas de madera construidas sobre pilotes, una escuela y una vivienda comunal— no tienen un local apropiado para recibir extraños. Y porque, además, quedan en lugares alejados de las áreas más visitadas. Por eso, los indígenas proyectan construir un establecimiento para la venta de sus productos artesanales en el centro turístico de la zona. De esta forma, no dependerán del traslado de los visitantes hasta sus comunidades.

#### Una enseñanza nefasta

Las amenazas a la cultura indígena tienen múltiples orígenes. Uno de ellos es la nefasta actividad desarrollada por el Instituto Lingüístico de Verano. Ese grupo evangélico norteamericano —tantas veces denunciado por sus actividades encubiertas en América Latina— se sumó a la penetración de las trasnacionales petroleras en la Amazonia y acabó siendo oficialmente expulsado de Ecuador por su injerencia en cuestiones culturales que afectan a las tribus que habitan la región. Con un perfecto dominio

de las lenguas vernáculas, estos misioneros evangélicos introdujeron costumbres individualistas y el espíritu competitivo en las comunidades indígenas amazónicas, en oposición a la esencia de sus culturas ancestrales. A través de esas nuevas prácticas, los evangélicos norteamericanos distorsionaron la convivencia entre los miembros de la tribu y debilitaron sus lazos de solidaridad.

Para contrarrestar esa injerencia y también para poner un límite a la penetración de las compañías petroleras, los *cofanos* iniciaron, en 1988, una acción judicial para paralizar la construcción de una carretera que estaba siendo financiada por la trasnacional petrolera Texaco. Contaron para ello con el apoyo de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonia Ecuatoriana (CONFENIAE). El monto de la indemnización reclamada equivale a 48 hectáreas de bosques, cuyo valor estimado es de 50 mil dólares, con una producción de 8.500 metros cúbicos de madera, plantas medicinales, artesanales y otras especies.

Como consecuencia de esa penetración extranjera en la Amazonia ecuatoriana, las tierras originales de los *cofanos* se han reducido en gran medida. Se estima que en la actualidad su territorio es de sólo 9.000 hectáreas. La comunidad indígena reclamó también un presupuesto anual, mientras dure la explotación petrolera, para proyectos de rehabilitación ecológica, capacitación e investigación en temas de medio ambiente.

La Amazonia ecuatoriana tiene una superficie de 131 mil kilómetros cuadrados y 258 mil habitantes. Es la región de menor densidad poblacional del país, con dos habitantes por kilómetro cuadrado. En ella coexisten comunidades como los *quilchuanos* y los *thuaras-achuar* (140 mil miembros entre ambas), los *sionas* y *secoyas* (300 habitantes cada tribu), además de los *huoranis* y los *cofanos*. Otras etnias ancestrales del Amazonas ecuatorial han desaparecido en los últimos decenios.

## NOTAS

### BOLIVIA: RIESGO DE EXTINCIÓN

Los cincuenta grupos indígenas que viven en regiones tropicales y semitropicales de Bolivia están en peligro de extinción por el avance de empresas madereras sobre las tierras que habitan. El diputado y doctor en historia, Fernando Cajías de La Vega formuló la advertencia al anunciar que hasta ahora no existe ninguna comisión legislativa encargada de proponer soluciones a los múltiples problemas de los indígenas bolivianos (56 por ciento de la población del país).

Actualmente, los quechuas y aymaras, que constituyen el 50 por ciento de la población boliviana de 6,6 millones de habitantes, participan activamente de la vida nacional, y muchos de ellos estudian en las universidades, ejercen funciones públicas e incluso, aunque en forma mínima, tienen presencia en la Cámara de Diputados. En cambio los cincuenta grupos indígenas del Oriente, que no lograron desarrollar culturas tan avanzadas como las de quechuas y aymaras, son considerados como aldeanos por los antropólogos e investigadores.

Según estudios oficiales del gobierno, existen grupos indígenas tropicales de número reducido, en franco proceso de extinción como los *chacobo* (210 personas), *itonoma* (110 personas) y *cayubabas* (25 personas). Los mayores en cuanto a población, son *chiquitanos* (20.000) y *guaraníes* (12.000), ambos de la familia tupí-guaraní.

Los grupos habitantes del Oriente están luchando por sobrevivir, actualmente sólo ayudados por la Iglesia Católica.





Gonzalez Manet

# La información ¿Una amenaza para la paz?

Enrique González Manet\*

La primera reflexión que es necesario hacer sobre los medios de difusión y la lucha por la paz concierne al carácter y tendencias de los flujos de información. El análisis incluye no sólo las estructuras de poder transnacional y su impacto cualitativo, sino los fenómenos de dependencia y desigualdad que afectan principalmente a los países del Tercer Mundo.

En el momento en que las nuevas tecnologías de información multiplican en forma exponencial la difusión de mensajes de todo tipo a escala global, dos tercios de la Humanidad apenas tienen acceso a un 10% de los medios de comunicación, y se encuentran sometidos a una corriente de una sola vía procedente de países capitalistas industrializados, en particular de EE.UU.

Investigaciones de organismos internacionales e instituciones no gubernamentales, realizadas en los últimos diez años demuestran que los centros de información más importantes de Occidente, lejos de promover la distensión y la paz, favorecen la inestabilidad, la incertidumbre y el militarismo.

Nunca como ahora, la información se ha convertido en un verdadero campo de batalla, orientado a la conquista mundial de la opinión pública. Esta estrategia guarda estrecha relación

con el avance de las grandes corporaciones transnacionales y los esfuerzos de Occidente por consolidar y extender el sistema de economía de mercado.

Poca noción tienen los países subdesarrollados de la magnitud e influencia alcanzadas en el presente por los sistemas de información. En 1980, el profesor de la Universidad de París, Bruno Lussato, advirtió en su obra "El Desafío de la informática" que una revolución silenciosa había comenzado a transformar el mundo y que pocos lo sabían.

El fenómeno se explica porque la irrupción de las nuevas tecnologías de telecomunicación instantánea es muy reciente y, en general, se ignoraba el carácter integrativo y convergente de los bancos de datos, microcomputadoras, cables de fibras ópticas, satélites de transmisión directa y sistemas integrados de redes digitales. Además, una vasta campaña de diversionismo y desinformación ha impedido tomar conciencia real de que estos medios están siendo utilizados como un nuevo mecanismo de dominación neocolonial.

Según un informe del Programa Internacional de la UNESCO para el Desarrollo de la Comunicación, que circuló en forma restringida en enero de 1988, las ventas de la industria mundial de la información se estimaron en 450 mil millones de

dólares en 1984 y en 1.100 billones en 1986. El documento afirma que esas tendencias están bien documentada y que sus aplicaciones darán lugar a extensos cambios estructurales en la manufactura, administración y distribución de bienes y servicios, afectando la vida privada, las formas de trabajo y el tiempo libre.

Tres sectores pueden distinguirse en este moderno aparato de difusión, cada vez más concentrado en menos manos: los medios masivos, la industria de servicios y la industria de equipamiento, controlados y operados por gigantes grupos financieros de carácter multisectorial. En el último año citado, la industria de medios masivos representó 315 mil millones de dólares; la industria de servicios, 380 mil; y la de equipos, 490 mil. Los gastos mundiales en publicidad ascendieron a 220 mil millones de dólares. Estados Unidos, Japón y la Comunidad Económica Europea abarcan 70% del producto bruto mundial y 90% de la producción de bienes y servicios de información.

En la reciente III Conferencia Mundial de Radios Comunitarias, celebrada en Managua, Nicaragua, el especialista belga Guy Stuckens, funcionario del Banco Central de Bruselas, confirmó estas tendencias al expresar que en los próximos años Europa



corre el riesgo de verse dominada por grandes grupos empresariales que concentran enormes inversiones en el sector financiero y los medios de difusión. Stuckens advirtió que no pasa una semana sin que se anuncie la absorción de grupos de prensa y redes de radio y televisión, editoriales y productoras de discos y video, lo que puede conducir a una peligrosa uniformación del mensaje informativo, promotor de tensiones y a menudo vacío de significación relevante para el interés público. Si esta estrategia continúa, agrega el especialista belga, la única posibilidad real de informarnos será leer la prensa alternativa y escuchar la radio comunitaria. Este desafío exige una amplia movilización pública para organizar a la ciudadanía a nivel local, nacional y regional.

¿Qué tipo de información fluye de estas estructuras de poder monopolistas? Todo indica que

no hay cambios en la estrategia hegemónica que consagra la propaganda militarista y el uso de la fuerza como mecanismo de negociación.

El proyecto norteamericano de imposición del "libre flujo" fue frenado en la UNESCO y la ONU por la propuesta del Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación, respaldado por el Movimiento No Alineado, el Grupo de los 77 y los países socialistas y progresistas. La respuesta implacable de Estados Unidos fue la desestabilización de la UNESCO y el chantaje contra la ONU.

Una vez neutralizada —o casi— la lucha por un Nuevo Orden Informativo en estos organismos internacionales, Estados Unidos y los países occidentales presionan ahora sobre el GATT (Convenio General de Aranceles y Comercio) y la UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones) para imponer como nueva categoría comercial la llamada "exportación de servicios" que no es otra cosa que el libre flujo de información entre satélites y computadoras.

Estos fenómenos plantean la urgente necesidad de informarse sobre los cambios y tendencias de la información y reactualizar las estrategias de lucha por la paz, la cooperación y el desarme. Las nuevas tecnologías de información —de las que el Tercer Mundo sólo tiene acceso a 5%, según la UNESCO— son imprescindibles al desarrollo. Pero no puede haber desarrollo sin cooperación y sin soberanía. Esto abre formas de lucha más complejas por el carácter interrelacionado de los procesos económicos y sociales.

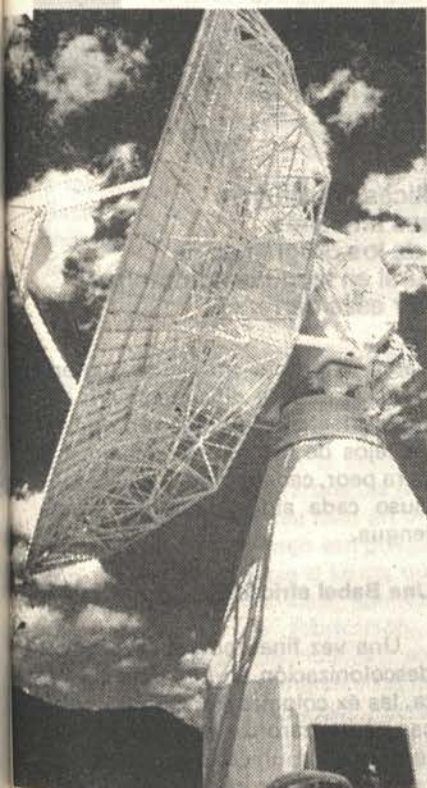
En este sentido, uno de los anticuerpos fundamentales para neutralizar la contaminación de mensajes enajenantes y distor-



sionadores es reforzar la identidad cultural, los valores humanistas y el amor por la paz y el progreso social.

Es decir, pese a la desigualdad y las limitaciones, aprender a desmontar los mecanismos de la propaganda hegemónica y enraizar y esclarecer los principios éticos y solidarios que identifican a una sociedad constructiva. Las perspectivas de paz que prefiguran las gestiones de desarme general y la eventual terminación de las guerras llamadas de "baja intensidad" nos llaman a prepararnos para otra guerra distinta, la de las ideas y conceptos, que son la mejor garantía de defensa de nuestra idoneidad, soberanía y desarrollo.

\* Investigador cubano en comunicación, miembro del Instituto Cubano de Radio y Televisión (ICRT). Este artículo fue extractado de una Conferencia dictada por el autor en ocasión del Seminario Internacional sobre la Información y la Paz, en La Habana, Cuba, en Septiembre de 1988.



Las nuevas tecnologías afectan el concepto de "paz"



# Experiencias pioneras



Edouard Bailby\*

**E**l continente africano sufre hasta hoy las consecuencias del colonialismo. Los idiomas oficiales en 45 países son europeos: francés, inglés, portugués y español. Un solo país de la región, Somalia, dejó de utilizar el idioma de su colonizador, el italiano, y tiene por lengua oficial el somalí. En Tanzania el inglés convive como lengua oficial con el *swahili*.

Pero la penetración de los idiomas heredados del colonialismo se limita a las áreas urbanas. En el interior del continente, donde vive

cerca del 80% de la población, se habla alguno de los 1.600 idiomas o dialectos oficialmente registrados por las organizaciones internacionales. En términos prácticos eso significa que las políticas de integración nacional o regional enfrentan serios obstáculos.

El problema más serio es el vinculado al tema del desarrollo. ¿Cómo conseguir que la población rural reciba los mensajes difundidos en los centros de decisión? Veamos un ejemplo: un gobierno decide lanzar una campaña popular para la erradicación de una enfermedad determinada o para mejorar las condiciones de siembra de un producto

dado. El primer problema que enfrentará será la dificultad para comunicarse con la población que vive lejos de los centros urbanos. Y para peor, cada región, y a veces incluso cada aldea, tiene su propia lengua.

## Una Babel africana

Una vez finalizado el proceso de descolonización en los años sesenta, las ex colonias francesas e inglesas comenzaron a estudiar un sistema de comunicación permanente con las zonas rurales. Era un proyecto particularmente difícil ya que las lenguas africanas son orales, sin



Las diferencias idiomáticas dificultan la integración de los países africanos y condicionan el éxito de los programas de desarrollo. La prensa rural en lenguas autóctonas está ayudando a eliminar esas barreras



un alfabeto escrito. En 1972, a pedido de ocho Estados francoparlantes, la UNESCO organizó un seminario en Dakar, capital de Senegal, para analizar la posibilidad de crear pequeños diarios rurales destinados a ayudar a la conscientización de la población. Durante dos meses, periodistas, especialistas en desarrollo rural y los responsables de los programas de alfabetización estudiaron juntos la mejor forma de resolver el problema.

El país elegido para la primera experiencia fue Malí (5,7 millones de habitantes). Allí más del 60% de la población habla el mismo idioma, el *bambara*, en contraste con otros países, como Nigeria, donde existen numerosas lenguas minoritarias. Ese mismo año nació el mensuario *Kibaru* que tuvo una repercusión inmediata. En poco tiempo, la publicación pasó de cinco mil a doce mil quinientos ejemplares de tirada. Inspirándose en las recomendaciones del seminario de Dakar, los editores procuraron ofrecer a sus lectores en idioma *bambara* una variedad de artículos sobre problemas prácticos de la vida cotidiana: higiene, educación de los hijos, agricultura, condiciones de trabajo, etc. Y un espacio importante fue dedicado a las cartas de los lectores. Los redactores del mensuario experimental fueron seleccionados —a falta de periodistas profesionales— entre profesores, especialistas en desarrollo rural y médicos.

El limitado número de ejemplares —que puede sorprender en otros continentes— se explica porque fue la primera experiencia de ese tipo en África y porque en la sociedad africana se acostumbra que las personas alfabetizadas les lean en voz alta a quienes no tienen ese privilegio, las pocas revistas o libros que llegan a sus manos. Pero además, los problemas de fabricación y transporte (léase, distribución) son enormes y deben sumarse a las dificultades ya enumeradas. Infelizmente, *Kibaru* dejó de salir durante tres años por falta de financiación apropiada. Hoy, con ocho páginas, su tirada oscila en torno a los 2 mil ejemplares. A pesar de esa difícil

experiencia, el grupo editor lanzó un segundo diario, llamado *Kabaru* y una tercera publicación —en el idioma *soninke*— comenzará a circular dentro de poco.

#### La experiencia se expande

Después de Malí, fue Togo (1,8 millones de habitantes) el país que decidió seguir el mismo camino. En septiembre de 1972 un diario de cuatro páginas, llamado *Game Su*, comenzó a circular con el auspicio del Ministerio de Asuntos Sociales y del Ministerio de Información. Redactado en idioma *ewé*, los artículos de esta publicación abarcan problemas relacionados con la salud, la agricultura, la educación cívica y el desarrollo del campo. Las páginas de los lectores ocupan también un espacio importante. Gracias a un equipo de voluntarios, *Game Su* es distribuido en las ferias y escuelas de las aldeas. El tiraje no pasa los 2.500 ejemplares. En enero de 1977 fue lanzado un segundo diario en lengua *kabye* llamado *Tew Fema*.

Esas experiencias en Malí y en Togo —dos ex colonias francesas— se extendieron a los demás países del África negra. Hoy en día existen más de cincuenta diarios rurales que se distribuyen en quince países.

#### El caso de Tanzania y Zambia

Solamente Zambia (4,3 millones de habitantes) cuenta con seis publicaciones en seis idiomas diferentes. Kenya cuenta con 10 diarios en idioma *kiswahili* y el gobierno tiene programado antes del fin de este año llegar a todas las regiones del país con un diario en idioma africano, aunque el tiraje de cada uno de ellos sea inferior a los 10.000 ejemplares. El país subsahariano que tiene un diario en lengua africana con mayor tirada es Ruanda, una pequeña nación sin salida al mar de 5,5 millones de habitantes que fue colonizada por los belgas. Ese periódico rural, *Hobe*, tiene 57.000 ejemplares y, caso único en su género, fue fundado por la Misión católica.

Gracias a su política de desa-



Nyerere: enfrentar el multilingüismo

rollo e integración nacional, el ex presidente de Tanzania Julius Nyerere logró sortear las dificultades ocasionadas por la existencia de 120 idiomas y dialectos en su país. Cuando eligió el *swahili* como idioma nacional y oficial, Nyerere consiguió evitar la desintegración política y sentar las bases de un Estado poderoso. Al mismo tiempo, Nyerere creó en toda la región un fuerte sentimiento de solidaridad cultural. El idioma *swahili* es hablado por más de 50 millones de personas en una decena de países (Tanzania, Kenya, Zambia, Zaire, Comores, etc). Los ocho periódicos rurales publicados en Tanzania tienen una tirada que oscila entre los 20 y 50 mil ejemplares. El más importante de todos ellos, *Elimu Haina Mwisho* ("La educación no tiene fin") fue fundado en 1974 y llegó en cierta época a distribuir 100 mil ejemplares. Pero la experiencia comprobó que los tirajes muy altos no eran convenientes ya aumentan los problemas de impresión, transporte y distribución. Tanzania, como el resto de los países del continente sufre aún de graves carencias de infraestructura.

#### ¿Como financiar la prensa rural?

Además de la falta de periodistas profesionales, los países africanos enfrentan dificultades de todo tipo: medios de transporte deficientes, industrias gráficas con capacidad limitada y generalmente establecidas lejos de las zonas rurales, cortes de energía eléctrica, altos índices de analfabetismo y, sobre todo, falta





No hay desarrollo viable sin una comunicación equilibrada entre el campo y la ciudad

de recursos financieros. Por eso, la prensa rural tiene una periodicidad irregular y un tiraje limitado. Prácticamente todos esos periódicos dependen para subsistir de las subvenciones del Estado a través de los ministerios u agencias para el desarrollo. Algunos intentaron conseguir publicidad comercial de pequeñas empresas locales, incluso de tiendas minoristas, pero la cobranza de los avisos les salía más cara que el monto que recaudaban. Llegaron a plantearse si sería una salida conseguir publicidad comercial de las trasnacionales europeas y norteamericanas. Pero la respuesta es simple: si la prensa rural fue creada para proteger las culturas autóctonas y asociarlas al esfuerzo del desarrollo dentro de los límites financieros y técnicos del Estado, no hay por qué estimular la adquisición de productos sofisticados que no se adaptan a las necesidades inmediatas de la población. Facilitar, por ejemplo, la importación de automóviles de lujo en un país pobre, en detrimento de pequeños tractores y camiones, es contraproducente desde todo punto de vista. Por otro lado, los monopolios extranjeros saben que no disponen de un mer-

cado rentable dado el limitado poder adquisitivo de los pobladores rurales. Esto demuestra que el papel del Estado continúa siendo de vital importancia en estos países.

#### Un alfabeto de idiomas africanos

Los propios gobiernos occidentales que tanto criticaron el proyecto de Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación (NOMIC) han prestado ayuda técnica y financiera para el lanzamiento de dos diarios rurales en África. Es el caso de los Países Bajos, en Kenya y de Alemania Federal en otras naciones del África. Japón contribuyó también a la formación de periodistas profesionales. Es que no hay posibilidades de desarrollo viable sin el establecimiento de un equilibrio en las comunicaciones entre la ciudad y el campo.

No hay duda de que los diarios rurales en África constituyen una cadena frágil. Pero de su existencia depende en gran parte el futuro lingüístico de numerosas tribus. Las potencias europeas aprovecharon la colonización para dividir artificialmente el continente en Estados sumisos a sus intereses. Veamos

algunos ejemplos: El idioma *ioruba* se habla en tres países: Benin, Togo y Nigeria; el *kikongo*, en Angola, Zaire y Congo; el *fulfuldi*, en Burkina Faso, Nigeria, Malí, Guinea, Guinea Bissau, Senegal y Mauritania. El *ewé* no se limita al territorio de Togo, país colonizado primero por los alemanes y después por los franceses, sino que también se habla en Benin y Ghana. En definitiva, son poquísimos los estados independientes de África que tienen, como Malí o Senegal, una lengua hablada por más del 60% de la población.

Gracias a la informática, los idiomas africanos van a recibir un nuevo impulso. Un joven investigador, Bernard Césari, logró a partir de sus propias experiencias para inventar un programa de computadora, que denominó *Afralpha*, capaz de reconocer e imprimir los signos especiales de las lenguas africanas. Esto constituye un avance enorme en el campo de la lingüística, que posibilitará la divulgación de obras científicas y educativas en los idiomas africanos, además de facilitar el desarrollo de la prensa rural en todo el continente.

Para comprender la importancia del "alfabeto africano de referencia" (que posee 26 letras del alfabeto latino y 24 letras especiales, que cubren el conjunto de las particularidades fonológicas de las lenguas africanas) basta imaginar que el español hablado en el Río de la Plata se escribiese de forma diferente del que se usa en el Centroamérica. Una de las consecuencias más interesantes del descubrimiento de Césari será la utilización de leyendas en *bambara*, *oulof* o *swahili* en las películas exhibidas por la televisión. Con ese recurso, las poblaciones rurales podrán sentirse un poco más integradas al mundo moderno.

Queda un problema por resolver: saber cuáles idiomas africanos deberán ser, en el futuro, transcritos en caracteres latinos y cuáles en caracteres árabes. Pues en África el Islam también está presente. ●

\* Periodista francés que colabora con importantes publicaciones europeas



# La revista que pone el tercer mundo en primer plano

CUADERNOS DEL **tercer mundo** *El ocaso de los guaraníes*

URUGUAY:  
**EL VERDE QUE EL ALMA PRONUNCIA**

ANGOLA:   
**PAZ, POR AHORA**

Nuestra revista necesita de sus amigos para ampliar su circulación. A través de esta promoción por tiempo limitado queremos convidar a todos los lectores de **tercer mundo** a integrarse a la tarea de divulgar nuestro trabajo editorial. Haga conocer la revista en su círculo de amigos y compañeros de trabajo o de estudio y si usted aún no se suscribió, hágalo ya. No sólo nos estará ayudando a mejorar la calidad de la revista y a asegurar su continuidad sino que se también se beneficiará.

CUADERNOS DEL **tercer mundo**

**VEA ESTA OFERTA:**

Llene los cupones con nombres de amigos que aún no sean suscriptores de la revista. Ellos recibirán un ejemplar gratis y si por lo menos dos de ellos se suscriben, usted se beneficiará con un descuento de diez por ciento al renovar su propia suscripción. (Y si usted quiere suscribirse, llene con su propio nombre el último cupón.)

Dirija su correspondencia a: Cuadernos del Tercer Mundo / Depto. de suscripciones Miguel del Corro 1461 / Montevideo / Uruguay / Tel: 49-61-92

Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....	Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....
Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....	Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....
Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....	<p style="text-align: center;"><b>REMITENTE</b></p> Nombre: ..... Dirección: ..... Ciudad: ..... País: ..... Profesión: ..... C.P.: ..... Tel: .....

Tarifas de suscripción	Seis meses	Un año
América del Sur	US\$ 13	US\$ 25
América Central y México	US\$ 16	US\$ 30
América del Norte y Europa	US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía	US\$ 20	US\$ 40



# Ahora es el momento

Philip M. Klutznick

**H**ay momentos en la Historia en los que es preciso hacer la guerra, luchar. En mi vida pasé varias veces por momentos así. El primero de los siete presidentes de Estados Unidos para los que trabajé —el último fue Jimmy Carter de quien fui Secretario de Comercio— fue Franklin D. Roosevelt.

Hay otros momentos en la Historia en los que es preciso hacer la paz, dialogar. En el Medio Oriente estamos viviendo ahora uno de esos momentos, proclives a la paz.

Los conflictos, igual que los pueblos y las naciones, atraviesan ciclos que los van llevando a su madurez. En ciertos períodos, toda solución razonable es rechazada. Pero, en otras fases, lo que parecía imposible, se torna viable. Sean cuales hayan sido las alternativas vividas en el pasado, tengo la firme convicción de que el conflicto palestino-israelí está actualmente en condiciones de ser resuelto. Los que permanezcan prisioneros del pasado, los que no sean capaces de percibir la trascendencia de este momento histórico, deben ser dejados de lado. Los que están dispuestos a abrir camino a una nueva relación, entre los dos pueblos semitas que legítimamente reclaman derechos sobre Palestina, Israel deben ser ayudados y estimulados.

Hace algunas décadas, cuando el pueblo de mis ancestros atravesó por un momento desesperado, producto de una devastación y sufrimientos inimaginables, traté de hacer todo lo que estaba a mi alcance para ayudarlo. Me enorgullo de la modesta contribución que pude dar para la construcción del Israel moderno, para la causa del sueño sionista y para forjar los sólidos lazos que hoy existen entre

mi país y el Estado judío.

Cuando fui presidente de la organización B'a B'rith, en los años 50; en los años 70 mientras presidí el Congreso Judío Mundial y también al frente de la Conferencia de Organizaciones Judías Americanas, siempre traté de ser realista respecto a los peligros de la guerra y abierto a toda posibilidad de paz.

Hoy ya no tengo títulos, a no ser el de "Honorario de tal" o "Emérito de cual" y, a los 81 años, son pocas mis aspiraciones de que me sean reconocidos otros. Pero tengo 14 nietos y una vida de esfuerzos en pro de un Israel fuerte y rico, de la paz mundial, de una Organización de Naciones Unidas vibrante y de un futuro que permita el triunfo de la creatividad y del espíritu sobre los impulsos destructivos que han afectado a la Humanidad.

La última vez que me pronuncié sobre estos temas fue hace unos seis años con dos eminentes colegas, Nahum Goldmann, fundador del Congreso Judío Mundial y presidente de la Organización Sionista Mundial y Pierre Mendes-France, el distinguido ex presidente de Francia que puso fin a la intervención francesa en Indochina.

Nuestra **Declaración de París**, de julio de 1982, formulaba un llamado al fin inmediato de la invasión de Israel al Líbano y a la negociación entre el Estado de Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP). Por deferencia hacia mí, la declaración finalizaba con una exhortación a la creación de una "patria Palestina" en los territorios ocupados, que debería convivir con el Estado de Israel. No obstante, mis colegas pensaban ya en aquel momento que sólo la creación de un "Estado Palestino", podría satisfacer las necesidades y deseos de los palestinos y beneficiar también al propio Israel.

Hoy, la mayoría de la comunidad

internacional aboga por una solución de ese tipo. Incluso EEUU, el amigo más fiel de Israel, avanza cautelosamente en esa dirección. Sin embargo, el peligro de no aprovechar este momento histórico es enorme. Los estadistas, aun cuando visionarios y capaces, son frágiles seres humanos, iguales a cualesquiera de nosotros. Cada país tiene su personalidad colectiva y no siempre puede hacer lo que es mejor para sí mismo.

Tanto el pueblo palestino como el pueblo judío precisan una patria. Ambos deberán conformarse y aceptar menos de lo que sueñan para sí. En ambas partes existen grupos extremistas que prefieren el enfrentamiento a las conversaciones, y excépticos que no creen que la fuerza de la negociación pueda superar a la del conflicto.

Así como la cuestión judía necesitó de la creación del Estado de Israel al promediar el presente siglo, hoy, la cuestión Palestina necesita de la autodeterminación de los palestinos en su propio Estado. Y sólo el diálogo directo —facilitado, si fuera menester, por amigos reales de cada uno de los interesados o, mejor, de ambos— será capaz de producir ese resultado.

Este es un momento en que los pueblos parecen tener mayor amplitud de miras que algunos de sus líderes. La mayoría de los israelíes, y también de los judíos norteamericanos, se da cuenta que el interlocutor de esta discusión es la OLP. Y después de la última reunión del Consejo Nacional Palestino en Argelia, la mayoría de los palestinos ha expresado su convicción de que un acuerdo negociado con Israel es también un imperativo para ellos.

Ahora es el momento de la paz... de dialogar.

\* Tomado de *Israel-Palestine Political Report* -Philip Klutznick fue Secretario de Comercio de Estados Unidos durante la administración Carter.



# TRANSPORTAMOS EL DESARROLLO Y LA AMISTAD ENTRE LOS PUEBLOS



#### BRASIL

Agência Meridien  
Av. Rio Branco, 52 -  
10º andar  
Tel.: 263-5611  
Telex 21664MRI

#### PORTUGAL

Avenida 24 de Julho,  
Nr. 2, 3º Dtº/Lisboa  
1200 - Lisboa -  
Telef.: 366209 / 372959  
Telex 14596 ANGO P

#### HOLANDA

Coolsingel 139 3012  
AG Rotterdam  
POSTBUS 1663  
3000 BR Rotterdam  
Tel.: 010 11 41 60  
Telex 24772 / 24756  
ANGO NL



#### ANGONAVE U.E.E.

Linhas marítimas de Angola  
Rua Cerqueiras (Lukoki)  
C.P. nº 5953 -  
Telefs.: 30144/5/6/7  
End. Teleg.: ANGOAVE AN  
Telexes nº 3313 / 3124  
Luanda - Rep. Pop de Angola

**ANGONAVE U.E.E. Líneas Marítimas de Angola**



## Siete mitos sobre el hambre

Falso Verdadero



La causa del hambre es la insuficiente producción de alimentos



La población del mundo crece más rápido que la producción alimentaria



Los países desarrollados alimentan a los pobres del mundo con su ayuda



Hay que aumentar la producción de alimentos para acabar con el hambre



La tierra apta para los cultivos es cada día más escasa en el mundo



La genética, la mecanización y los fertilizantes químicos son la esperanza en la lucha contra el hambre



La gran empresa agraria permite racionalizar la explotación de la tierra, aumentar la productividad y en consecuencia abaratar los alimentos

Falso Verdadero



El mundo produce alimentos suficientes para nutrir a toda su población, e incluso sobra



El crecimiento del producto agrícola y alimentario mundial es mayor que el crecimiento demográfico



Los países "pobres" exportan más proteínas y calorías de las que importan



A pesar de la creciente disponibilidad energética mundial, cada año hay más desnutridos



Menos de la mitad de la tierra apta para el cultivo es utilizada para producir alimentos



La tecnologización agrícola en el Tercer Mundo ha generado mayor concentración de la riqueza, mayor dependencia, mayor desperdicio energético y mayores ganancias a las transnacionales de la alimentación



El pequeño y mediano productor es más eficiente, orienta mejor sus decisiones, preserva el suelo y previene el hambre abasteciendo el mercado interno

Respuestas a éstos interrogantes y otros temas de similar interés, obténgalas consultando la

# GUIA DEL TERCER MUNDO

Primer libro de consulta sobre el Mundo hecho en el Tercer Mundo y destinado a:

- Estudiantes
- Docentes
- Periodistas
- Diplomáticos
- Dirigentes políticos y gremiales
- Investigadores sociales
- Empresarios interesados en lograr nuevos mercados

y para aquel que quiera estar al día con lo que pasa en el mundo

**GUIA DEL TERCER MUNDO**  
Una fuente de información diferente y confiable

**EDITORIA TERCER MUNDO**

Miguel del Corro 1461 - Teléfono: 49 61 92  
Montevideo, Uruguay